



SEA-DOO® 2003

GUIDA DELL'OPERATORE **GTX 4-TEC**



AVVERTENZA

Leggere attentamente questa guida.
Contiene importanti istruzioni di sicurezza.

© TM MARCHI DI FABBRICA DI BOMBARDIER INC. O DELLE SUE AFFILIATE.
© 2003 BOMBARDIER INC. TUTTI I DIRITTI RISERVATI. STAMPATO NELLA U.E.

8192002



AVVERTENZA PER LA SICUREZZA

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente in questa *Guida dell'operatore*, nel *Manuale di sicurezza*, nel *Video sulla sicurezza* e sulle etichette del prodotto potrebbe comportare lesioni, morte compresa. Il conducente ha la responsabilità di informare i passeggeri delle istruzioni di sicurezza.

Questa *Guida dell'operatore*, il *Manuale di sicurezza* e il *Video sulla sicurezza* devono rimanere con l'imbarcazione nel caso questa venisse rivenduta.

BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS



Knight's Spray-Nine® è un marchio registrato di Korkay System Ltd.

GTX® è un marchio registrato di Castrol Ltd. utilizzato sotto licenza.

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Motor Corporation of America o dei suoi affiliati:

SEA-DOO®

BOMBARDIER-ROTAX®

BOMBARDIER LUBE®

BOMBARDIER Formula XP-S II Synthetic Injection Oil

BOMBARDIER-ROTAX Injection Oil

Sea-Doo Synthetic Grease

Sea-Doo LK™

Rotax®

O.P.A.S.™

T.O.P.S.™

Stampato nella U.E. (Sea-Doo smo2003-003-IT).

™ Marchi di fabbrica di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.

©2003 Bombardier Inc. Tutti i diritti riservati.

Le potenzialità della vostra nuova imbarcazione SEA-DOO

CONGRATULAZIONI, DA QUESTO MOMENTO SIETE GLI ORGOGLIOSI PROPRIETARI DI UN'IMBARCAZIONE SEA-DOO. SIA CHE SIATE NAVIGATORI PROVETTI O CHE SIATE NUOVI A QUESTO SPORT, VI CHIEDIAMO DI DEDICARE UN PO' DEL VOSTRO TEMPO ALLA VISIONE DEL VIDEO SULLA SICUREZZA FORNITO INSIEME ALL'IMBARCAZIONE, ALLA LETTURA DI QUESTA GUIDA DELL'OPERATORE, DEL MANUALE DI SICUREZZA E DELLE ETICHETTE DI AVVERTENZA/ATTENZIONE, FAMILIARIZZANDO CON I RISPETTIVI CONTENUTI. QUESTI MANUALI CONTENGONO INFORMAZIONI PERTINENTI CHE, SE SEGUITE CORRETTAMENTE, FORNIRANNO GLI STRUMENTI ADEGUATI PER GODERE APPIENO DEI PIACERI CHE QUESTA IMBARCAZIONE VI POTRÀ DARE.

Consigliamo vivamente a tutti i conducenti dell'imbarcazione di seguire un corso sulla sicurezza di navigazione. Le informazioni sulla disponibilità dei corsi possono essere richieste alla propria Guardia Costiera locale o presso la struttura Power and Sail Squadron di zona. I naviganti più appassionati potranno acquistare il manuale *Chapman Piloting* di Elbert S. Maloney, disponibile presso la maggior parte delle librerie.

Qualora desideraste fornire i primi rudimenti di navigazione ai vostri familiari o amici, accertatevi che comprendano a fondo i comandi e il funzionamento dell'imbarcazione e l'importanza di una guida educata e responsabile.

Ogni conducente ha la responsabilità di tutelare la sicurezza dei propri passeggeri e di chi naviga nei propri paraggi. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza e condurre la propria imbarcazione con attenzione.

È consigliabile sottoporre l'imbarcazione ad un'ispezione di sicurezza annuale. Rivolgersi al proprio concessionario per ulteriori dettagli.

Infine, vi invitiamo a visitare il vostro concessionario regolarmente per eseguire gli interventi di manutenzione normale e di sicurezza e procurarvi eventuali accessori di cui potreste avere necessità.

Buon divertimento e... Bon Voyage.

Tenere questa GUIDA e il **MANUALE DI SICUREZZA** sempre a disposizione a bordo. Questi manuali, insieme al **VIDEO SULLA SICUREZZA** devono rimanere con l'imbarcazione nel caso venisse rivenduta.

INDICE ANALITICO

INTRODUZIONE	5
MISURE DI SICUREZZA	7
Informazioni generali	7
Funzionamento	7
Manutenzione.....	9
LISTA DEI DISTRIBUTORI	10
GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: SEA-DOO® WATERCRAFT	11
POSIZIONE DEL NUMERO DI MATRICOLA	14
POSIZIONE DELLE ETICHETTE IMPORTANTI	15
NUMERI DI IDENTIFICAZIONE	19
Scavo.....	19
Motore.....	19
POSIZIONE DEI COMANDI, DEI COMPONENTI E DEGLI STRUMENTI	20
FUNZIONI DEI COMANDI, DEI COMPONENTI E DEGLI STRUMENTI	22
1) Cordone di sicurezza (cavo di isolamento del motore)	22
2) Manubrio	23
3) Leva dell'acceleratore	23
4) Pulsante di avvio/arresto motore	24
5) Leva del cambio	24
6) Tachimetro	25
7) Contagiri	25
8) Centralina informazioni/ pulsanti	25
9) Scomparto guanti	29
10) Tappo serbatoio carburante	30
11) Coperchio stiva anteriore	30
12) Chiavistello coperchio stiva anteriore.....	31
13) Kit strumenti	32
14) Apertura presa aria	32
15) Cinghia sedile	32
16) Chiavistello estensione sedile	32
17) Chiavistello sedile	32
18) Maniglia posteriore	33
19) Cesta portaoggetti posteriore	33
20) Occhioni anteriori e posteriori (prua e poppa)	34
21) Tasselli per ormeggio	34
22) Pedana	34
23) Cuscinetti d'imbarco	34
24) Piattaforma d'imbarco	34
25) Scalino d'imbarco	35
26) Connettore risciacquo	35

27) Tappi di scarico sentina	36
28) Iniettore pompa a getto.....	36
29) Selettore retromarcia	37
30) Presa dell'acqua e piastra di navigazione della pompa a getto.....	37
31) Fusibili	38
32) Batteria.....	38
33) Pale laterali	38
34) Astina di misurazione olio motore	38
35) Tappo di rabbocco dell'olio motore	39
36) Tappo serbatoio ad espansione dell'impianto di raffreddamento.....	39
Puntello per sci e tavola da wakeboard (se previsto).....	40
LIQUIDI.....	41
Procedura di alimentazione carburante.....	41
Carburante consigliato	41
Olio motore.....	42
Refrigerante motore	44
PERIODO DI RODAGGIO.....	46
Ispezione dopo 10 ore	46
CONTROLLI PREVENTIVI	47
Scafo.....	48
Presa d'acqua della pompa a getto.....	48
Sentina.....	48
Batteria	48
Serbatoio carburante.....	48
Vano motore	48
Livello di olio nel motore.....	49
Livello del refrigerante	49
Sistema di sterzata	49
Sistema di accelerazione	49
Sistema di cambio	49
Coperture del comparto portaoggetti e sedile.....	49
Cordone di sicurezza e pulsante di avvio/arresto motore	50
Flusso dell'acqua nel collettore di scarico (soltanto se la temperatura è inferiore o prossima al punto di congelamento).....	50
ISTRUZIONI DI GUIDA.....	51
Principio di funzionamento.....	51
Imbarco.....	54
Avvio	56
Navigazione in acque mosse o in condizioni di scarsa visibilità	57
Attraversamento delle onde	57
Arresto/Ormeggio	58
Alaggio.....	58
Spegnimento del motore	59

CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO	60
Manutenzione generale	60
Cura supplementare in presenza di acqua inquinata o salata	60
Risciacquo del sistema di raffreddamento dello scarico.....	60
Trattamento anticorrosione	62
PROCEDURE SPECIALI	63
Sistema di monitoraggio.....	63
Surriscaldamento del motore	63
Pressione olio motore bassa	63
Pulizia della presa dell'acqua e della girante	64
Capovolgimento dell'imbarcazione	65
Immersione dell'imbarcazione.....	65
Motore ingolfato di acqua.....	66
Motore ingolfato di carburante	66
Traino dell'imbarcazione nell'acqua	67
Batteria scarica	68
MANUTENZIONE	69
Informazioni sulle emissioni del motore	69
Lubrificazione.....	70
Controlli periodici.....	70
Schema per i controlli periodici.....	71
Ispezione del cavo dell'acceleratore	73
Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro	73
Regolazione delle valvole.....	73
Cambio del refrigerante.....	73
Sistema di alimentazione.....	73
Allineamento della sterzata.....	74
Raccoglitori dell'estrattore a vuoto	74
Fusibili.....	74
Sistema O.P.A.S. (se previsto)	77
Puntello per sci e tavola da wakeboard (se previsto).....	77
Controlli generali e pulizia.....	77
TRAINO, RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO	79
Traino.....	79
Posa in acqua/Caricamento	80
Rimessaggio.....	80
Preparazione prima dell'uso.....	83
INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI	85
SPECIFICHE	91
INFORMAZIONI SUL SISTEMA METRICO SI*	94
ABBREVIAZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE	95
INFORMAZIONI SULLA PRIVACY	96
CAMBIO DI INDIRIZZO	97

INTRODUZIONE

La *Guida dell'operatore* e il *Manuale di sicurezza* sono stati preparati per mettere a conoscenza il possessore/conducente o il passeggero di questa imbarcazione dei comandi e delle istruzioni di manutenzione e guida sicura. Ognuno di questi manuali è indispensabile per utilizzare correttamente il prodotto e deve essere conservato a bordo in un involucri impermeabile.

ACCERTARSI DI AVER LETTO E COMPRESO IL CONTENUTO DELLA GUIDA DELL'OPERATORE E DEL MANUALE DI SICUREZZA.


Per qualsiasi domanda inerente le condizioni di garanzia e la loro applicazione, è possibile consultare la sezione **GARANZIA** in questa guida o contattare un concessionario autorizzato Sea-Doo.

In questa guida vengono utilizzati i seguenti simboli di avvertenza insieme a una serie di altri simboli convenzionali specifici per indicare un potenziale pericolo di lesione personale.

AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare gravi lesioni o morte.

ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate. Se utilizzato senza il simbolo di avvertenza , indica un potenziale pericolo solo a livello di danni materiali.

NOTA: Indica la necessità di altre informazioni supplementari per completare un'istruzione.

Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimini il pericolo, la comprensione e l'applicazione delle informazioni favorirà l'uso corretto della propria imbarcazione.

Le informazioni e le descrizioni dei componenti del sistema riportate in questa guida risultano corrette al momento della pubblicazione. Ciò nonostante, Bombardier Inc. segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza.

Dato il suo impegno costante a migliorare la qualità e il livello innovativo dei propri prodotti, Bombardier SI RISERVA IL DIRITTO DI INTERROMPERE O MODIFICARE IN QUALSIASI MOMENTO LE PROPRIE SPECIFICHE, IL DESIGN, LE CARATTERISTICHE O I MODELLI SENZA INCORRERE IN ALCUN OBBLIGO.

Le illustrazioni contenute in questo documento mostrano la costruzione tipica dei diversi gruppi e potrebbero non rappresentare il dettaglio completo o la forma esatta delle parti. Rappresentano comunque parti che hanno la stessa o una simile funzione.

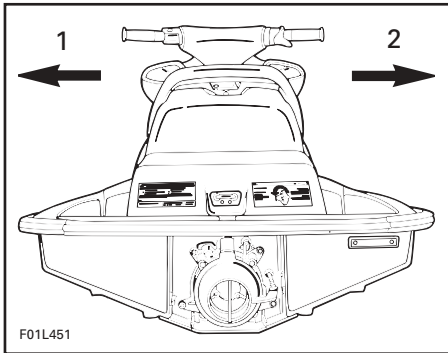
È sottinteso che questa presente guida può essere tradotta in altre lingue. Se ci fossero discrepanze, la versione inglese sarà ritenuta ufficiale.

Le caratteristiche tecniche vengono indicate con il sistema metrico decimale, con l'equivalente misura di riferimento di SAE U.S. tra parentesi. Dove non sia necessaria una precisione assoluta, alcune conversioni sono arrotondate, per un uso più semplice.

È possibile richiedere il *Manuale di Negozio* per ulteriori informazioni su riparazioni o manutenzioni.

L'utilizzo delle indicazioni SINISTRA (babordo) e DESTRA (tribordo) nel testo fanno sempre riferimento alla posizione di guida (quando il conducente è seduto nell'imbarcazione).

Inoltre, nel settore marino, per FRONTE si usa il termine PRUA e per RETRO il termine POPPA.



1. *Sinistra (babordo)*
2. *Destra (tribordo)*

⚠ MISURE DI SICUREZZA

Informazioni generali

- ⚠ Per apprezzare a pieno il piacere, la gioia e l'eccitazione della navigazione vi sono alcune regole di base che il navigante deve osservare e seguire. Alcune regole possono risultare nuove o sono coperte dal *Manuale di sicurezza* Sea-Doo oppure dal *Vi-deo sulla sicurezza*, altre possono essere dettate dal senso comune o essere ovvie... la sostanza non cambia: vi chiediamo di dedicare qualche minuto del vostro tempo alla loro lettura, di queste istruzioni di sicurezza insieme al nostro *Manuale di sicurezza* prima di mettere in funzione l'imbarcazione. **La mancata osservanza di queste informazioni sulla sicurezza e di queste regole sulla navigazione potrebbe causare lesioni al conducente, ai passeggeri e agli altri utenti dello specchio d'acqua.**
- ⚠ Bombardier raccomanda di non consentire di condurre l'imbarcazione ai minori di 16 anni.
- ⚠ Prendere totale confidenza con i comandi e con il funzionamento della propria imbarcazione e del motore prima di partire per la prima escursione o di invitare altri passeggeri a bordo. Se fosse mancata la possibilità di farlo tramite il concessionario autorizzato Sea-Doo, fare pratica di guida dell'imbarcazione da soli e in un'area adatta, provando la risposta di ciascun comando. Acquisire familiarità con tutti i comandi prima di dare gas oltre la velocità in folle. Il conducente ha il controllo ed è responsabile di un funzionamento sicuro dell'imbarcazione.

- ⚠ Portare sempre a bordo gli oggetti di sicurezza previsti per legge. Verificare quali siano quelli stabiliti dalle norme locali o consultare il proprio concessionario autorizzato Sea-Doo.
- ⚠ Accertarsi che tutti coloro che utilizzano l'imbarcazione abbiano letto e compreso le avvertenze riportate sul prodotto.

Funzionamento

- ⚠ Eseguire sempre i controlli preventivi come specificato in questa guida.
- ⚠ Conducente e passeggero(i) devono indossare sempre il salvagente prescritto dalla guardia costiera e adatto a un'imbarcazione personale.
- ⚠ Conducente e passeggero(i) devono indossare sempre indumenti di protezione. Il contatto e la penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta in acqua o stando vicini all'iniettore reggispinta possono causare gravi lesioni. Una muta (o altri tipi di indumenti spessi, a tessuto fitto e aderenti che offrono la stessa protezione. Un paio di calzoncini sottili da ciclista ad esempio non sarebbe adatto), scarpe, guanti e occhiali di sicurezza/occhiali normali sono raccomandati.
- ⚠ Ricordare sempre che non appena la leva dell'acceleratore viene portata in folle, il controllo direzionale si riduce al minimo. **Per girare l'imbarcazione sono necessari sterzo e acceleratore.**

- ⚠ **COME QUALSIASI ALTRO MEZZO DELLO STESSO GENERE, QUESTA IMBARCAZIONE NON HA I FRENI. LA DISTANZA DI SICUREZZA VARIA IN BASE ALLA VELOCITÀ INIZIALE, IL CARICO, IL VENTO E LE CONDIZIONI ATMOSFERICHE. PROVARE A ESEGUIRE LE MANOVRE DI ARRESTO E ORMEGGIO IN UNA ZONA SICURA E NON TRAFFICATA, IN MODO DA ACQUISIRE UN'IDEA DEL TEMPO NECESSARIO PER FERMARE L'IMBARCAZIONE NELLE VARIE CONDIZIONI. NON LASCIARE L'ACCELERATORE QUANDO SI TENTA DI STERZARE LONTANO DA OGGETTI. L'ACCELERATORE È NECESSARIO PER STERZARE. NON UTILIZZARE LA RETROMARCIA DELL'IMBARCAZIONE, SE PREVISTA, PER FERMARSI.**
- ⚠ Accertarsi che tutti i passeggeri sappiano nuotare e tornare a bordo dell'imbarcazione dall'acqua.
- ⚠ Conducente e passeggero(i) devono essere seduti correttamente prima di avviare o spostare l'imbarcazione e tutte le volte che l'imbarcazione è in movimento.
- ⚠ **NON ACCENDERE O METTERSI ALLA GUIDA DELL'IMBARCAZIONE SE QUALCUNO È SEDUTO SUL PONTE SCOPERTO (SE PREVISTO), SULLA PLANCETTA, O VICINO ALL'ACQUA. LA SPINTA DELL'IMBARCAZIONE PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI. ACCELERARE SEMPRE LENTAMENTE.**
- ⚠ Per evitare una partenza accidentale o un utilizzo non autorizzato, staccare sempre il cordone di sicurezza dall'imbarcazione in particolare quando i passeggeri stanno salendo a bordo o si trovano nei pressi del mezzo, o durante la rimozione di alghe e detriti dalla griglia di presa.
- ⚠ Mai girare il manubrio in presenza di persone vicine al retro dell'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).
- ⚠ Mantenere le distanze dalla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.
- ⚠ Navigare rispettando i limiti ed evitare manovre aggressive per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione.
- ⚠ Navigando con altri passeggeri o trainando altri mezzi come tubi, sci o tavole da wakeboard, l'imbarcazione reagisce in maniera diversa ai comandi e richiede una maggiore abilità di guida. Non sovraccaricare l'imbarcazione o prendere a bordo più passeggeri di quanto stabilito per questa specifica imbarcazione. Il sovraccarico può influire su manovrabilità, stabilità e prestazioni.
- ⚠ Evitare di aggiungere accessori o equipaggiamenti che possano alterare la configurazione, l'equilibrio o il controllo dell'imbarcazione. L'imbarcazione può essere dotata di occhioni di traino utilizzabili per attaccare una fune da sci nautico. Gli occhioni o gli altri tasselli dell'imbarcazione non devono essere utilizzati per trainare un paracadute da parasailing. Potrebbero esserci il rischio di lesioni gravi o di danni all'imbarcazione.
- ⚠ In acque poco profonde, procedere con cautela e a velocità ridotta. L'arenamento o arresti improvvisi potrebbero causare lesioni. È anche possibile che in questo modo si raccolgano detriti e che vengano poi lanciati all'indietro dalla pompa a getto contro persone o cose.



- ⚠ RISPETTARE LE AREE DOVE È PROIBITA LA FORMAZIONE DI SCIE, I DIRITTI DEGLI UTENTI DELL'ACQUA E L'AMBIENTE. IN QUALITÀ DI "SKIPPER" E PROPRIETARI DI UN'IMBARCAZIONE SIETE RESPONSABILI DEI DANNI ARRECATI ALLE ALTRE BARCHE CON LA SCIA FATTA DALLA VOSTRA. NON CONSENTIRE AD ALCUNO LO SCARICO DI RIFIUTI FUORIBORDO.
- ⚠ RICORDARE CHE UN'IMBARCAZIONE DI QUESTO TIPO NON È ADATTA ALLA NAVIGAZIONE NOTTURNA.
- ⚠ Ricordare che i fumi della benzina sono infiammabili ed esplosivi. Osservare sempre la procedura di trattamento carburante illustrata in questa guida e dalle indicazioni della propria marina. Verificare sempre il livello di carburante prima di utilizzare l'imbarcazione e durante l'escursione. Applicare il principio del 1/3 di rifornimento per raggiungere la destinazione, 1/3 per il ritorno e 1/3 di riserva. Non trasportare carburante di scorta o liquidi infiammabili in qualche stiva o comparto del motore.
- ⚠ Il motore a combustione ha bisogno di aria per funzionare; di conseguenza questa imbarcazione non può essere completamente stagna. qualsiasi manovra, tra cui le acrobazie, può fare in modo che il ponte superiore si venga a trovare sott'acqua, causando gravi problemi al motore dovuti all'ingresso di acqua. vedere le sezioni dedicate alle procedure speciali e alla garanzia limitata in questa guida.
- ⚠ Data la presenza di altri naviganti a distanze molto ravvicinate, durante le gare si consiglia di indossare un casco personale omologato. Leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze fornite con il casco.
- ⚠ Non mettersi mai alla guida dell'imbarcazione dopo aver fatto consumo di farmaci o alcolici o se ci si sente stanchi o indisposti. Guidare l'imbarcazione con prudenza, pensando a divertirsi.
- ⚠ Non dimenticare che tutte le persone hanno l'obbligo di offrire la propria assistenza agli altri naviganti in caso di emergenza.

Manutenzione

- ⚠ Effettuare esclusivamente le operazioni di manutenzione descritte in dettaglio nel presente manuale. Per ulteriore assistenza e informazioni rivolgersi al proprio concessionario Sea-Doo autorizzato. In molti casi sono necessari strumenti ed esperienza adeguati per effettuare determinate operazioni di manutenzione o riparazioni.
- ⚠ Mantenere sempre l'imbarcazione e l'equipaggiamento nelle migliori condizioni possibili. Osservare i programmi di manutenzione prescritti. È consigliabile sottoporre sempre l'imbarcazione a un'ispezione annuale.
- ⚠ Per togliere le candele utilizzare sempre un dispositivo con cavo di messa a terra (se previsto).
- ⚠ Mantenere la sentina pulita da olio, acqua o altri corpi estranei.
- ⚠ NON TENTARE DI SOLLEVARE L'IMBARCAZIONE SENZA L'ATTREZZATURA E LE CONOSCENZE NECESSARIE.
- ⚠ Il motore e i rispettivi componenti identificati in questa guida non devono essere utilizzati su altri prodotti che non siano quelli per i quali sono stati progettati. Seguire accuratamente le procedure di manutenzione e le coppie di serraggio specificate. Non eseguire alcun tentativo di riparazione se non si hanno a disposizione gli utensili adatti. Queste imbarcazioni sono progettate indicando le dimensioni di tutti i componenti con i sistemi metrico, sia imperiale. Durante la sostituzione dei dispositivi di fissaggio, accertarsi di utilizzare soltanto quelli consigliati da Bombardier. Se necessario, rivolgersi al proprio concessionario Sea-Doo autorizzato per avere ulteriori informazioni sul servizio di assistenza.

LISTA DEI DISTRIBUTORI

AMERICA SETTENTRIONALE

<p>STATI UNITI</p>  <p>(Eccetto Porto Rico)</p>	<p>BOMBARDIER MOTOR CORPORATION OF AMERICA 7575 Bombardier Court WAUSAU, WI. 54401 Telefono: (715) 848-4957 Fax: (715) 847-6879 www.bombardier.com</p>
<p>CANADA</p> 	<p>BOMBARDIER INC. RECREATIONAL PRODUCTS 75 J. A. BOMBARDIER ST. SHERBROOKE, QC J1L 1W3 Telefono: (819) 566-3366 Fax: (819) 566-3062 www.bombardier.com</p>

Se la vostra imbarcazione Sea-Doo dovesse richiedere un intervento in garanzia, portatela ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. In questo caso, portare con sé la cartolina di registrazione della garanzia o un'altra prova valida della data originale di acquisto. Per qualsiasi domanda o problema legato alla garanzia, contattare il responsabile della manutenzione o il concessionario Sea-Doo.

Per trovare il concessionario Sea-Doo più vicino chiamare il numero: 1-800-882-2900.

NOTA: Al di fuori del Canada o degli Stati Uniti, consultare il proprio distributore Sea-Doo autorizzato.

GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: SEA-DOO® WATERCRAFT

1. AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

BOMBARDIER INC. (qui di seguito "BOMBARDIER") garantisce la propria imbarcazione personale SEA-DOO in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo qui di seguito descritto.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali BOMBARDIER installati da un distributore/concessionario autorizzato (come di seguito descritti) al momento dell'acquisto dell'imbarcazione personale SEA-DOO, sono coperti dalla medesima garanzia prevista per l'imbarcazione personale.

L'utilizzo del prodotto nelle gare o in qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino da parte del proprietario precedente renderà nulla questa garanzia.

2. PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

La presente garanzia entrerà in vigore DALLA DATA DI CONSEGNA AL PRIMO CONSUMATORE AL DETTAGLIO o dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

(a) DODICI (12) MESI CONSECUTIVI per i proprietari privati ⁽¹⁾.

(b) QUATTRO (4) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la sua data di scadenza originale.

3. CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

QUESTA COPERTURA DELLA GARANZIA È DISPONIBILE SOLAMENTE SULLE IMBARCAZIONI PERSONALI SEA-DOO ACQUISTATE COME NUOVE E INUTILIZZATE DA UN DISTRIBUTORE/CONCESSIONARIO BOMBARDIER AUTORIZZATO A DISTRIBUIRE I PRODOTTI SEA-DOO NEL PAESE IN CUI È AVVENUTA LA VENDITA (qui di seguito distributore/concessionario BOMBARDIER¹) e quindi solo dopo che il processo di ispezione pre-fornitura specifico della BOMBARDIER è stato completato e documentato. La copertura della garanzia diventa disponibile solamente dietro adeguata registrazione del prodotto da parte del distributore BOMBARDIER. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BOMBARDIER di proteggere la sicurezza dei suoi prodotti, dei suoi consumatori e del pubblico in generale.

Come delineato nella *Guida dell'operatore*, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BOMBARDIER si riserva il diritto di rendere la copertura della garanzia contingente dietro prova della dovuta manutenzione.

1. La garanzia è di VENTI QUATTRO (24) mesi consecutivi se il prodotto era venduto in alcuno degli stati membri dell'Unione Europea (direttiva CE 1999/44/CE).

Tuttavia, il periodo di garanzia è di QUATTRO (4) mesi consecutivi se il prodotto è utilizzato per scopi commerciali.

4. COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Il cliente deve informare un distributore/concessionario BOMBARDIER per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario BOMBARDIER la prova di acquisto del prodotto e deve firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BOMBARDIER.

5. LA RESPONSABILITÀ DI BOMBARDIER

In base a questa garanzia, gli obblighi di BOMBARDIER, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzazione, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali BOMBARDIER senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER.

BOMBARDIER si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i prodotti senza presumere alcun obbligo di modificare i prodotti precedentemente realizzati.

6. ESCLUSIONI – NON SONO COPERTE DA GARANZIA

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella *Guida dell'operatore*;
- DANNI DERIVANTI DALLA RIMOZIONI DI PARTI, RIPARAZIONI, MANUTENZIONE O MODIFICHE NON CORRETTE O UTILIZZO DI PARTI O ACCESSORI NON REALIZZATI O APPROVATI DA BOMBARDIER, O DERIVANTI DA RIPARAZIONI EFFETTUATE DA UNA PERSONA CHE NON È UN DISTRIBUTORE/CONCESSIONARIO BOMBARDIER AUTORIZZATO;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella *Guida dell'operatore*;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la *Guida dell'operatore*);
- Incameramento d'acqua;
- Danni alla finitura in gel, comprese ma non solo, la finitura estetica in gel, la formazione di bolle o la delaminazione della fibra di vetro causata da rigonfiamenti, screpolature, rigature; e
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo includendo, senza limitazioni, costi di traino o rimorchio, di magazzinaggio, spese di telefono, affitto, taxi, inconvenienti, costi della copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

7. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

QUESTA GARANZIA VIENE ESPRESSAMENTE DATA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESSE QUELLE SENZA LIMITE DI GARANZIA DI COMMERCIALIZZAZIONE O ADEGUATEZZA PER UN PARTICOLARE SCOPO. NEL RISPETTO DEI LIMITI PER I QUALI NON POSSONO ESSERE NEGATE, LA DURATA DELLE GARANZIE IMPLICITE È LIMITATA ALLA DURATA DELLA GARANZIA ESPLICITA. SI ESCLUDONO DALLA COPERTURA DI QUESTA GARANZIA EVENTUALI DANNI ACCIDENTALI E CONSEQUENZIALI. ALCUNI PAESI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI GARANZIA DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA E PERTANTO POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.

Né il distributore BOMBARDIER, né nessun'altra persona è autorizzata a rendere alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario tali dichiarazioni non saranno applicabili contro BOMBARDIER.

BOMBARDIER si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

8. TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BOMBARDIER venga notificato di tale trasferimento nel seguente modo:

- (a) Il proprietario precedente contatta BOMBARDIER o un distributore/concessionario autorizzato e fornisce gli estremi del nuovo proprietario, oppure
- (b) BOMBARDIER o un distributore/concessionario BOMBARDIER autorizzato fornisce le prove che il proprietario precedente ha accettato di trasferire la proprietà unitamente agli estremi del nuovo proprietario.

9. ASSISTENZA CLIENTI

- (a) In caso di controversia o disputa in relazione alla presente GARANZIA LIMITATA di BOMBARDIER, BOMBARDIER raccomanda di provare a risolvere la questione a livello di distribuzione/concessionarie. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.
- (b) Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del concessionario per risolvere la questione.

POSIZIONE DEL NUMERO DI MATRICOLA

La legge federale prevede che tutte le imbarcazioni personali vengano registrate e legalmente numerate.

Considerando la disponibilità di spazio per un'esposizione adeguata del numero di matricola, vedere l'immagine seguente in merito alla sua posizione. Il numero di matricola deve apparire su ciascun lato dell'imbarcazione. Nei **modelli applicabili**, applicare il numero di matricola a sinistra dell'etichetta a forma di stella.

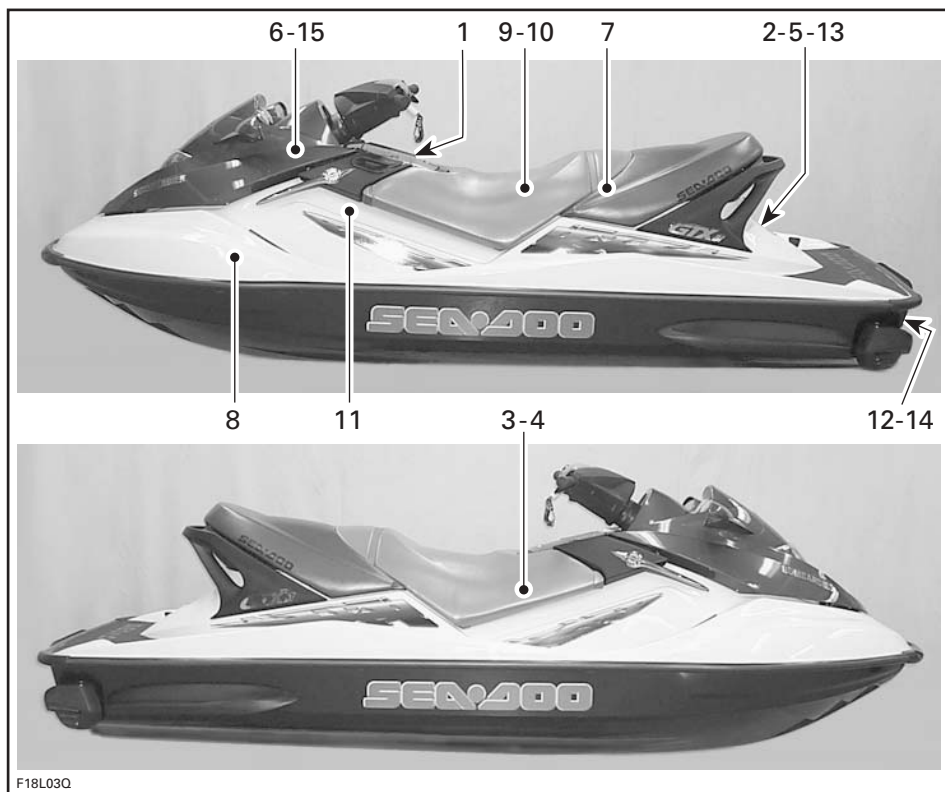


1. Posizione del numero di matricola

NOTA: Il numero di matricola deve trovarsi sopra la superficie dell'acqua. Accertarsi inoltre che i numeri siano nella posizione e nel colore giusti. Verificare con le norme locali applicabili.

POSIZIONE DELLE ETICHETTE IMPORTANTI

Sull'imbarcazione sono previste le seguenti etichette: se danneggiate o mancanti, esse possono essere sostituite gratuitamente. Contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato. Leggere attentamente le seguenti etichette prima di mettere in funzione l'imbarcazione.



TIPICO

Etichetta 1

⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di LESIONI GRAVI o MORTALI:

INDOSSARE UN SALVAGENTE. Tutti gli utenti devono indossare un salvagente approvato dalla Guardia Costiera e adatto a essere utilizzato su un'imbarcazione personale.

INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI. La penetrazione dell'acqua in seguito ad una caduta o stando vicini all'iniettore reggispinta può causare gravi lesioni. I costumi da bagno tradizionali non proteggono da un eventuale accesso forzato dell'acqua nelle zone inferiori del corpo. Tutti i conducenti devono indossare una muta o indumenti simili in grado di fornire una protezione equivalente (vedi la Guida dell'operatore). Si consiglia di indossare calzature, guanti, occhiali a maschera/occhiali.

CONOSCERE LE LEGGI SULLA NAVIGAZIONE. Bombardier raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione ai maggiori di 16 anni. Informarsi su quali siano l'età prevista per il conducente e le necessità di formazione previste nella propria provincia/stato. Consigliamo di seguire un corso sulla sicurezza di navigazione, che potrebbe anche essere richiesto dalla propria provincia/stato.

ATTACCARE IL CAVO DI ISOLAMENTO DEL MOTORE (CORDONE DI SICUREZZA) al SALVAGENTE e tenerlo libero dai manubri, in modo che il motore si fermi se il conducente cade dall'imbarcazione. Terminato il giro, staccare il cordone dall'imbarcazione per evitare l'utilizzo non autorizzato da parte di bambini o altre persone.

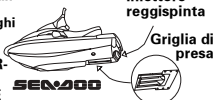
NAVIGARE RISPETTANDO I LIMITI ED EVITANDO MANOVRE AGGRESSIVE per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione. Questa è un'imbarcazione sportiva e non un giocattolo. Svolgendo in maniera violenta e saltando scie e onde, il rischio di lesioni dorsali/spinali (paralisi), di lesioni al viso e di fratture alle gambe, caviglie e altre ossa aumenta. **Non saltare le scie o le onde.**

NON ACCELERARE SE QUALCUNO SI TROVA SUL RETRO DELL'IMBARCAZIONE: spegnere il motore e mantenerlo al minimo. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'iniettore reggispinta possono causare gravi lesioni.

MANTENERE LE DISTANZE DALLA GRIGLIA DI PRESA quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

NON METTERSI MAI ALLA GUIDA DELL'IMBARCAZIONE DOPO AVER FATTO CONSUMO DI FARMACI o ALCOLICI

LEGGERE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI NELLA GUIDA DELL'OPERATORE



⚠ AVVERTENZA

Le collisioni sono la causa più comune di LESIONI E DECESSI rispetto a qualsiasi altro tipo di incidente fatto con un'imbarcazione personale.

PER EVITARE LE COLLISIONI:

CONTROLLARE COSTANTEMENTE la presenza di persone, oggetti e altre imbarcazioni. Tenere in considerazione eventuali condizioni che possano limitare la visibilità o impedire di essere visti dagli altri.

NAVIGARE CON PRUDENZA, a velocità di sicurezza e mantenendo la distanza di sicurezza da persone, oggetti e altre imbarcazioni.

- Non seguire a scarsa distanza altre imbarcazioni o mezzi natanti.
- Non avvicinarsi agli altri per spruzzarli o bagnarli con l'acqua.
- Evitare le curve violente o altre manovre che impediscano agli altri di evitarvi o di capire dove siete diretti.
- Evitare le zone con oggetti sommersi o dove le acque sono poco profonde.

AGIRE TEMPERATIVAMENTE per evitare possibili collisioni. Ricordare che questi tipi di imbarcazioni personali e altri mezzi natanti non hanno i freni.

NON LASCIARE L'ACCELERATORE QUANDO SI TENTA DI STERZARE lontano da un oggetto: **per sterzare è necessario accelerare.**

Accertarsi sempre che i comandi dell'acceleratore e dello sterzo funzionino prima di azionare l'imbarcazione. Seguire le regole di navigazione e le leggi provinciali/statali e locali previste in relazione alle imbarcazioni. Vedere la Guida dell'operatore per maggiori informazioni. Il numero dei posti a sedere è limitato a XX conducenti e XX passeggeri (XXX kg./XXX lbs.).



219 901 713

F12L0FL

Etichetta 2

QUESTA IMBARCAZIONE NON DEVE ESSERE CONFERME ALLE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA STABILITE DALLA GUARDIA COSTIERA AMERICANA IN VIGORE NELLA DATA DI CERTIFICAZIONE:

- Sistema di alimentazione
- Carico sicuro
- Informazioni sulla capacità
- Galleggiamento
- Ventilazione alimentata

COME AUTORIZZATO DALLA GUARDIA COSTIERA AMERICANA, ESENZIONE CONCESSA (CGB 88-001).

Bombardier Corp. 7575 Bombardier Court, Wausau, WI 54401

Made in Canada/Fabbricato in Canada Bombardier Inc. Rd./Enr., 1988

F02L2D0

Etichetta 3

Informazioni sul controllo delle emissioni

Questo motore è conforme alle regolamentazioni MY XXXX U.S. EPA e della California per i motori marini di tipo SI.



BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS

Dettagli motore: XBCM, XXXXR
 FEL: XXX gm/kW-hr HC + NO₂
 Cilindrata: XXX cc
 Sistema di controllo delle emissioni di scarico: XXX

Tipo di candela: XXX
 Distanza tra gli elettrodi: XXX mm/XXX in.
 Potenza: XXXX kW

F00L2XY

Etichetta 4

⚠ CAUTION /AVVERTENZA

DO NOT CHARGE OR BOOST THE BATTERY WHILE INSTALLED ON THE WATERCRAFT

NON CARICARE O AVVIARE LA BATTERIA MENTRE È INSTALLATA SULL'IMBARCAZIONE

F00A23Y

Etichetta 5

▲ WARNING /AVVERTENZA
<ul style="list-style-type: none"> • Engine must be off when using boarding step. • Keep away from jet and intake grate. • Stay on center of the step. • Only one person at a time on the step. • Never use the step for pulling, towing, diving or jumping, boarding a PWC that is out of water or any other purpose for which it was not designed.
<ul style="list-style-type: none"> • Il motore deve essere spento quando si utilizza lo scalino di imbarco. • Mantenere le distanze dalle griglie di getto e di presa. • Stare al centro dello scalino. • Sullo scalino può sostare soltanto una persona alla volta. • Non utilizzare mai un'imbarcazione per trainare, tirare, tuffarsi, saltare, salire a bordo se questa si trova fuori dall'acqua e comunque non utilizzare l'imbarcazione per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.

F00A26Y

Etichetta 6

▲ WARNING /AVVERTENZA
<ul style="list-style-type: none"> • Gasoline vapors may cause fires or explosions. • Do not overfill fuel tank. • Keep the craft away from open flames and sparks. • Do not start watercraft if liquid gasoline or vapors are present.
<ul style="list-style-type: none"> • I vapori della benzina possono causare incendi o esplosioni. • Non riempire eccessivamente il serbatoio. • Tenere l'imbarcazione lontana da fiamme vive e scintille. • Non avviare l'imbarcazione in presenza di benzina liquida o vapori. • Rimettere sempre a posto il sedile (o altro tipo di coperchio del motore) prima di avviare l'imbarcazione.

F00A27Y

Etichetta 7

▲ WARNING	▲ AVVERTENZA
<p>Certain components in the engine compartment may be very hot. Direct contact may result in skin burn.</p>	<p>Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni.</p>

F00A1A Y

Etichetta 8



F00L2YY

ALCUNI MODELLI

Etichetta 9

▲ WARNING /AVVERTENZA
<p>When disconnecting coil from sparkplug, always disconnect coil from main harness first. Never check for engine ignition spark from an open coil and/or sparkplug in the engine compartment as spark may cause fuel vapor to ignite.</p> <p>Staccando la bobina dalla candela, staccare sempre la bobina prima dal cablaggio principale. Non accertarsi mai della presenza della scintilla di accensione del motore tenendo la bobina aperta e/o aprendo il vano motore, in quanto la scintilla potrebbe provocare l'accensione dei vapori del combustibile.</p>

F18L0NY

Etichetta 10

▲ WARNING /AVVERTENZA
<p style="text-align: center;">CHECKING ENGINE OIL LEVEL</p> <p>Vehicle must be level to perform verification. Bring engine to normal operating temperature then let idle for 30 seconds. Stop engine, wait for at least 30 sec. and check oil level using the dipstick. Caution: Never let the engine run out of the water without cooling through the flush kit connection as it may damage the engine. Oil may be hot.</p>
<p style="text-align: center;">CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO DEL MOTORE</p> <p>Per eseguire questo controllo, il mezzo deve essere a livello. Portare il motore alla temperatura di esercizio normale, poi lasciarlo al minimo per 30 secondi. Fermare il motore, attendere almeno 30 secondi e controllare il livello dell'olio motore utilizzando l'astina di misurazione. Attenzione: non lasciare mai che il motore funzioni al di fuori dell'acqua senza raffreddamento tramite il collegamento con il kit di risciacquo, in quanto potrebbe danneggiarsi. L'olio potrebbe essere bollente.</p>

F18L10Y

Etichetta 11

CAUTION
<ul style="list-style-type: none"> • To comply with noise regulations, this engine is designed to operate with an air intake silencer. • Operation without air intake silencer or with one not properly installed may cause engine damage.
ATTENZIONE
<ul style="list-style-type: none"> • Per conformità con le normative sulla rumorosità, questo motore è stato progettato per funzionare con un silenziatore della presa d'aria. • Se messo in funzione senza silenziatore o con il silenziatore non installato correttamente, il motore può danneggiarsi.

A01A2EY 516 001 191

Etichetta 12

▲ WARNING
<p>When operating the engine while the watercraft is out of the water, the heat exchanger in the ride plate may become very hot. Avoid any contact with ride plate as burns may occur.</p>
▲ AVVERTENZA
<p>Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.</p>

F18L0Y

Etichetta 13

⚠ WARNING Make sure ski post is fully extended and locked before use. Completely retract when not used.	⚠ AVVERTENZA Accertarsi che il puntello per gli sci d'acqua sia completamente estratto e bloccato prima di utilizzarlo. Ritrarlo completamente quando non utilizzato.
---	---

F18A05Y

ALCUNI MODELLI

Etichetta 14

This product may be covered by one or more of the following US patents and/or applications and their non-US equivalents / Questo prodotto potrebbe essere coperto da uno o più dei seguenti brevetti e/o richieste di brevetto USA e dai rispettivi equivalenti validi fuori dagli Stati Uniti: 6,283,099; 6,276,291; 6,174,210; 6,102,756; 6,019,648; 5,746,054; 5,603,261; 5,542,371; 5,369,360; D399,182; D343,160; D326,839.

BOMBARDIER, SEA-DOO, XP, RX, RXX, GTI, GTS, Learning Key, OPAS, TOPS and their associated graphic designs are trademarks of Bombardier Inc. ROTAX, 4-TEC, RFI, and their associated graphic designs are trademarks of Bombardier-Rotax GmbH & Co KG used under license. GTX is a trademark of Castrol Limited used under license. BOMBARDIER, SEA-DOO, XP, RX, RXX, GTI, GTS, Learning Key, OPAS, TOPS e le immagini grafiche ad essi associate sono marchi della Bombardier Inc. ROTAX, 4-TEC, RFI e le immagini grafiche ad essi associate sono marchi della Bombardier-Rotax GmbH & Co KG utilizzate sotto licenza. GTX è un marchio registrato di Castrol Limited utilizzato sotto licenza.

D & © 2000-2002 Bombardier Inc. All rights reserved/Tutti i diritti riservati.

F00A28Y

Etichetta 15

CAUTION Recommended: Premium unleaded gasoline 91 pump octane or higher. Minimum: Regular unleaded gasoline 87 pump octane or higher.
ATTENZIONE Consigliata: benzina tipo premium, senza piombo a 91 ottani o oltre. Minimo: benzina senza piombo tradizionale a 87 ottani o oltre.

F18L31Y

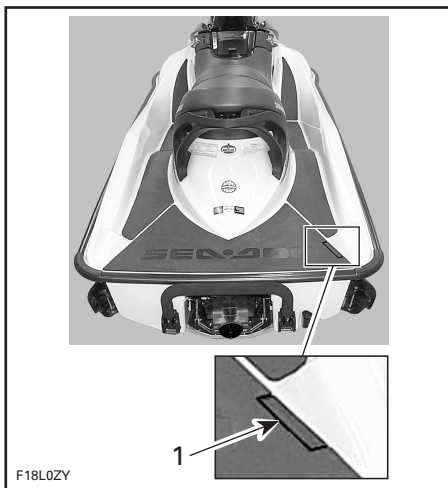
TIPICO

NUMERI DI IDENTIFICAZIONE

I componenti principali dell'imbarcazione (motore e scafo) vengono identificati da numeri di serie diversi. A volte può essere necessario conoscere questi numeri per esigenze di garanzia o per rintracciare l'imbarcazione in caso di furto.

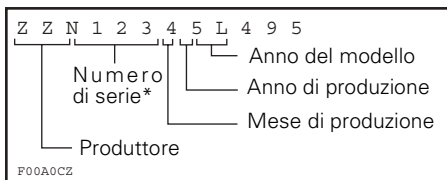
Scafo

Il numero di identificazione scafo (Hull Identification Number - H.I.N.) è posizionato sulla pedana sul lato posteriore dell'imbarcazione.



1. Numero di identificazione scafo (H.I.N.)

È composto da 12 cifre:

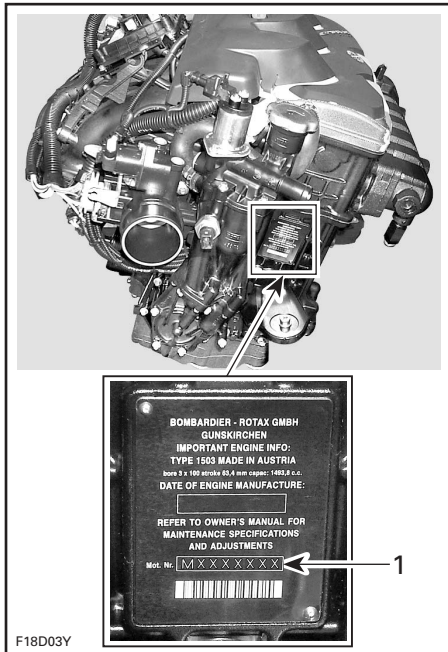


* Al posto delle cifre possono anche essere inserite delle lettere

Motore

NOTA: Vedere la sezione dedicata alle SPECIFICHE per risalire al tipo di motore utilizzato su ogni modello.

Il numero di identificazione motore (Engine Identification Number - E.I.N.) è posizionato sul lato anteriore del motore.



F18D03Y

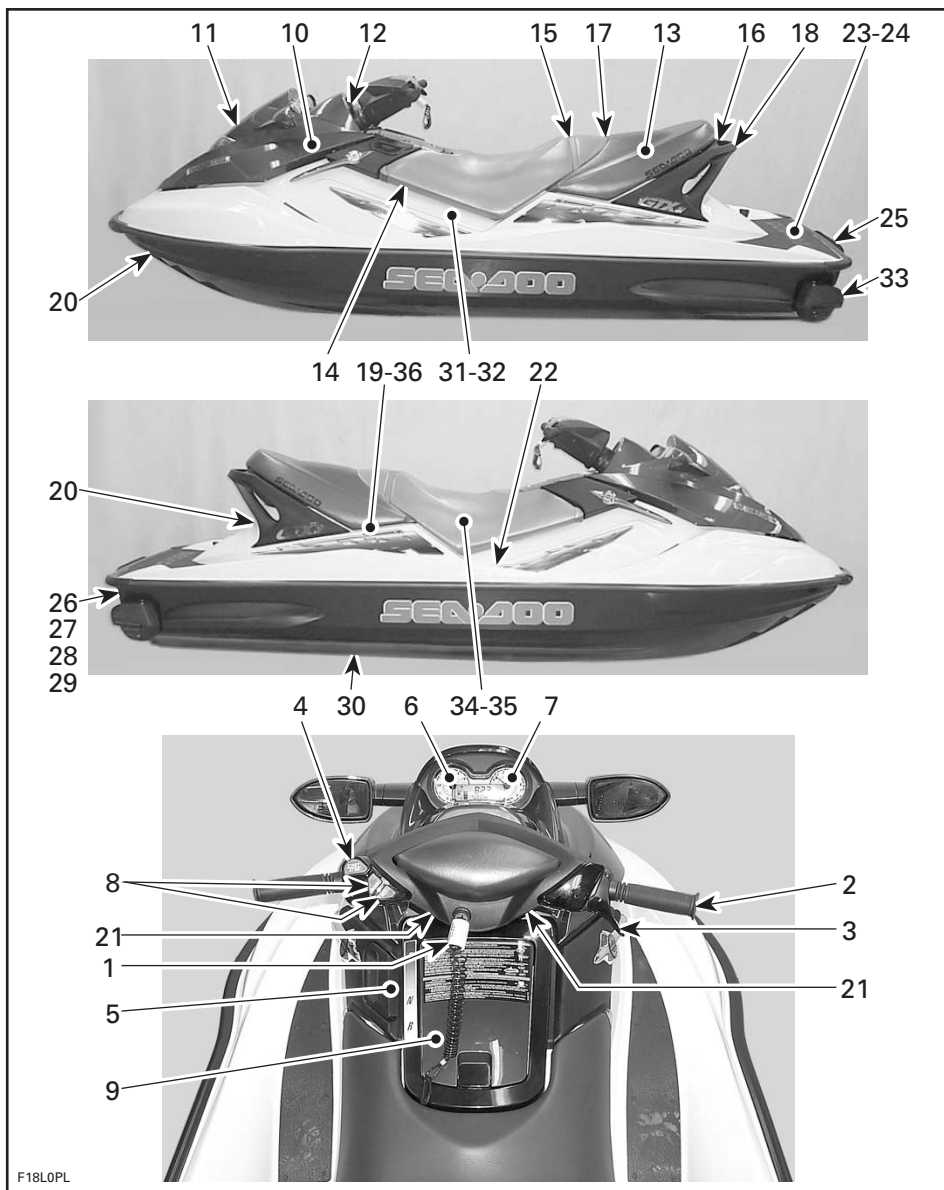
TIPICO

1. Numero di identificazione motore (E.I.N.)

POSIZIONE DEI COMANDI, DEI COMPONENTI E DEGLI STRUMENTI

NOTA: in alcuni modelli, alcuni componenti non sono presenti o sono previsti come opzionale.

Serie GTX 4-TEC



F18L0PL

TIPICO

1. Cordone di sicurezza
(cavo di isolamento del motore)
2. Manubrio
3. Leva dell'acceleratore
4. Pulsante di avvio/arresto motore
5. Leva del cambio
6. Tachimetro
7. Contagiri
8. Manometro/Pulsanti centralina
informazioni
9. Scomparto guanti
10. Tappo serbatoio carburante
11. COPERCHIO STIVA ANTERIORE
12. Chiavistello coperchio stiva anteriore
13. Kit strumenti
14. Apertura presa aria
15. Cinghia sedile
16. Chiavistello estensione sedile
17. Chiavistello sedile
18. Maniglia posteriore
19. Cesta portaoggetti posteriore
20. Occhioni anteriore e posteriore
(prua e poppa)
21. Tasselli per ormeggio
22. Pedana
23. Cuscinetti d'imbarco
24. Piattaforma d'imbarco
25. Scalino d'imbarco
26. Connettore risciacquo
27. Tappi di scarico sentina
28. Iniettore pompa a getto
29. Selettore retromarcia
30. Presa d'acqua della pompa a getto
31. Fusibili
32. Batteria
33. Pala laterales
34. Astina di misurazione olio motore
35. Tappo di rabbocco dell'olio motore
36. Tappo serbatoio a espansione
dell'impianto di raffreddamento

FUNZIONI DEI COMANDI, DEI COMPONENTI E DEGLI STRUMENTI

1) Cordone di sicurezza (cavo di isolamento del motore)

PER ESSERE COMPLETAMENTE FUNZIONANTE, IL CORDONE DI SICUREZZA DEVE ESSERE FISSATO SALDAMENTE AL RISPETTIVO PUNTELLO.

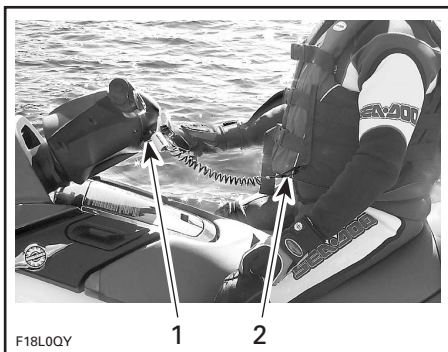
Estraendo l'estremità del cordone di sicurezza dal rispettivo PUNTELLO il motore si blocca.

AVVERTENZA

Nonostante il motore possa essere fermato utilizzando il rispettivo pulsante di avvio/arresto, è buona norma staccare anche il cordone di sicurezza quando ci si desidera fermare.

Per poter avviare il motore, è necessario collegare il cordone di sicurezza al salvagente del conducente e fissare l'altra estremità al rispettivo PUNTELLO.

Due brevi segnali acustici indicano che il sistema è pronto a consentire l'avvio del motore. In assenza di questi segnali, vedere la sezione INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI contenente il grafico dei segnali in codice.



1. Estremità del cordone di sicurezza collegato al puntello
2. Cordone di sicurezza fissato al salvagente del conducente

AVVERTENZA

Se il motore si ferma, il controllo direzionale dell'imbarcazione viene ridotto. Staccare sempre il cordone di sicurezza quando l'imbarcazione è in sosta per evitare un'accensione accidentale o l'uso non autorizzato da parte di bambini, di altre persone o per prevenirne il furto.

Se il motore non venisse azionato entro 5 secondi dal collegamento del cordone di sicurezza con il puntello, saranno lanciati 4 segnali acustici molto brevi ogni 3 secondi per circa 4 ore per ricordare al conducente di avviare il motore o di staccare il cordone di sicurezza. Allo scadere di questo intervallo, il segnale acustico si disattiva. Lo stesso si verifica anche nel caso che il cordone di sicurezza sia lasciato fissato al puntello per 5 secondi dall'arresto del motore.

Accertarsi sempre che il cordone di sicurezza non sia lasciato fissato con il puntello dopo l'arresto del motore.

IMPORTANTE: Lasciando il cordone di sicurezza fissato con il puntello a motore spento si provoca un lento scaricamento della batteria.

Digitally Encoded Security System (DESS)

L'estremità del cordone di sicurezza contiene un circuito elettronico previsto specificatamente per la trasmissione di un numero di serie unico. Si tratta di una soluzione simile a un tradizionale codice di protezione.

In questo modo, il cordone di sicurezza non può essere utilizzato su un'imbarcazione che non sia la sua e lo stesso vale per qualsiasi altro cordone di sicurezza.

Tuttavia, il sistema DESS è estremamente flessibile: è possibile acquistare altri cordoni di sicurezza e farli programmare per la propria imbarcazione.

Per acquistare altri cordoni di sicurezza, rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Funzionamento a velocità limitata

I modelli 4-TEC prevedono anche un cordone di sicurezza speciale, il SEA-DOO Learning Key™, un sistema per limitare elettronicamente la velocità dell'imbarcazione a circa 55 km/h (35 MPH) consentendo in questo modo agli utilizzatori e ai conducenti meno esperti di imparare a pilotare l'imbarcazione acquisendo lentamente la sicurezza e il controllo necessari.



2) Manubrio

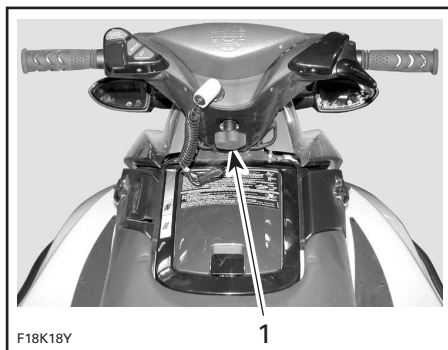
Il manubrio controlla la direzione dell'imbarcazione. Girando il manubrio a destra, l'imbarcazione sterza a destra e viceversa.

AVVERTENZA

Prima di avviare l'imbarcazione, accertarsi che manubrio, iniettore dello sterzo e pale laterali funzionino correttamente. Mai girare il manubrio in presenza di persone nei pressi del retro dell'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

Regolazione (se prevista)

È possibile regolare l'altezza del manubrio in base alle esigenze del conducente. Per eseguire questa regolazione, ruotare il pomello previsto sotto il manubrio.



TIPICO

1. Pomello di regolazione

3) Leva dell'acceleratore

Premendo la leva dell'acceleratore, l'imbarcazione accelera. Lasciando la leva dell'acceleratore, il motore rallenta automaticamente fino a raggiungere il minimo e l'imbarcazione si ferma gradualmente per effetto della resistenza dell'acqua.

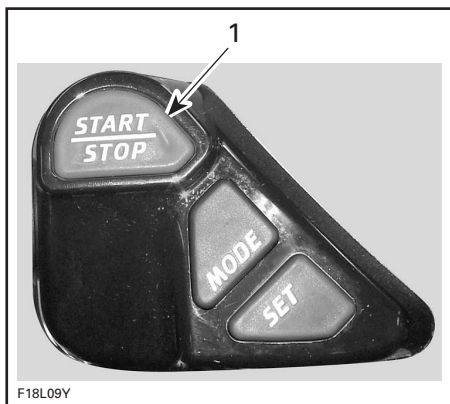
4) Pulsante di avvio/arresto motore

Per avviare il motore, premere e tenere premuto il pulsante di avvio/arresto. Una volta azionato il motore, lasciare immediatamente il pulsante.

Per spegnere il motore, premere il pulsante di avvio/arresto. A motore fermo, staccare il cordone di sicurezza dal rispettivo PUNTELLLO. Si consiglia di lasciare prima la leva dell'acceleratore.

AVVERTENZA

Quando l'acceleratore viene rilasciato o quando il motore è spento, il controllo direzionale si riduce.



1. Pulsante di avvio/arresto motore

5) Leva del cambio

Leva di tipo push-pull:

- marcia avanti
- folle
- retromarcia.

AVVERTENZA

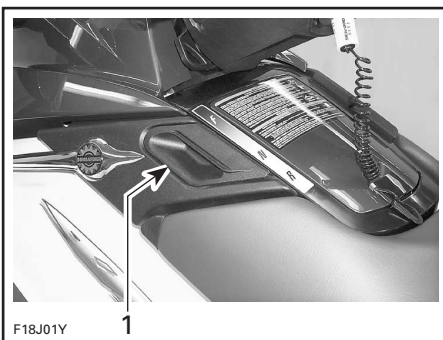
La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non utilizzarla come maniglia.

AVVERTENZA

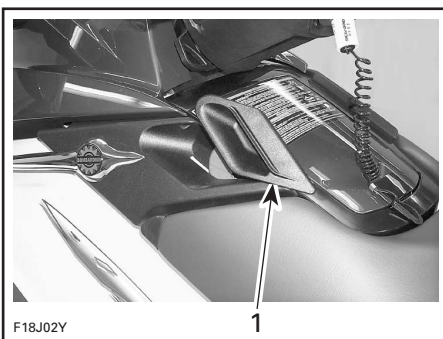
Utilizzare la retromarcia soltanto a bassa velocità e per il minor tempo possibile. Accertarsi sempre che la zona posteriore sia libera da eventuali ostacoli o persone, compresi i bambini che potrebbero giocare nell'acqua bassa.

ATTENZIONE: Non azionare mai la retromarcia con il motore funzionante con un alto numero di giri.

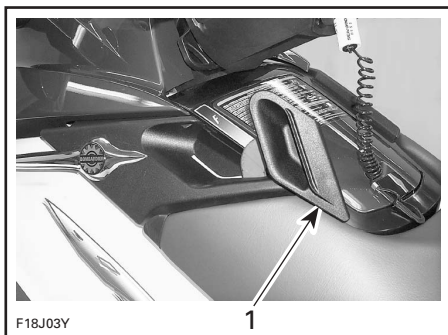
Dalla posizione di innesto in avanti, tirare la leva per far retromarcia. Spingere indietro per andare avanti. Alla fine, innestare sempre la marcia avanti. Per trovare la posizione in folle, innestare la retromarcia, quindi spingere indietro fino a quando l'imbarcazione smette di muoversi all'indietro.



1. Posizione di marcia avanti



1. Posizione in folle



F18J03Y

1

1. Posizione di retromarcia

6) Tachimetro

Il tachimetro analogico indica la velocità dell'imbarcazione in miglia orarie (MPH) e in chilometri orari (km/h).

Un altro tachimetro digitale può essere visualizzato nella centralina informazioni. Vedere la sezione CENTRALINA INFORMAZIONI/PULSANTI in basso.

Il sensore di velocità montato sullo specchio di pompa invia il segnale al dispositivo MPEM che a sua volta lo invia all'indicatore.

7) Contagiri

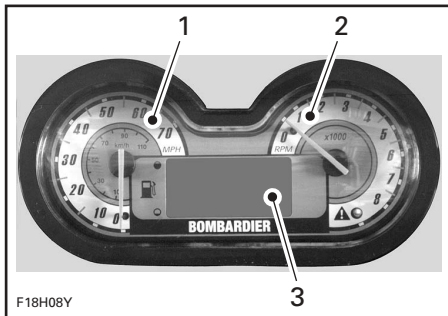
Un contagiri analogico indica il numero di giri al minuto (giri/min) del motore. Moltiplicando il valore per 1000 si ottiene il numero effettivo di giri.

Un altro contagiri digitale può essere visualizzato nella centralina informazioni. Vedere la sezione CENTRALINA INFORMAZIONI/PULSANTI in basso.

8) Centralina informazioni/pulsanti

Si tratta di un indicatore multifunzione che trasmette numerose informazioni utili in tempo reale al conducente.

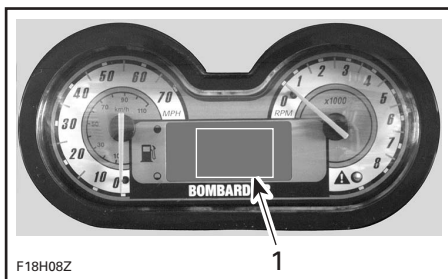
Descrizione dei componenti



F18H08Y

3

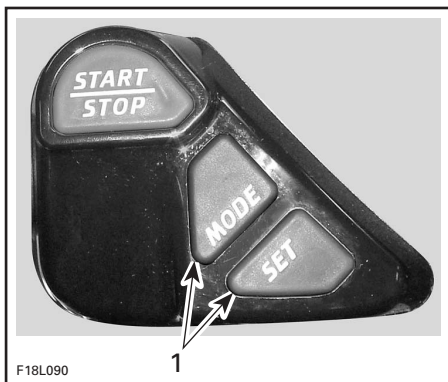
1. Tachimetro analogico
2. Contagiri analogico
3. Area di visualizzazione



F18H08Z

1

1. Area di testo e numerica



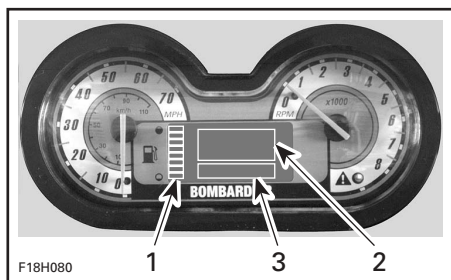
F18L090

1

1. Pulsanti di funzione

Area di visualizzazione

L'area di visualizzazione comprende:



1. Indicatore livello carburante
2. Sezione numerica
3. Sezione unità e messaggi

Indicatore livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente la quantità di benzina nel serbatoio durante la navigazione. Se il livello del carburante è basso, è indicato anche da una sola barra visualizzata nella centralina. Vedere la sezione VISUALIZZAZIONE DEI MESSAGGI di seguito.

Sezione numerica

Questa sezione visualizza le cifre relative alla funzione descritta, tra cui il tachimetro, il contatore parziale ecc.

Sezione unità e messaggi

In questa sezione vengono visualizzate le unità relative ai numeri visualizzati. Sono visualizzate unità tipo KMH (MPH), ORE ecc.

Questa sezione visualizza anche eventuali informazioni di anomalia a livello di navigazione e di sistema.

Per maggiori informazioni, vedere le funzioni degli indicatori e le liste dei messaggi riportate di seguito.

Funzioni degli indicatori

CONTAGIRI DIGITALE: INDICA IL NUMERO DI GIRI AL MINUTO (GIRI/MIN) DEL MOTORE.

Tachimetro digitale: indica la velocità dell'imbarcazione in miglia orarie (MPH) e in chilometri orari (km/h).

Profondimetro (se previsto): visualizza continuamente la profondità dell'acqua misurata sotto lo scafo da 0 a 150 metri (da 0 a 500 piedi).

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare il profondimetro come dispositivo di avvertimento per navigare nelle acque basse, ma soltanto come supporto di guida per la navigazione. Da non utilizzare ai fini della navigazione.

Bussola: visualizza i punti cardinali ed indica l'orientamento dell'imbarcazione.

⚠ AVVERTENZA

Utilizzare la bussola soltanto come supporto di guida per la navigazione. Da non utilizzare ai fini della navigazione.

Velocità media: la centralina calcola in maniera approssimativa e visualizza la velocità media (MEDIA KM/H o MEDIA MPH) dell'imbarcazione dall'ultima volta in cui il motore è stato azionato.

Distanza (KM o MIGLIA). La centralina calcola in maniera approssimativa la distanza basata sul tempo di funzionamento e la velocità dell'imbarcazione visualizzando il risultato in chilometri (KM) o miglia (MIGLIA).

Contaore: visualizza il tempo di utilizzo dell'imbarcazione in ore (ORE).

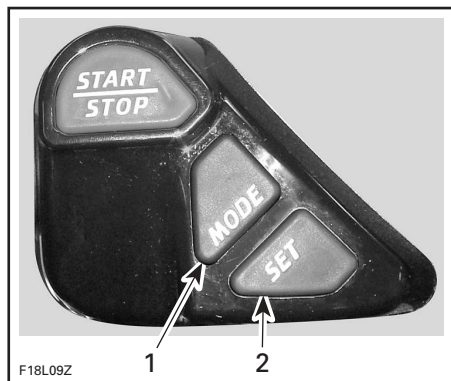
Temperatura dell'acqua: visualizza la temperatura dell'acqua in superficie (L TEMP) in gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).

Temperatura esterna: visualizza la temperatura dell'aria (E TEMP) in gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).

Contatore parziale: (TRIPMTR) consente di misurare i valori di un intervallo di tempo in ore e minuti (oo:mm).

Pulsanti di funzione

Con 2 pulsanti (MODE e SET) è possibile attivare diverse visualizzazioni e funzioni, nell'ordine indicato di seguito.



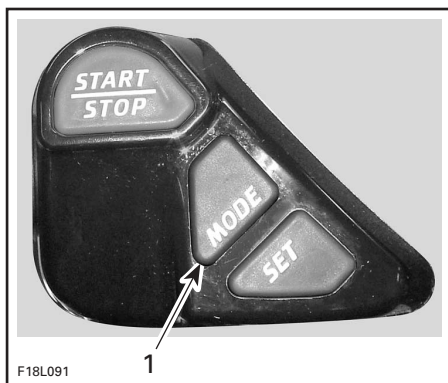
1. Per cambiare modalità di visualizzazione
2. Per impostare o azzerare una funzione

Azzeramento di una funzione

PER AZZERARE UNA FUNZIONE (AD ESEMPIO IL CONTATORE PARZIALE, LA DISTANZA, ECC.), PREMERE E TENERE PREMUTO IL PULSANTE SET PER 2 SECONDI UNA VOLTA ATTIVATA LA MODALITÀ DESIDERATA.

Selezione della modalità di visualizzazione

Premendo ripetutamente il pulsante MODE, si scorre nelle seguenti modalità di visualizzazione: Bussola, contagiri, tachimetro, velocità media, distanza, contatore, temperatura acqua, temperatura aria, profondità (se previsto), e contatore parziale.



1. Premere per cambiare modalità di visualizzazione

Una volta effettuata la propria scelta, lasciando il pulsante, la scelta diventa attiva. La modalità di visualizzazione scelta rimarrà attiva fino a quando sarà cambiata.

Priorità di visualizzazione

Dopo aver eseguito un'autodiagnosi in fase di avvio, gli aghi del tachimetro e del contagiri raggiungono la posizione massima e tutti i segmenti del display a cristalli liquidi ed i LED si attivano per tre secondi ogni volta che la centralina viene attivata (con il cordone di sicurezza installato). In questo modo il conducente può accertare che tutti gli indicatori funzionino correttamente.

Quando attivata, nella centralina viene visualizzata l'ultima funzione impostata.

In presenza di un messaggio di allarme, il messaggio lampeggia e viene visualizzato al posto delle unità, salvo pressione del pulsante MODE. Il display visualizza quindi l'ultima funzione dopo 10 secondi.

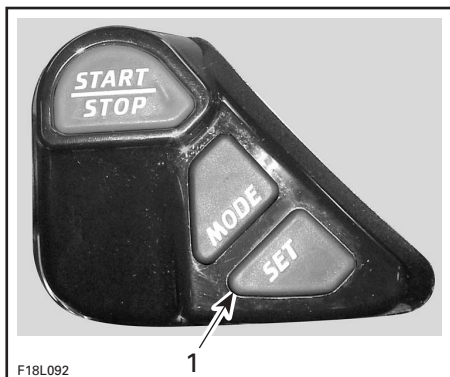
In presenza di più di un messaggio di allarme, i messaggi lampeggianti si alternano ogni 4 secondi.

Altre funzioni

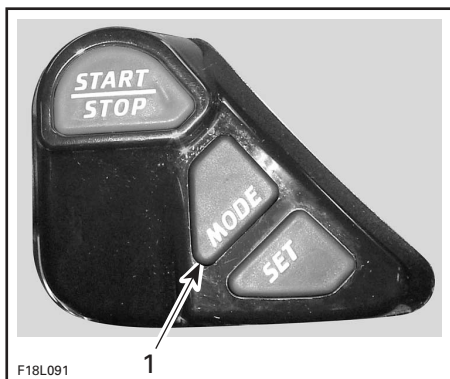
Di seguito è descritto come selezionare le altre funzioni disponibili.

Scelta della lingua

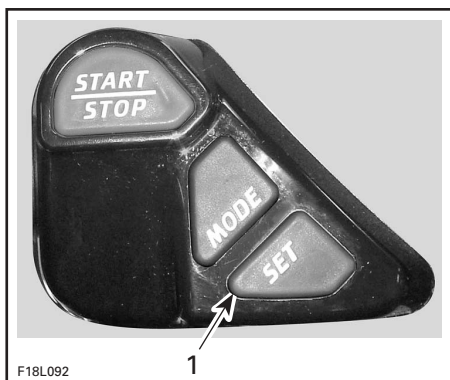
Con la modalità bussola attiva:



1. Premere e tenere premuto per 2 secondi



1. Premere ripetutamente

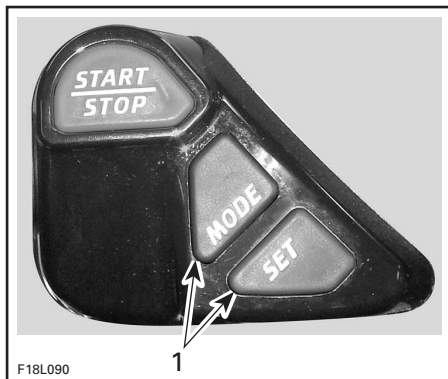


1. Premere per terminare

Sistema inglese/metrico

Consente di visualizzare le unità secondo il sistema metrico o il sistema inglese.

NOTA: QUESTA FUNZIONE NON È DISPONIBILE QUANDO LA CENTRALINA VISUALIZZA LA BUSSOLA, IL CONTAORE O IL CONTATORE PARZIALE.



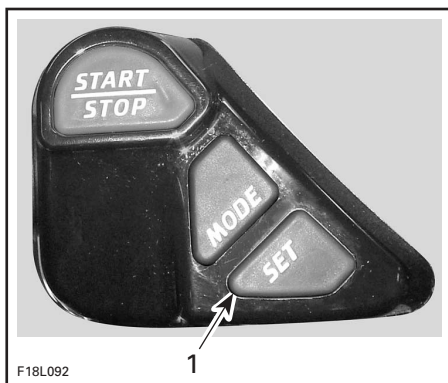
1. Premere **CONTEMPORANEAMENTE** e tenere premuto per 2 secondi

Contatore parziale

Con la modalità contatore parziale attiva:



1. Premere per attivare o disattivare il contatore parziale



1. Premere e tenere premuto per 2 secondi per azzerare

Il contatore parziale viene azzerato ogni volta che il motore si spegne.

Visualizzazione dei messaggi

La centralina è dotata di un'area di visualizzazione nella quale lampeggia un messaggio ogni volta che si verifica una delle seguenti condizioni. Le abbreviazioni tra parentesi corrispondono al codice di visualizzazione:

- surriscaldamento del motore o del sistema di scarico (H-TEMP)
- pressione olio bassa (OIL)
- tensione batteria bassa (12 V LOW)
- tensione batteria alta (12 V HI)
- livello carburante basso (FUEL-LO)
- richiesta manutenzione (MAINT)
- controllare motore (CHK ENG)
- sensore guasti (equipaggiamento elettronico del mezzo) (SENSOR)
- cordone di sicurezza non valido (KEY)
- cordone di sicurezza, codice di apprendimento attivo (L KEY)
- fine delle anomalie (END).

In base al tipo di anomalia riscontrata, viene emesso un segnale acustico per catturare l'attenzione del conducente quando necessario.

Ad eccezione dei livelli di liquidi che possono essere corretti con un rabbocco, si consiglia di contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato in presenza di messaggi diversi da quelli descritti.

NOTA: se si dovesse verificare un guasto, questo sistema genera diversi codici numerati (P-XXXX) che possono essere visualizzati attraverso la centralina mediante una procedura speciale. In caso di guasto, si può contattare il proprio concessionario autorizzato Sea-Doo che sarà in grado di fornire la propria assistenza per visualizzare i codici e risolvere i problemi ad essi legati.

Spia di allarme

La spia di allarme rossa lampeggia e contemporaneamente viene lanciato un segnale acustico per attirare l'attenzione del conducente.

Informazioni sulla manutenzione

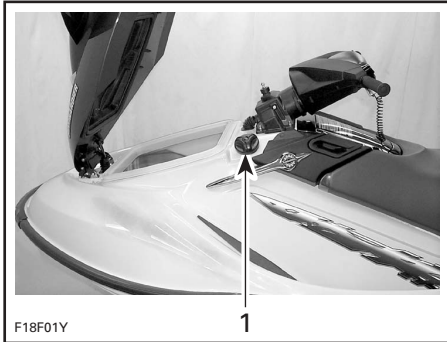
Quando scade un intervallo di manutenzione, il messaggio MAINT lampeggia. Successivamente lampeggerà per 10 secondi ad ogni accensione. Terminato l'intervento necessario, il concessionario Sea-Doo autorizzato provvederà a cancellarlo.

9) Scomparto guanti

Si tratta di un piccolo e comodo vano nel quale conservare alcuni oggetti personali.

10) Tappo serbatoio carburante

Per accedere al tappo del serbatoio carburante è necessario aprire il coperchio della stiva anteriore.



1. Tappo serbatoio carburante

L'esatta posizione del tappo serbatoio carburante è indicata nell'illustrazione.

Svitare il tappo in senso orario. Terminato il rifornimento, applicare di nuovo il tappo e stringere a fondo.

AVVERTENZA

Arrestare il motore prima di eseguire il rifornimento. La benzina è infiammabile ed esplosiva in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non consentire la vicinanza di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione, ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione livellata. Non riempire eccessivamente o a livello raso il serbatoio e lasciare l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il combustibile si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriusciti dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione. Ruotare sempre la valvola del serbatoio carburante (**se prevista**) sulla posizione OFF quando l'imbarcazione non è utilizzata.

11) Coperchio stiva anteriore

Da qui si accede alla stiva anteriore. Chiudere sempre a chiave il coperchio.

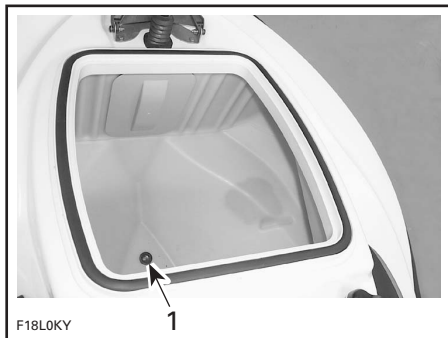
Stiva anteriore

Si tratta di uno spazio a tenuta stagna nel quale conservare alcuni oggetti personali. È il posto ideale per una fune da traino, il kit di pronto soccorso, ecc.

AVVERTENZA

Non lasciare oggetti pesanti o fragili liberi nel comparto. Non accendere l'imbarcazione con uno dei compartimenti aperti.

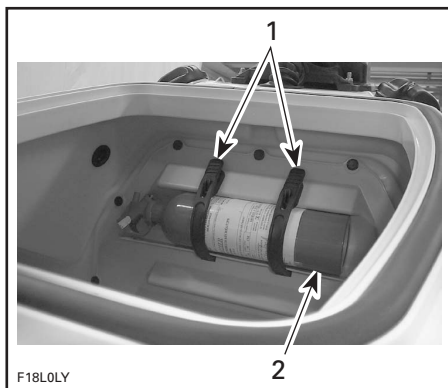
Se l'acqua dovesse penetrare nei comparti, tirare il tappo di scarico e lasciar fuoriuscire l'acqua. Al termine, inserire nuovamente il tappo.



1. Tappo di scarico

NOTA: L'acqua scorrerà nella sentina. In presenza di una quantità consistente di acqua, accertarsi di scaricare la sentina (fuori dall'acqua) prima di usare l'imbarcazione.

LA STIVA ANTERIORE COMPRENDE UN FERMO per un estintore idoneo ed approvato (venduto a parte).



1. Cinghie di fermo
2. Estintore (venduto a parte)

AVVERTENZA

Bloccare saldamente l'estintore con le apposite cinghie di fermo.

In alcuni modelli è prevista una cesta estraibile. La sua maniglia consente di trasportare comodamente eventuali oggetti personali.



TIPICO

1. Cesta estraibile

Alcuni modelli possono essere dotati di comode cinghie in gomma ed altri accessori utili.

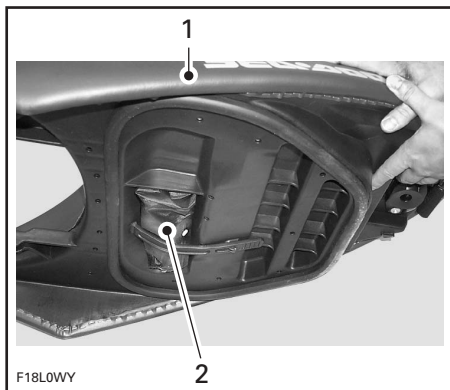
12) Chiavistello coperchio stiva anteriore

Tirare il chiavistello verso l'alto per aprire il coperchio della stiva anteriore. Richiudere sempre il chiavistello.

NOTA: Verificare periodicamente la tenuta del perno di arresto della stiva. Stringerlo se necessario e accertarsi che il coperchio della stiva si chiuda correttamente.

13) Kit strumenti

INSERITO SOTTO L'ESTENSIONE DEL SE-
DILE, CONTIENE GLI UTENSILI NECESSARI
PER ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI MANU-
TENZIONE DI BASE SULL'IMBARCAZIONE.



1. Estensione sedile
2. Kit strumenti

14) Apertura presa aria

Da questa apertura l'aria entra per alimentare il motore e ventilare il vano motore. Se il foro della presa d'aria si viene a trovare sott'acqua, l'acqua penetra nella sentina.

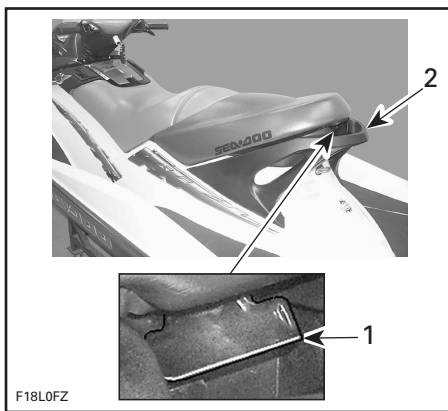
ATTENZIONE: Se il foro dell'aria si viene a trovare sott'acqua, ad esempio disegnan-
do costantemente dei cerchi di tenuta, l'ac-
qua penetra nella sentina e può causare
gravi danni ai componenti interni del mo-
tore.

15) Cinghia sedile

La cinghia prevista sul sedile funge da maniglia per aiutare la navigazione o come appiglio per i passeggeri.

16) Chiavistello estensione sedile

Togliendo l'estensione del sedile, si ha acces-
so alla cesta portaoggetti posteriore e al chia-
vistello sedile.

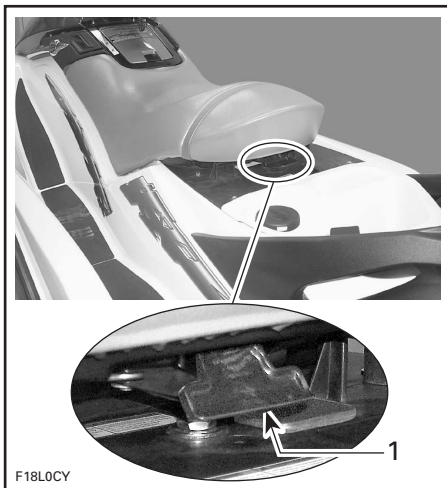


1. Chiavistello estensione sedile
2. Maniglia posteriore

17) Chiavistello sedile

TOGLIENDO IL SEDILE, SI HA ACCESSO AL
VANO MOTORE.

Il chiavistello sedile si trova nell'estremità po-
steriore, sotto il sedile.



1. Chiavistello sedile

Per togliere il sedile, tirare il chiavistello verso l'alto e tenerlo. Sollevare e tirare il sedile all'indietro.

NOTA: Per togliere il sedile, togliere prima l'estensione e ripetere la stessa procedura per togliere anche il sedile.

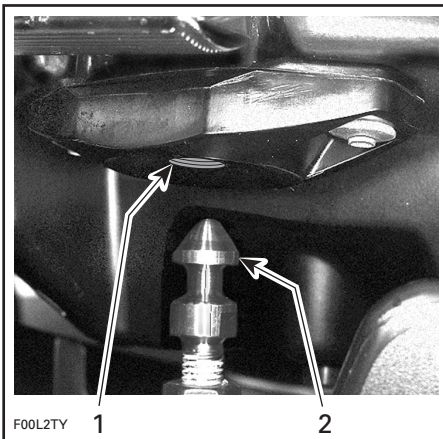
Vano motore

In questa zona sono collocati gli impianti meccanico, elettrico e di alimentazione /olio.

⚠ AVVERTENZA

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni. Durante l'avviamento o il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici. Non lasciare alcun tipo di oggetto, straccio, utensile ecc. nel vano motore o nella sentina.

Per fermare il sedile, allineare il foro del chivistello con il rispettivo perno quindi, spingere con forza verso il basso sul retro del sedile.



1. Foro del chivistello
2. Perno

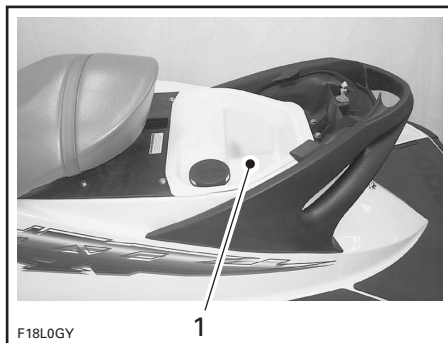
18) Maniglia posteriore

Funge da maniglia per aiutare la navigazione o come appiglio per i passeggeri o l'assistente. Vedere l'illustrazione in alto.

ATTENZIONE: Non utilizzare la maniglia per trainare o per sollevare l'imbarcazione.

19) Cesta portaoggetti posteriore

Si tratta di una cesta estraibile a tenuta stagna nella quale conservare alcuni oggetti personali.

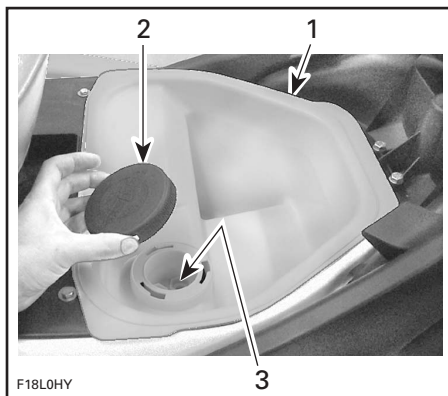


1. Cesta portaoggetti posteriore

Alloggiamento candela di riserva

La cesta portaoggetti prevede anche uno spazio in cui conservare la candela di riserva.

Per mantenere la candela di riserva asciutta e prevenire il rischio di scosse elettriche che potrebbero influire sulla regolazione o romperle, è previsto un alloggiamento apposito. Svitare il coperchio in senso antiorario per accedere all'alloggiamento ed inserire le candele nei rispettivi fori. Rimettere a posto il coperchio.



1. Cesta portaoggetti
2. Coperchio alloggiamento candela di riserva
3. Alloggiamento candela

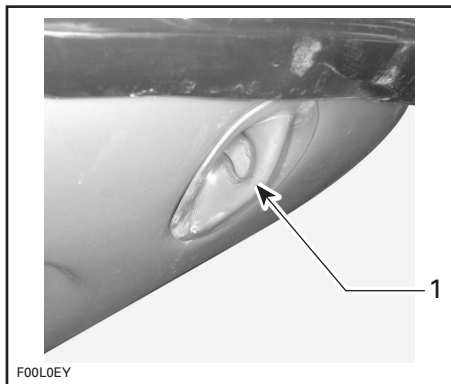
NOTA: regolare la distanza tra le candele in base alle SPECIFICHE prima di procedere con l'installazione.

NOTA: Le candele di riserva non sono fornite con l'imbarcazione.

20) Occhioni anteriori e posteriori (prua e poppa)

Occhione anteriore (prua)

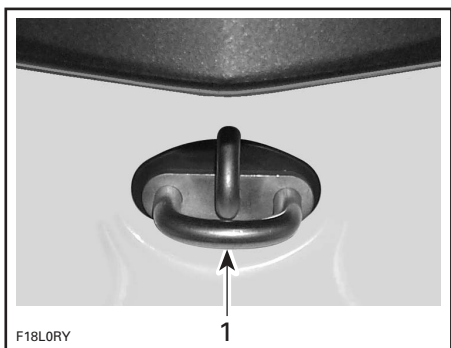
Gli occhioni possono essere utilizzati per ormeggiare, trainare e come punto di fissaggio durante il traino.



1. Occhione anteriore (prua)

Occhione posteriore (poppa)

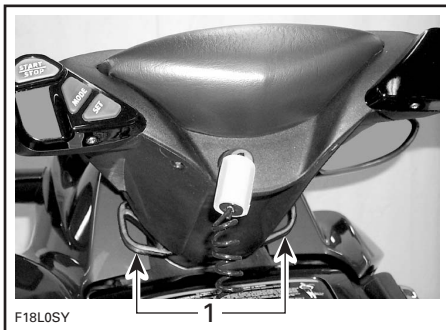
Questo occhione consente di attaccare una fune con un gancio ad estremità chiusa o aperta.



1. Occhione posteriore (poppa)

21) Tasselli per ormeggio

Questi tasselli possono essere temporaneamente utilizzati per ormeggiare, ad esempio durante il rifornimento.



1. Tasselli per ormeggio

ATTENZIONE: NON UTILIZZARE I TASSELLI PER ORMEGGIO PER TRAINARE O PER SOLLEVARE L'IMBARCAZIONE.

22) Pedana

DURANTE LA CORSA I PIEDI DEL CONDUCENTE DEVONO ESSERE APPOGGIATI SU QUESTA PEDANA.

23) Cuscinetti d'imbarco

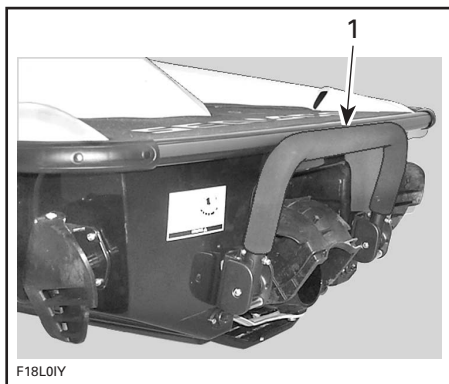
Per offrire una superficie morbida su cui appoggiare le ginocchia salendo a bordo dal retro dell'imbarcazione.

24) Piattaforma d'imbarco

Per offrire una superficie larga per salire a bordo più facilmente dal retro dell'imbarcazione.

25) Scalino d'imbarco

Un comodo scalino per consentire la risalita sull'imbarcazione.



1. Scalino d'imbarco

Spingere verso il basso lo scalino con la mano e tenerlo in questa posizione, quindi appoggiare un piede o un ginocchio.

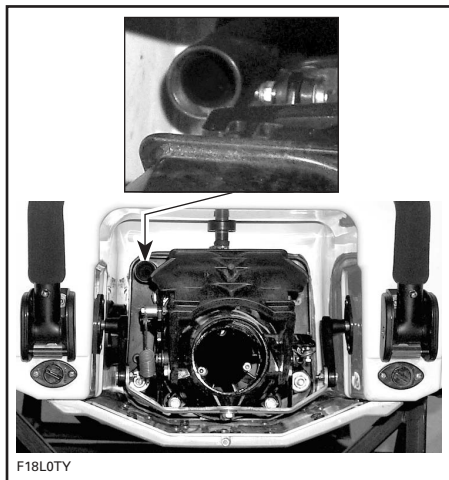


26) Connettore risciacquo

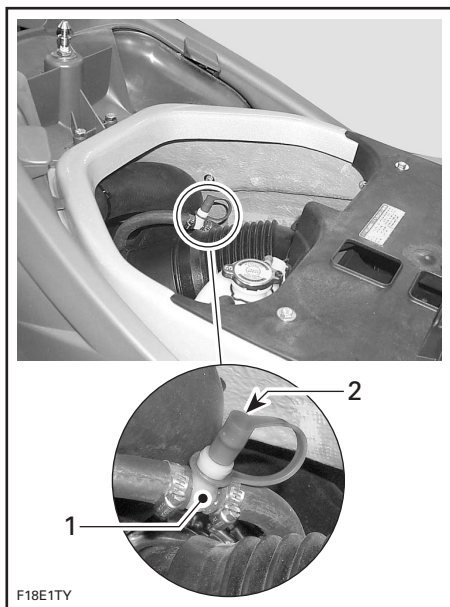
Un comodo connettore che consente la facile installazione di un flessibile da giardino per risciacquare il sistema di raffreddamento dello scarico.

AVVERTENZA

Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.



In alcuni modelli, è previsto un connettore di risciacquo supplementare nel vano motore con il quale è possibile lavare l'imbarcazione mentre questa è sollevata o se si preferisce risciacquare da questa posizione, entrambi i connettori di risciacquo possono essere utilizzati per risciacquare il sistema di raffreddamento dello scarico. Per accedere, togliere il sedile.



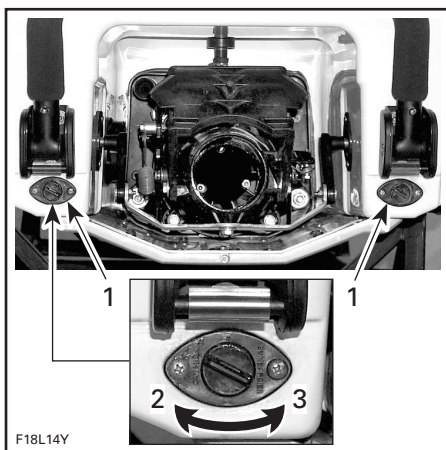
1. Connettore di risciacquo
2. Coperchio parapolvere

Vedere la sezione CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO per avere maggiori informazioni sull'utilizzo corretto.

27) Tappi di scarico sentina

L'acqua che si dovesse formare nella sentina può essere facilmente scaricata svitando i tappi di scarico a motore spento e con l'imbarcazione fuori dall'acqua.

ATTENZIONE: Togliere l'imbarcazione dall'acqua prima di svitare i tappi di scarico.



TIPICO

1. Tappi di scarico
2. Stringere
3. Svitare

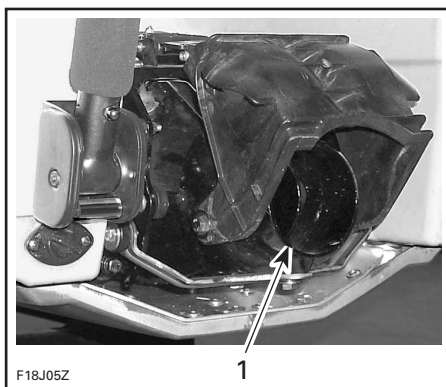
Ribaltare leggermente l'imbarcazione all'indietro, in modo che l'acqua possa fuoriuscire completamente dalla sentina.

Si consiglia di scaricare la sentina da una rampa.

ATTENZIONE: ACCERTARSI CHE I TAPPI DI SCARICO SIANO fissati saldamente prima di rimettere l'imbarcazione in acqua.

28) Iniettore pompa a getto

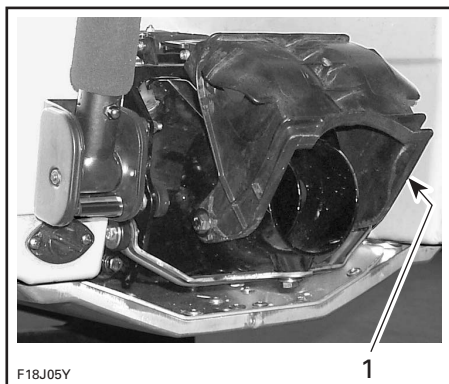
L'iniettore della pompa a getto si gira da lato a lato in base ai comandi impartiti dal conducente tramite il manubrio. In questo modo si ottiene il controllo della direzione con il motore in funzione.



1. Iniettore pompa a getto

29) Selettore retromarcia

Selezionando la posizione in folle o in retromarcia con la leva del cambio, il selettore della retromarcia si alza o si abbassa per raggiungere la posizione desiderata.



TIPICO

1. Selettore retromarcia

30) Presa dell'acqua e piastra di navigazione della pompa a getto

L'acqua viene caricata dalla girante attraverso questa fessura. La griglia di presa acqua limita al minimo l'accesso di corpi estranei nel sistema di propulsione.

NOTA: La piastra di navigazione funge da scambiatore di calore per il sistema di raffreddamento del MOTORE.

AVVERTENZA

Mantenere le distanze dalla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o l'annegamento.



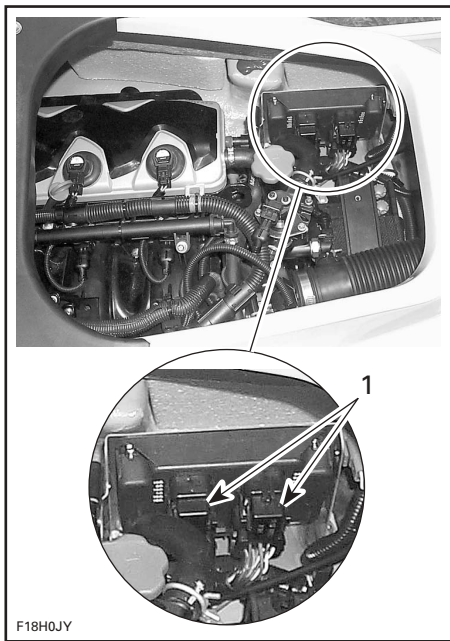
1. Presa dell'acqua
2. Piastra di navigazione

AVVERTENZA

Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

31) Fusibili

I fusibili sono collocati sotto il sedile nella sentina. Fare riferimento alla sezione MANUTENZIONE per dettagli.

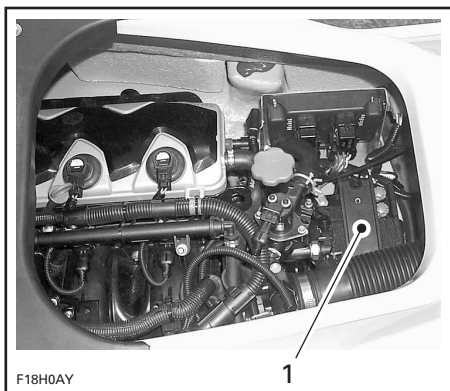


TIPICO

1. Fusibili

32) Batteria

La batteria è collocata sotto il sedile nella sentina. Fare riferimento alla sezione PROCEDURE SPECIALI.



TIPICO

1. Batteria

33) Pale laterali

Le pale laterali fanno parte del sistema Off-Power Assisted Steering (O.P.A.S.™). Quando il numero di giri del motore si riduce, le pale laterali si abbassano per aiutare lo sterzo. Vedere la parte dedicata al PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO nella sezione ISTRUZIONI DI GUIDA per avere una descrizione del sistema.

⚠ AVVERTENZA

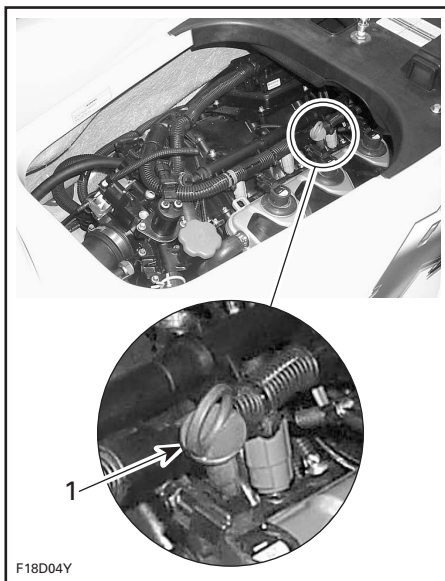
Prima di avviare l'imbarcazione, accertarsi che manubrio e le pale laterali funzionino correttamente. Non utilizzare mai le pale laterali come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione o per sollevarla. Mai girare il manubrio in presenza di persone vicino al retro dell'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

34) Astina di misurazione olio motore

SI TROVA NEL VANO MOTORE, SUL MOTORE E SERVE AD INDICARE IL LIVELLO DI OLIO NEL MOTORE.

⚠ AVVERTENZA

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni.



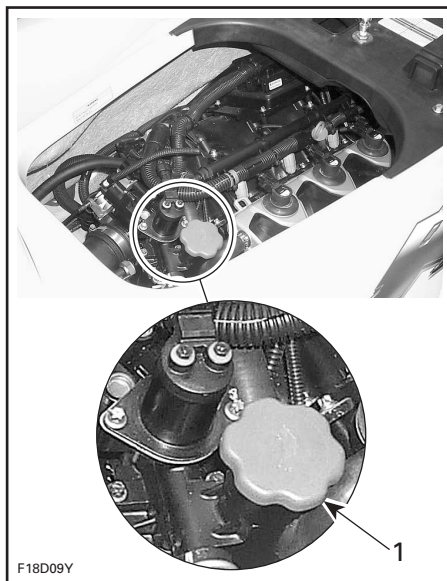
TIPICO

1. Astina di misurazione olio

Fare riferimento alla sezione LIQUIDI per dettagli.

35) Tappo di rabbocco dell'olio motore

Si trova nel vano motore, sul motore e consente di aggiungere l'olio al motore quando necessario.



TIPICO

1. Tappo di rabbocco olio

Fare riferimento alla sezione LIQUIDI per dettagli.

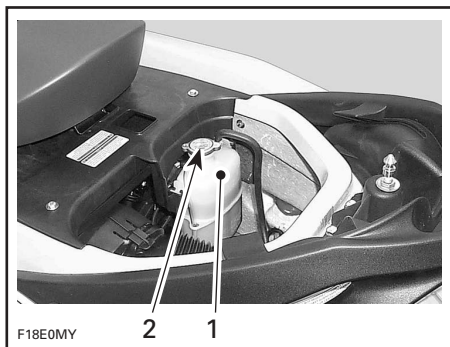
36) Tappo serbatoio ad espansione dell'impianto di raffreddamento

Si trova nel vano motore. Consente di accedere al bocchettone di riempimento del serbatoio ad espansione.

⚠ AVVERTENZA

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni.

Per accedere al serbatoio ad espansione togliere l'estensione del sedile e la cesta portaggetti.



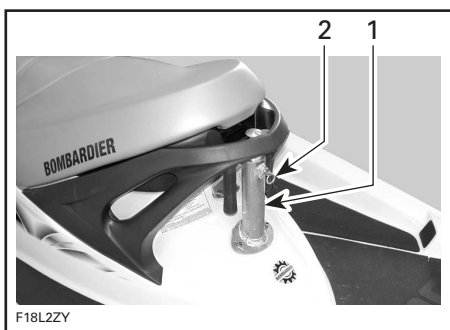
1. Serbatoio ad espansione
2. Tappo

Fare riferimento alla sezione LIQUIDI per dettagli.

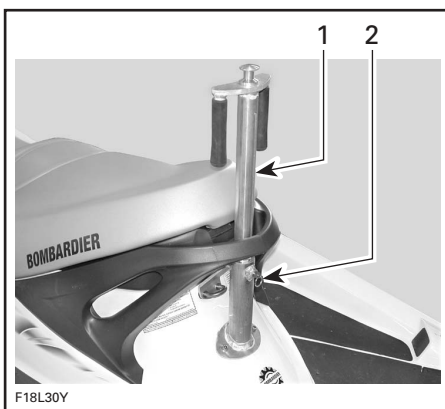
Puntello per sci e tavola da wakeboard (se previsto)

Sollevarlo verso l'alto il puntello per agganciare la fune degli sci o della tavola da wakeboard. Riabbassarlo una volta terminato per bloccarlo.

Per sollevare il puntello, prima sbloccarlo tirando il perno di arresto, quindi sollevare il puntello. Accertarsi che sia debitamente bloccato. Per abbassare il puntello, procedere nella sequenza inversa.



1. Puntello per sci e tavola da wakeboard
2. Tirare il dispositivo di arresto per sbloccarlo



1. Puntello per sci e tavola da wakeboard sollevato
2. Accertarsi che sia bloccato

AVVERTENZA

Accertarsi che il puntello per gli sci d'acqua/la tavola da wakeboard sia completamente estratto e bloccato prima di utilizzarlo. Ritrarlo completamente quando non utilizzato. Durante il traino degli sci o della tavola da wakeboard prestare particolare attenzione, in quanto la fune di traino potrebbe far resistenza all'imbarcazione una volta rilasciata. Evitare le curve violente mentre si traina una persona sugli sci, sulla tavola da wakeboard o su qualsiasi altro mezzo.

Oltre al conducente, sull'imbarcazione è bene prevedere la presenza di un osservatore.

NOTA: LE MANIGLIE SERVONO ALL'OSSERVATORE COME APPIGLIO.

ATTENZIONE: Non utilizzare il puntello per gli sci o la tavola da wakeboard per trainare altre imbarcazioni.

LIQUIDI

ATTENZIONE: Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questa sezione. In caso contrario, si rischia di compromettere la durata e/o la resa del motore.

Procedura di alimentazione carburante

AVVERTENZA

Seguire attentamente queste istruzioni riportate per un rifornimento sicuro.

Spegnere il motore.

Non consentire a nessuno di rimanere sull'imbarcazione.

Legare saldamente l'imbarcazione al pontile di rifornimento.

Tenere un estintore a portata di mano.

Non inserire il beccuccio troppo a fondo nel bocchettone di riempimento.

Versare il carburante lentamente, in modo da lasciare che l'aria fuoriesca dal serbatoio e da evitare un riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.

Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. Non riempire il collo del bocchettone per evitare che il carburante fuoriesca. **Non riempire eccessivamente.** Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante.

AVVERTENZA

ARRESTARE IL MOTORE PRIMA DI ESEGUIRE IL RIFORNIMENTO. LA BENZINA È INFIAMMABILE ED ESPLOSIVA IN PARTICOLARI CONDIZIONI. OPERARE SEMPRE IN UN'AREA BEN VENTILATA. NON FUMARE O NON CONSENTIRE LA VICINANZA DI FIAMME VIVE O SCINTILLE. IL SERBATOIO DEL CARBURANTE POTREBBE ESSERE SOTTO PRESSIONE, RUOTARE LENTAMENTE IL TAPPO DURANTE L'APERTURA. NON USARE MAI UNA FIAMMA VIVA PER CONTROLLARE IL LIVELLO DEL CARBURANTE. DURANTE IL RIFORNIMENTO, TENERE L'IMBARCAZIONE LIVELLATA. NON RIEMPIRE ECCESSIVAMENTE O A LIVELLO RASO IL SERBATOIO E LASCIARE L'IMBARCAZIONE AL SOLE. CON L'AUMENTARE DELLA TEMPERATURA, IL COMBUSTIBILE SI ESPANDE E POTREBBE FUORIUSCIRE. RIMUOVERE SEMPRE I RESIDUI DI CARBURANTE FUORIUSCITO DALL'IMBARCAZIONE. CONTROLLARE REGOLARMENTE IL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE. RUOTARE SEMPRE LA VALVOLA DEL SERBATOIO CARBURANTE (**SE PREVISTA**) SULLA POSIZIONE OFF QUANDO L'IMBARCAZIONE NON È UTILIZZATA.

Carburante consigliato

Modelli ad aspirazione normale

Utilizzare benzina normale senza piombo a 87 ottani – Specifica (Ron + Mon)/2.

Modelli con motore sovralimentato

Utilizzare benzina di alta qualità senza piombo a 91 ottani – Specifica (Ron + Mon)/2.

Utilizzare almeno benzina normale senza piombo a 87 ottani – Specifica (Ron + Mon)/2.

Tutti i modelli

ATTENZIONE: Non sperimentare altri tipi di carburante o carburanti con rapporti diversi. Non utilizzare carburante contenente più del 10% di alcol (etanolo o metanolo). Utilizzando un tipo di carburante non consigliato si può provocare una riduzione delle prestazioni dell'imbarcazione e danneggiare i componenti più importanti del sistema di alimentazione e del motore.

Olio motore

Olio consigliato

Questa imbarcazione è dotata di un motore a 4 tempi che richiede un olio per motori a 4 tempi per la lubrificazione interna del motore. Accertarsi di rispettare i seguenti requisiti.

Utilizzare un olio per motori a 4 tempi che soddisfi o superi i requisiti della classificazione API SG, SH o SJ. Controllare sempre l'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che riporti queste lettere. Utilizzare soltanto olio di alta qualità con alto potere detergente.

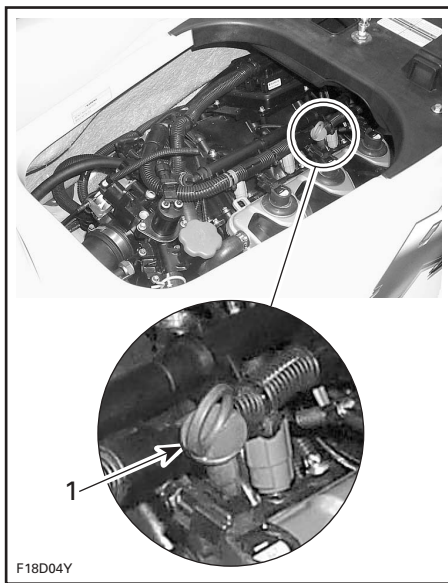
ATTENZIONE: Non utilizzare un olio per motori a due tempi.

Viscosità dell'olio

Per tutte le stagioni si consiglia il tipo SAE 10W40.

Livello dell'olio

ATTENZIONE: CONTROLLARE REGOLARMENTE IL LIVELLO DELL'OLIO ED ESEGUIRE I NECESSARI RABBOCCHI. NON RIEMPIRE DI OLIO IN ECCESSO, PER EVITARE CHE IL MOTORE FUMI E RIDUCA LA PROPRIA POTENZA. UTILIZZANDO IL MOTORE CON UN LIVELLO INADEGUATO DI OLIO SI POSSONO CAUSARE GRAVI DANNI AL MOTORE. ELIMINARE EVENTUALI RESIDUI DI CARBURANTE.



TIPICO

1. Astina di misurazione del livello dell'olio

Controllare il livello dell'olio nel seguente modo:

NOTA: Prima di controllare il livello dell'olio su questo motore, lasciarlo andare al minimo per 30 secondi, quindi spegnerlo. Attendere altri 30 secondi. A questo punto è possibile controllare il livello dell'olio. Questa procedura è necessaria per consentire all'olio di raggiungere il livello corretto nelle diverse camere. Altrimenti la lettura del livello dell'olio potrebbe risultare falsata.

1. L'imbarcazione deve essere a livello. Il controllo dell'olio può essere eseguito con l'imbarcazione in acqua o fuori dall'acqua. Il motore deve essere caldo.

ATTENZIONE: NON AZIONARE IL MOTORE SENZA AVER PRIMA ALIMENTATO ACQUA NEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO DELLO SCARICO QUANDO L'IMBARCAZIONE È FUORI DALL'ACQUA.

2. Se senza acqua, sollevare la linguetta del traino e bloccarla in posizione quando la sbarra paraurti è a livello. Collegare un flessibile da giardino al connettore di risciacquo. Vedere la sezione RISCACQUO in CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO e seguire la procedura descritta.

ATTENZIONE: UN GUASTO AL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO DELLO SCARICO QUANDO IL MOTORE È FUORI DALL'ACQUA PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI AL MOTORE E/O AL SISTEMA DI SCARICO STESSO.

3. Riscaldare il motore e quindi lasciarlo al minimo per 30 secondi prima di fermarlo.
4. Arrestare il motore.
5. Attendere almeno 30 secondi quindi estrarre l'astina e pulirla.

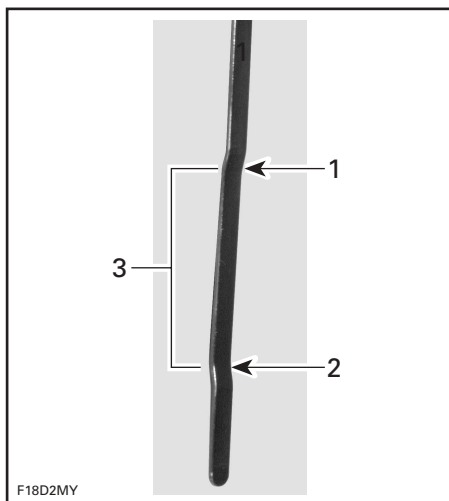


AVVERTENZA

L'olio potrebbe essere incandescente. Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni.

ATTENZIONE: EVITARE DI MANTENERE IL MOTORE IN FUNZIONE PER PIÙ DI 5 MINUTI. LA GUARNIZIONE DELLA LINEA DI TRASMISSIONE NON VIENE RAFFREDDATA QUANDO L'IMBARCAZIONE È SENZ'ACQUA.

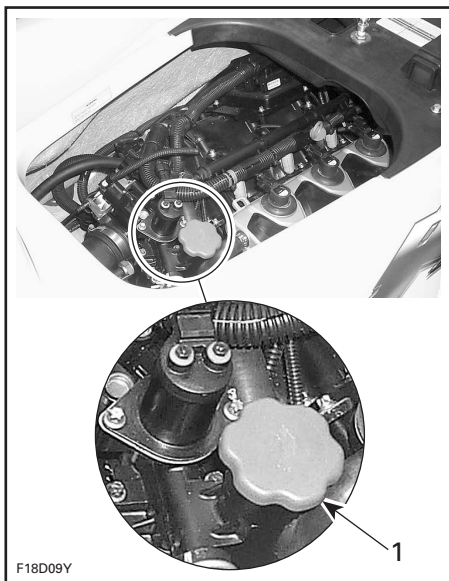
6. Inserire nuovamente l'astina e spingerla a fondo.
7. TOGLIERE L'ASTINA E LEGGERE IL LIVELLO DELL'OLIO. IL LIVELLO DEVE RIENTRARE TRA LE TACCHE.



1. *Pieno*
2. *Rabbocco*
3. *Gamma di funzionamento*

8. In caso contrario, rabboccare l'olio fino a raggiungere il livello richiesto tra le tacche.
9. Per rabboccare l'olio, svitare il tappo dell'olio. Inserire un imbuto nel foro ed aggiungere l'olio consigliato fino al livello adatto. **Non riempire eccessivamente.**

NOTA: Ogni volta che si esegue un rabbocco di olio al motore, seguire l'intera procedura descritta in precedenza (avviare il motore, lasciarlo al minimo per 30 secondi, attendere 30 secondi, ricontrrollare il livello dell'olio). Questa procedura è necessaria per consentire all'olio di raggiungere il livello corretto nelle diverse camere. Altrimenti la lettura del livello dell'olio potrebbe risultare falsata.



F18D09Y

TIPICO

1. Tappo dell'olio

10. Rimettere a posto il tappo dell'olio e l'astina di misurazione del livello.

**Refrigerante motore
Refrigerante consigliato**

Utilizzare sempre un antigelo a base di glicole etilenico contenente specifici inibitori della corrosione adatti ai motori in alluminio a combustione interna.

NOTA: Quando disponibile, si consiglia di utilizzare un tipo di antigelo biodegradabile compatibile con i motori in alluminio a combustione interna. Questa accortezza contribuisce a proteggere l'ambiente.

Il sistema di raffreddamento deve essere riempito con una soluzione a base di acqua e antigelo (50% acqua e 50% antigelo).

Bombardier vende un refrigerante premiscelato con un livello di protezione fino a - 52°C (- 62°F) (P/N 293 600 038).

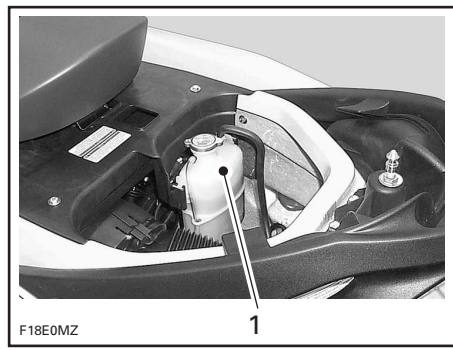
PER EVITARE UN POSSIBILE DETERIORAMENTO DEL SISTEMA ANTIGELO, USARE SEMPRE LO STESSO MARCHIO. NON MISCHIARE MAI MARCHI DIVERSI A MENO CHE IL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO SIA STATO COMPLETAMENTE LAVATO E RIEMPIUTO. RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO BOMBARDIER SEA-DOO AUTORIZZATO.

Livello del refrigerante

⚠ AVVERTENZA

Controllare il livello del refrigerante a motore freddo. Non aggiungere il refrigerante nel sistema di raffreddamento quando il motore è caldo.

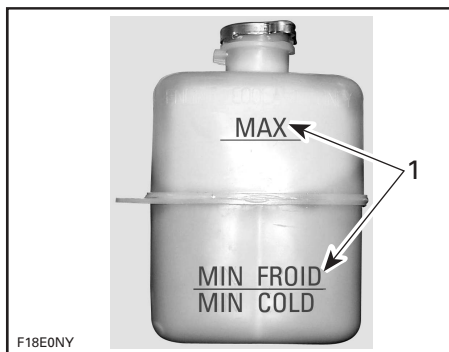
Per accedere al serbatoio a espansione dell'impianto di raffreddamento togliere l'estensione del sedile.



F18E0MZ

1. Serbatoio a espansione

A motore freddo, tenendo il veicolo su una superficie livellata, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche MIN e MAX del serbatoio del refrigerante.



1. Livello tra le due tacche a motore freddo

NOTA: l'imbarcazione è a livello quando si trova in acqua. Se appoggiata su un rimorchio, sollevare la linguetta del rimorchio e bloccarla in questa posizione quando la barra paraurti è a livello.

Aggiungere il refrigerante per raggiungere il livello richiesto tra le tacche. Usare un imbuto per evitare la fuoriuscita accidentale. **Non riempire eccessivamente.**

Applicare e stringere a fondo il tappo del serbatoio, quindi rimettere a posto l'estensione del sedile.

NOTA: quando un impianto di raffreddamento richiede continui rabbocchi di refrigerante, è indice di perdite o problemi al motore. Contattare un concessionario Bombardier SEADOO autorizzato.

Sostituzione del refrigerante

Fare riferimento alla sezione MANUTENZIONE.

PERIODO DI RODAGGIO

ATTENZIONE: Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questa sezione. In caso contrario, si rischia di compromettere la durata e/o la resa del motore.

Con un'imbarcazione SEA-DOO alimentata da un motore Rotax®, è previsto un tempo di rodaggio di 10 ore, prima di poter azionare il motore al massimo in maniera continua.

Per eseguire un buon rodaggio, la leva dell'acceleratore non dovrebbe essere premuta per più di 3/4, tuttavia brevi variazioni di accelerazione e velocità contribuiscono ad un buon rodaggio.

ATTENZIONE: EVITARE UN FUNZIONAMENTO CONTINUO AL MASSIMO DELL'ACCELERAZIONE E UNA VELOCITÀ DI CROCIERA PROLUNGATA, IN QUANTO POSSONO CAUSARE DANNI AL MOTORE DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO.

NOTA: Mai aggiungere olio nel serbatoio del carburante durante il periodo di rodaggio.

Ispezione dopo 10 ore

È vivamente consigliato far eseguire un controllo dell'imbarcazione dopo 10 ore di funzionamento da parte di un concessionario Sea-Doo autorizzato. Questo controllo offrirà anche la possibilità di discutere su eventuali dubbi SORTI DURANTE LE PRIME ORE di funzionamento.

L'ispezione dopo le prime 10 ore è a carico del proprietario dell'imbarcazione.

CONTROLLI PREVENTIVI

AVVERTENZA

Il controllo preventivo è molto importante prima dell'azionamento dell'imbarcazione. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima di cominciare. Qualora non venisse fatto come qui specificato, potrebbero verificarsi gravi lesioni o morte. Indossare tutto l'equipaggiamento di sicurezza indicato per legge.

Alcuni di questi articoli potrebbero non essere stati precedentemente descritti in questo manuale, tuttavia saranno descritti nella sezione MANUTENZIONE o PROCEDURE SPECIALI. Per avere informazioni più dettagliate, fare riferimento a questa sezione.

AVVERTENZA

Prima di eseguire i seguenti controlli, spegnere il motore ed estrarre il cordone di sicurezza dal puntello. Avviare l'imbarcazione soltanto dopo aver controllato tutti questi aspetti.

ELEMENTO	FUNZIONAMENTO	✓
Scafo	Ispezionare.	
Preso dell'acqua pompa a getto	Ispezionare/pulire.	
Sentina	Scaricare. Verificare che i tappi siano bloccati.	
Batteria	Controllare la tenuta dei cavi e dei dispositivi di fissaggio.	
Serbatoio carburante	Riempire.	
Vano motore	Controllare la tenuta dei collegamenti alla linea di alimentazione. Verificare l'assenza di perdite/odore di combustibile e di perdite di olio e refrigerante.	
Livello dell'olio nel motore	Controllare/rabboccare.	
Livello del refrigerante	Controllare/rabboccare.	
Sterzo e pale laterali	Accertarsi del funzionamento.	
Sistema di accelerazione	Accertarsi del funzionamento.	
Sistema di cambio	Accertarsi del funzionamento.	
Coperture del comparto portaoggetti e sedile	Accertarsi che siano chiuse e bloccate con il chiavistello.	
Cordone di sicurezza e pulsante di avvio/arresto motore	Accertarsi del funzionamento.	
Flusso dell'acqua nel collettore di scarico (soltanto se la temperatura è inferiore o prossima al punto di congelamento)	Accertarsi che l'acqua scorra nel collettore di scarico.	

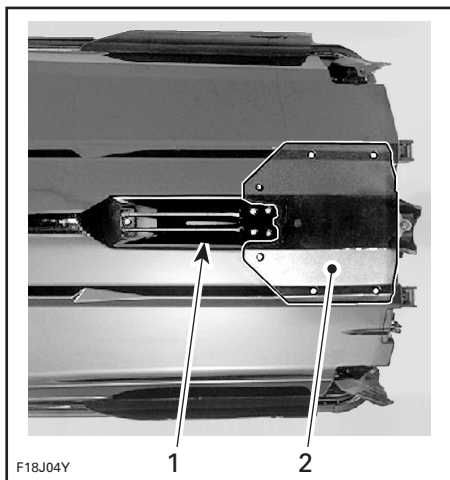
NOTA: Vedere le istruzioni dettagliate riportate di seguito.

Scafo

Accertarsi dell'assenza di rotture o danni sullo scafo.

Preso d'acqua della pompa a getto

Togliere alghe, conchiglie o qualsiasi altro corpo estraneo che possa limitare il flusso dell'acqua e danneggiare il sistema di raffreddamento dello scarico o l'unità di propulsione. Pulire quanto necessario. Se un'eventuale ostruzione non potesse essere rimossa, rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato per richiedere assistenza.



ISPEZIONARE QUESTE ZONE

1. Presa dell'acqua
2. Piastra di navigazione

Ispezionare i bordi d'attacco della girante: se dovessero risultare intaccati o piegati le prestazioni risulterebbero notevolmente ridotte. Accertarsi dell'assenza di eventuali perdite di refrigerante dalla piastra di navigazione.

AVVERTENZA

Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

Sentina

In presenza di acqua nella sentina, ribaltare l'imbarcazione all'indietro e svitare i tappi di scarico per svuotare completamente la sentina.

Stingere i tappi di scarico della sentina.

AVVERTENZA

Accertarsi che i tappi di scarico siano fissati saldamente prima di rimettere l'imbarcazione in acqua.

Batteria

AVVERTENZA

Accertarsi che i cavi della batteria siano fissati saldamente nei morsetti e controllare le condizioni dei dispositivi di fissaggio della batteria. Non caricare o potenziare la batteria mentre è installata.

Serbatoio carburante

Tenendo l'imbarcazione in posizione orizzontale, riempire il serbatoio del carburante fino al livello specificato.

Controllare le cinghie di fermo/i dispositivi di fissaggio del serbatoio carburante.

Vano motore

AVVERTENZA

In presenza di perdite o odore di benzina, non avviare il motore. Rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato prima di utilizzare l'imbarcazione.

Livello di olio nel motore

Accertarsi che il livello di olio corrisponda a quanto specificato nella sezione LIQUIDI. Accertarsi dell'assenza di perdite di olio dal motore o nel vano motore.

Livello del refrigerante

Accertarsi che il livello dell'olio corrisponda a quanto specificato nella sezione LIQUIDI. Accertarsi dell'assenza di perdite di refrigerante dal motore, dalla sentina e dalla piastra di navigazione.

AVVERTENZA

Se si aziona il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

Sistema di sterzata

Con il supporto di un'altra persona, accertarsi del corretto funzionamento dello sterzo. Quando il manubrio è orizzontale, l'iniettore della pompa a getto deve trovarsi in posizione dritta. Il bordo posteriore delle pale laterali deve puntare verso l'esterno dell'imbarcazione di circa 20°. Accertarsi che l'iniettore della pompa a getto e le pale laterali ruotino facilmente e nella stessa direzione del manubrio.

AVVERTENZA

PRIMA DI AVVIARE L'IMBARCAZIONE, ACCERTARSI CHE MANUBRIO E L'INIETTORE DELLO STERZO FUNZIONINO CORRETTAMENTE. MAI GIRARE IL MANUBRIO IN PRESENZA DI PERSONE VICINO AL RETRO DELL'IMBARCAZIONE. MANTENERE LE DISTANZE DAI COMPONENTI MOBILI IN FASE DI STERZATA (INIETTORE, PALE LATERALI, TIRANTERIA, ECC.).

Sistema di accelerazione

Accertarsi che la leva dell'acceleratore funzioni correttamente. Essa deve tornare alla posizione di partenza immediatamente dopo essere stata lasciata.

AVVERTENZA

Prima di avviare il motore, accertarsi del corretto funzionamento della leva dell'acceleratore.

Sistema di cambio

Accertarsi che il selettore della retromarcia si muova liberamente. Con la leva del cambio in avanti, il selettore dovrebbe essere sollevato e opporre resistenza nell'abbassarsi. Con la leva del cambio in folle, il selettore dovrebbe trovarsi al centro. Con la leva del cambio in posizione di retromarcia, il selettore dovrebbe essere abbassato.

AVVERTENZA

Prima di avviare il motore, accertarsi del corretto funzionamento del selettore della retromarcia.

Coperture del comparto portaoggetti e sedile

Accertarsi che siano chiuse e bloccate con il chiavistello.

AVVERTENZA

Accertarsi che il sedile sia chiuso saldamente con il chiavistello.

Cordone di sicurezza e pulsante di avvio/arresto motore

Portare la leva del cambio in folle. Accertarsi che entrambi gli interruttori funzionino correttamente. Avviare il motore e fermarlo usando i singoli interruttori.

⚠ AVVERTENZA

Se il cordone di protezione fosse lento o non dovesse rimanere inserito nel puntello, sostituirlo immediatamente per evitare un uso rischioso.

Flusso dell'acqua nel collettore di scarico (soltanto se la temperatura è inferiore o prossima al punto di congelamento)

Nei paesi nordici, se l'imbarcazione dovesse essere utilizzata con temperature sotto o vicine allo zero (32°F) o se l'imbarcazione fosse lasciata inutilizzata mentre la temperatura è sotto o vicino allo zero, l'acqua tra il flessibile di alimentazione e il collettore di scarico potrebbe congelarsi, provocando un surriscaldamento del sistema di raffreddamento dello scarico. Per accertarsi del suo corretto funzionamento, procedere nel seguente modo prima di utilizzare l'imbarcazione:

- La procedura deve essere eseguita con l'imbarcazione fuori dall'acqua.
- Collegare un flessibile da giardino al connettore di risciacquo della pompa a getto.
- Eseguire l'operazione di risciacquo come spiegato nella sezione **CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO**.
- **ACCERTARSI CHE L'ACQUA FUORISCA DALLA POMPA A GETTO. IN CASO CONTRARIO, SIGNIFICA CHE L'ACQUA SI È GELATA NEL FLESSIBILE DI ALIMENTAZIONE E NON FLUISCE. NON UTILIZZARE L'IMBARCAZIONE IN QUESTE CONDIZIONI.**

NOTA: Fare attenzione, in quanto parte dell'acqua potrebbe fuoriuscire anche dall'uscita di scarico. Accertarsi che l'acqua fuoriesca dalla pompa a getto.

ATTENZIONE: AZIONANDO L'IMBARCAZIONE CON L'ACQUA CONGELATA NEL FLESSIBILE DI ALIMENTAZIONE SI POSSONO DANNEGGIARE I COMPONENTI DEL MOTORE.

NOTA: Quando l'acqua gela, i componenti del motore non vengono danneggiati dall'acqua che si espande, ma l'acqua potrebbe causare il danno impedendo il flusso completo dell'acqua di raffreddamento.

- Attendere che il ghiaccio si sia sciolto o versare dell'acqua calda nel flessibile di alimentazione collegato al collettore. Quindi, risciacquare di nuovo ed accertarsi che l'acqua fluisca correttamente fuori dalla pompa a getto. Per ricevere assistenza, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

⚠ AVVERTENZA

NON UTILIZZARE NESSUN TIPO DI APPARECCHIO DI RISCALDAMENTO ELETTRICO PER RISCALDARE IL FLESSIBILE. GLI APPARECCHI ELETTRICI POSSONO GENERARE SCINTILLE CHE A LORO VOLTA POSSONO INFIAMMARE I VAPORI DEL COMBUSTIBILE PRESENTI NELLA SENTINA CAUSANDO INCENDI O ESPLOSIONI.

- Accertarsi di scaricare la sentina in presenza di acqua.

ISTRUZIONI DI GUIDA

⚠ AVVERTENZA

Eseguire sempre i **CONTROLLI PREVENTIVI** prima di mettere in moto l'imbarcazione. Acquisire profonda familiarità con i comandi e le funzioni di ognuno. Se uno dei controlli o delle istruzioni non fossero compresi a fondo, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Principio di funzionamento Propulsione

Il motore è direttamente accoppiato ad un albero di trasmissione che, a sua volta, fa ruotare una girante. La girante è accuratamente sistemata in un alloggiamento in cui l'acqua viene caricata da sotto l'imbarcazione. Quindi, l'acqua scorre attraverso la girante ad un diffusore. Il diffusore accelera l'acqua e produce la spinta necessaria per far muovere l'imbarcazione. Abbassando la leva dell'acceleratore la velocità del motore, e di conseguenza la velocità dell'imbarcazione, aumenta.



TIPICO

⚠ AVVERTENZA

Ogni volta che si intende avviare il motore, conducente e passeggero(i) devono essere correttamente seduti sull'imbarcazione ed indossare indumenti protettivi, salvagente **APPROVATO DALLA GUARDIA COSTIERA E MUTA**.

⚠ AVVERTENZA

MANTENERE LE DISTANZE DALLA GRIGLIA DI PRESA QUANDO IL MOTORE È ACCESO. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o l'annegamento.

Per fare avanzare l'imbarcazione la leva del cambio deve essere portata in avanti.

Folle e retromarcia

⚠ AVVERTENZA

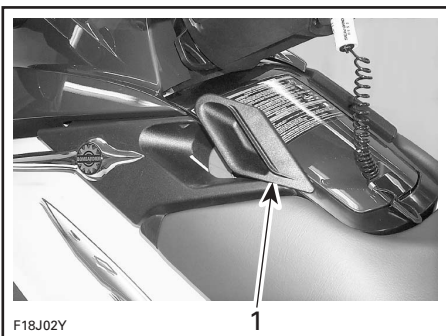
Non utilizzare i componenti della pompa a getto come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione. La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non azionare mai la retromarcia con il motore funzionante con un alto numero di giri. Non utilizzare la retromarcia per fermare l'imbarcazione. Utilizzare la retromarcia soltanto a bassa velocità e per il minor tempo possibile. Accertarsi sempre che la zona posteriore sia libera da eventuali ostacoli o persone, compresi i bambini che potrebbero giocare nell'acqua bassa.

Per trovare la posizione in folle, innestare la retromarcia, quindi spingere indietro fino a quando l'imbarcazione smette di muoversi all'indietro.

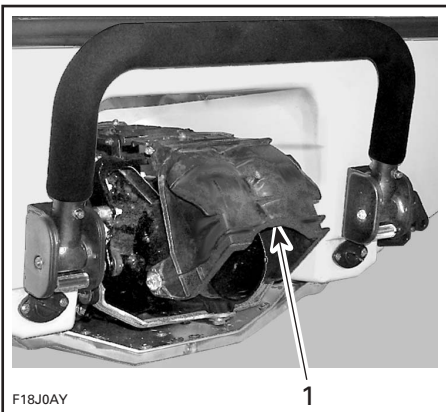
Il selettore della retromarcia si deve trovare in posizione centrale, dirigendo metà della spinta verso il lato anteriore dell'imbarcazione per ridurre al minimo lo spostamento dell'imbarcazione.

AVVERTENZA

Quando l'imbarcazione è in folle, l'albero di trasmissione e la girante continuano a girare.

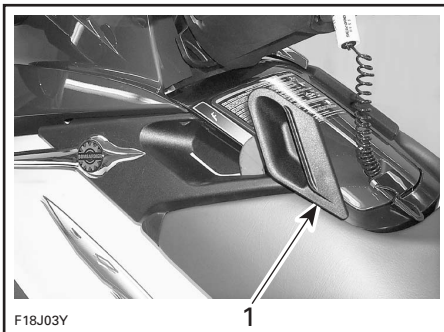


1. Leva del cambio in folle

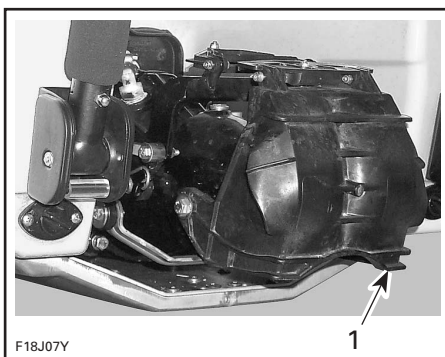


1. Selettore della retromarcia al centro

Per spostarsi in retromarcia, tirare a fondo la leva del cambio. Il selettore della retromarcia deve essere abbassato e dirigere tutta la spinta verso il lato anteriore dell'imbarcazione.



1. Leva del cambio in posizione di retromarcia

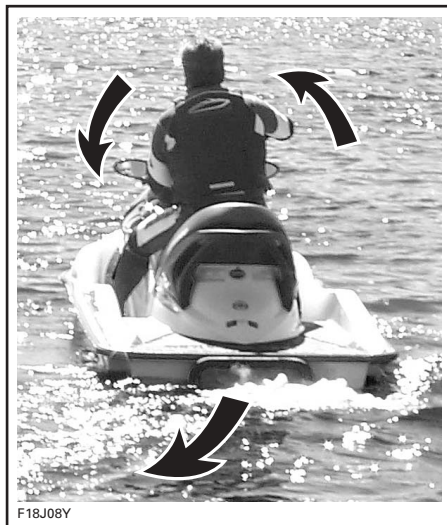


1. Selettore della retromarcia abbassato

NOTA: Per ottenere la massima resa e controllo dalla retromarcia, aumentare la velocità fino ad un livello leggermente superiore al minimo. Un numero eccessivo di giri comporta la creazione di turbolenza in acqua e riduce la potenza della retromarcia.

In posizione di retromarcia, girare il manubrio nella stessa direzione in cui si vuole spostare la poppa dell'imbarcazione.

Ad esempio, per sterzare la poppa dell'imbarcazione verso sinistra, girare il manubrio verso sinistra.



⚠ AVVERTENZA

La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non utilizzare la retromarcia per fermare l'imbarcazione.

Timoneria



Girando il manubrio, l'iniettore della pompa a getto che controlla la direzione dell'imbarcazione gira su sé stesso. Girando il manubrio a destra, l'imbarcazione sterza a destra e viceversa. Per girare l'imbarcazione, accelerare.

⚠ AVVERTENZA

Per cambiare direzione, accelerare e girare il manubrio. L'effetto sterzante dipende dal numero di passeggeri, dal carico, dalle condizioni dell'acqua e dai fattori ambientali, tra cui il vento.

A differenza di un'automobile, un'imbarcazione per girare ha bisogno di essere fatta leggermente accelerare. Esercitarsi in un'area sicura, accelerando e provando ad allontanarsi da un oggetto immaginario. Questa è una buona tecnica per imparare ad evitare le collisioni.

⚠ AVVERTENZA

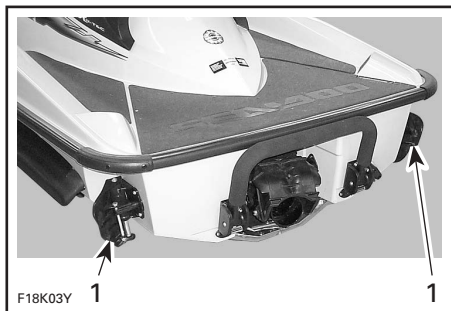
Il controllo direzionale si riduce quando l'acceleratore viene rilasciato e/o quando il motore è spento.

L'IMBARCAZIONE RISPONDE IN MANIERA DIVERSA CON UN PASSEGGERO A BORDO ED IN QUESTO CASO SI RICHIEDE MAGGIORE ABILITÀ. IL PASSEGGERO DOVREBBE SEMPRE REGGERSI ALLA CINGHIA DEL SEDILE O AD UNA MANIGLIA. RALLENTARE ED EVITARE CURVE BRUSCHE. EVITARE DI NAVIGARE IN CONDIZIONI DI MARE CORTO CON ALTRI PASSEGGERI A BORDO.

OFF-POWER ASSISTED STEERING SYSTEM (O.P.A.S.)

Il sistema Off-Power Assisted Steering (O.P.A.S.) si avvale di una struttura a doppia pala che aiuta a sterzare l'imbarcazione in fase di decelerazione, per riportare poi l'imbarcazione sul proprio percorso dopo aver sterzato ed aver rilasciato l'acceleratore o fermato il motore.

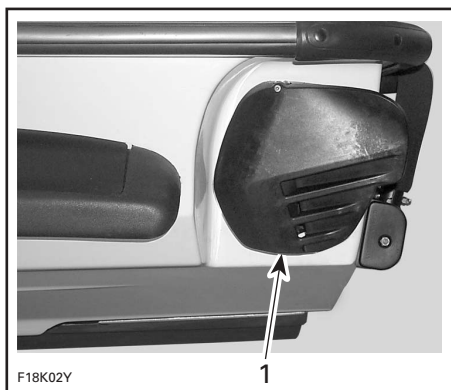
Le pale laterali nelle zone posteriori dello scafo girano quando viene girato lo sterzo per aiutare a far svoltare l'imbarcazione. Innanzitutto, sperimentare con attenzione le virate con questo sistema.



1. Le pale laterali girano seguendo il movimento dello sterzo

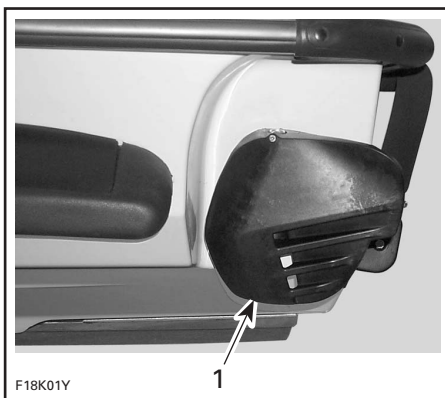
Quando il motore gira a circa il 75% o oltre di giri, le pale laterali vengono sollevate completamente in maniera automatica, in quanto non sono necessarie quando il veicolo si sposta a questa velocità.

Tra il 30% ed il 75% di giri del motore, le pale laterali vengono gradualmente sollevate dal basso verso l'alto.



1. Pala laterale completamente sollevata

Quando si rilascia l'acceleratore e si fa diminuire il numero di giri, le pale laterali vengono abbassate automaticamente per assistere la sterzata.



1. Pala laterale completamente abbassata

Imbarco

Informazioni generali

Come su qualsiasi altra imbarcazione, è importante prestare attenzione per salire a bordo e accertarsi che il motore sia spento.

AVVERTENZA

Durante l'imbarco o quando si sale sullo scalino di imbarco, il motore deve essere SPENTO. Mantenere gambe e braccia lontane dalle griglie di getto e di presa. Stare al centro dello scalino. Sullo scalino può sostare soltanto una persona alla volta. Non utilizzare mai un'imbarcazione per trainare, tirare, tuffarsi, saltare, salire a bordo se questa si trova fuori dall'acqua, poi comunque non utilizzare l'imbarcazione per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.

Salire a bordo è più semplice se si utilizza uno scalino d'imbarco.

AVVERTENZA

I conducenti inesperti dovrebbero provare più volte a salire a bordo (seguendo tutti i metodi qui spiegati), prima da vicino alla riva, poi avventurandosi nelle acque più profonde.

AVVERTENZA

Non utilizzare i componenti della pompa a getto o le pale laterali come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione.

Imbarco da un pontile o nell'acqua bassa

Per salire a bordo da un pontile, appoggiare lentamente un piede sulla pedana dell'imbarcazione più vicina al molo e, allo stesso tempo, trasferire il peso del corpo sull'altro lato, bilanciando l'imbarcazione tenendosi saldamente al manubrio. Quindi, appoggiare l'altro piede oltre il sedile sull'altra pedana. Allontanare con una spinta l'imbarcazione dal molo.

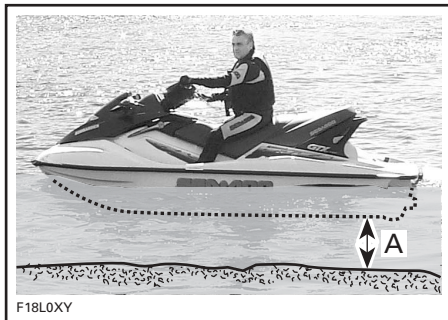


Nell'acqua bassa, salire a bordo dell'imbarcazione o da un lato o dalla poppa.

Accertarsi che ci siano almeno 90 cm (3 ft) di acqua sotto la porzione posteriore più bassa dello scafo.

VA CONSIDERATO CHE LO SCAFO TENDE AD ABBASSARSI NELL'ACQUA QUANDO TUTTI I PASSEGGERI SONO A BORDO. ACCERTARSI DI MANTENERE LA PROFONDITÀ SPECIFICATA IN MODO CHE SABBIA, SASSI E PIETRE NON VENGANO CATTURATI NELLA POMPA A GETTO.

ATTENZIONE: Avviando il motore o navigando in acque più basse la girante o altri componenti della pompa a getto possono venire danneggiati.

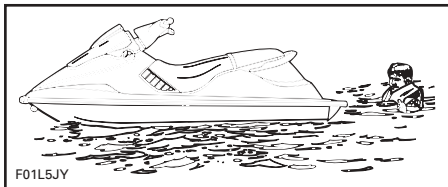


A. *Mantenere almeno 90 cm (3 piedi) di profondità sotto la porzione posteriore più bassa dello scafo quando tutti i passeggeri sono a bordo*

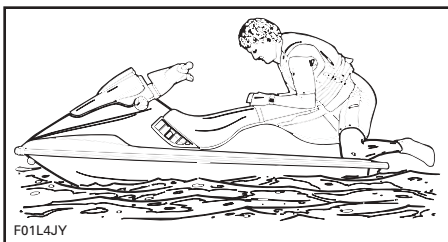
Imbarco dall'acqua profonda

Conducente da solo

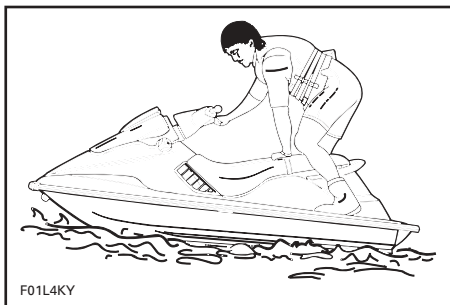
Nuotare a poppa dell'imbarcazione.



Afferrare la maniglia e tirarsi su fino a quando le ginocchia non raggiungono la piattaforma d'imbarco, quindi afferrare la cinghia del sedile.



Appoggiare i piedi sulla pedana mantenendo l'equilibrio.

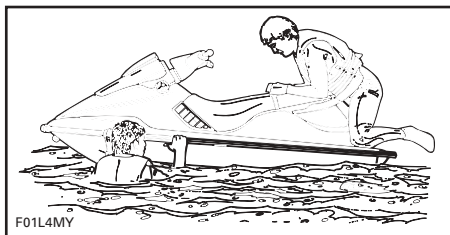


Sedersi a cavalcioni del sedile.

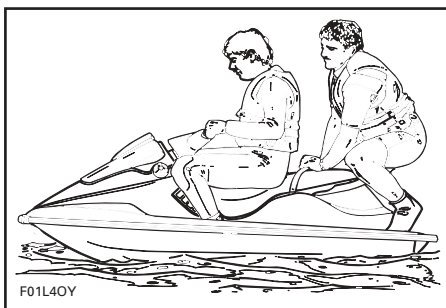
Conducente con un passeggero

Il conducente sale a bordo nello stesso modo descritto in precedenza.

In condizioni di mare corto il passeggero, ancora in acqua, può tenere l'imbarcazione ferma per aiutare il conducente a salire a bordo.



Quindi, tocca al passeggero salire a bordo mentre il conducente mantiene l'equilibrio stando seduto il più vicino possibile alla console.



Avvio

Preparazione

Prima di scaricare l'imbarcazione dal carrello, la si può avviare per circa 10 secondi per accertarne il corretto funzionamento.

⚠ AVVERTENZA

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni. Durante il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici o la zona della pompa a getto.

Prima di avviare il motore, collegare il cordone di sicurezza al salvagente e fissarne l'estremità.

NOTA: Qualsiasi allarme diverso da due brevi segnali acustici del sistema DESS, è indice di una condizione particolare che deve essere corretta. Vedere la sezione di INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI per conoscere il significato dei segnali in codice.

⚠ AVVERTENZA

Prima di avviare il motore, conducente e passeggero devono essere seduti correttamente.

Portare la leva del cambio in folle. Afferrare saldamente il manubrio con la mano sinistra ed appoggiare entrambi i piedi sulla pedana.

ATTENZIONE: Accertarsi che ci siano almeno 90 cm (3 piedi) di acqua sotto la porzione posteriore più bassa dello scafo quando tutti i passeggeri si trovano a bordo, **prima di avviare il motore.** In caso contrario, la girante o altri componenti della pompa a getto potrebbero venire danneggiati.

Per avviare il motore, premere e tenere premuto il pulsante di avvio/arresto. Per avviare il motore procedere come descritto di seguito.

Se il motore non dovesse partire entro 10 secondi, attendere ancora alcuni secondi e ripetere la procedura.

ATTENZIONE: Non tenere premuto il pulsante di accensione e spegnimento per più di 30 secondi per evitare che il motorino di accensione si surriscaldi. Osservare un periodo di riposo tra i cicli di avviamento per consentire al motorino di raffreddarsi. Fare attenzione a non scaricare la batteria. Avviare il motore soltanto dopo essere saliti a bordo, dopo aver accertato che ci siano almeno 90 cm (3 piedi) di acqua sotto lo scafo. **Non accelerare troppo in fretta.**

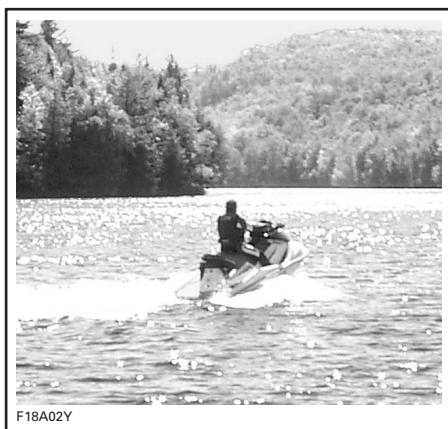
Una volta azionato il motore, lasciare immediatamente il pulsante.

Motore freddo e caldo

Non abbassare la leva dell'acceleratore per avviare il motore, sia esso freddo o caldo.

Guida

Accelerare **lentamente** per raggiungere l'acqua più profonda. Non accelerare a fondo fino a quando il motore non si è riscaldato.



ATTENZIONE: Evitare di navigare con l'imbarcazione nelle zone dove sono presenti alghe. Se fosse inevitabile, navigare a varie velocità.

Navigazione in acque mosse o in condizioni di scarsa visibilità

Evitare la navigazione in queste condizioni. Se fosse assolutamente necessario, procedere con cautela e prudenza, a velocità minima.

Attraversamento delle onde

Rallentare.

Essere sempre pronti a sterzare e a ripristinare l'equilibrio in base alle necessità.

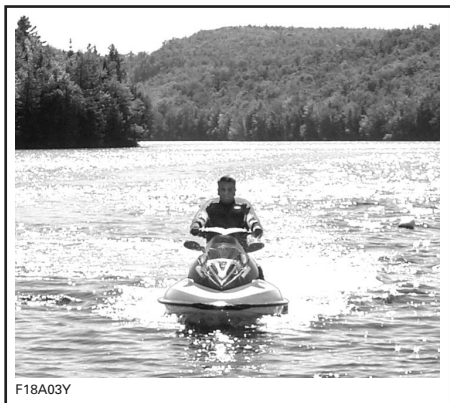
Per attraversare le onde, mantenere sempre una distanza di sicurezza davanti all'imbarcazione.

AVVERTENZA

Per attraversare le scie, rallentare. Conduttore e passeggero(i) devono indossare sempre indumenti protettivi. Non saltare le scie o le onde.

Arresto/Ormeaggio

L'imbarcazione rallenta per effetto della resistenza dell'acqua. La distanza di arresto dipende dalle dimensioni, dal peso, dalla velocità dell'imbarcazione, dalle condizioni della superficie dell'acqua, dalla presenza e dalla direzione del vento e della corrente.



Il conducente deve acquistare familiarità con le diverse distanze di arresto in condizioni diverse.

LASCIARE L'ACCELERATORE AD UNA DISTANZA SUFFICIENTE DALLA ZONA DI APPRODO PREVISTA.

Ridurre al minimo il regime del motore.

Cambiare in folle, retromarcia o marcia avanti in base alle necessità.



AVVERTENZA

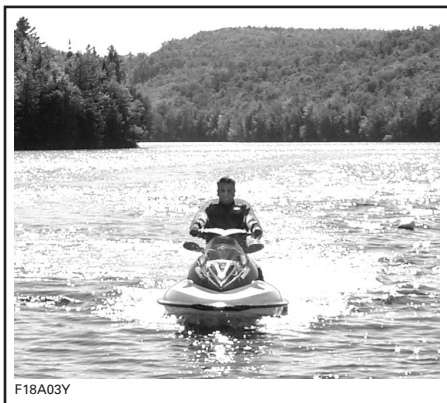
Quando l'acceleratore viene rilasciato e/o quando il motore è spento, il controllo direzionale si riduce.

Alaggio

ATTENZIONE: Si sconsiglia di portare l'imbarcazione fino alla spiaggia.

Avvicinarsi lentamente alla spiaggia e spegnere il motore usando il cordone di sicurezza prima che la profondità dell'acqua sia inferiore a 90 cm (3 piedi) sotto la porzione posteriore dello scafo più bassa, quindi tirare l'imbarcazione a riva.

ATTENZIONE: Navigando in acque più basse la girante o altri componenti della pompa a getto possono venire danneggiati.



ATTENZIONE: nel lasciare l'imbarcazione sulla spiaggia, accertarsi che le pale laterali non sfreghino o sbattano contro il suolo per effetto del moto ondoso. In caso contrario, si rischierebbe di danneggiare i componenti del sistema O.P.A.S.

Spegnimento del motore

Per mantenere il controllo direzionale dell'imbarcazione, il motore dovrebbe continuare a girare fino a quando l'imbarcazione raggiunge la velocità minima.

Per spegnere il motore, premere il pulsante di avvio/arresto. A motore fermo, staccare il cordone di sicurezza dal rispettivo PUNTELLO. Si consiglia di lasciare prima la leva dell'acceleratore.

Per spegnere il motore, premere il pulsante di avvio/arresto. Togliere il cordone di sicurezza dall'imbarcazione.



AVVERTENZA

Se il motore si ferma, il controllo direzionale dell'imbarcazione viene ridotto. Non lasciare mai il cordone di sicurezza collegato al puntello quando l'imbarcazione è in sosta per evitare un'accensione accidentale o l'uso non autorizzato da parte di bambini, altre persone o per prevenirne il furto.

CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO

AVVERTENZA

Attendere che il motore si sia raffreddato prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

Manutenzione generale

Per evitare la crescita di vari organismi marini, togliere l'imbarcazione dall'acqua ogni giorno. In presenza di acqua nello scafo, svitare i tappi di scarico e ribaltare l'imbarcazione all'indietro facendo fuoriuscire l'acqua.

ASCIUGARE EVENTUALI RESIDUI DI LIQUIDO NEL VANO MOTORE (SENTINA, MOTORE, BATTERIA ECC.) CON STRACCI PULITI E ASCIUTTI (QUESTO PARTICOLARE È IMPORTANTE SOPRATTUTTO SE L'IMBARCAZIONE VIENE UTILIZZATA IN ACQUA SALATA).

Cura supplementare in presenza di acqua inquinata o salata

Se l'imbarcazione naviga in acqua inquinata ed in particolare nell'acqua salata, è bene prestare una cura maggiore per proteggere l'imbarcazione ed i suoi componenti. Risciacquare il carrello e la sentina dell'imbarcazione con acqua dolce.

ATTENZIONE: La mancata esecuzione di una manutenzione adeguata tra cui: lavaggio dell'imbarcazione, lavaggio del sistema di raffreddamento dello scarico e trattamento anticorrosione, se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata, questa la può danneggiare o ne può danneggiare i componenti. Non lasciare mai l'imbarcazione esposta alla luce solare diretta.

Risciacquo del sistema di raffreddamento dello scarico

Informazioni generali

Il lavaggio del sistema di raffreddamento dello scarico con l'acqua dolce è fondamentale per neutralizzare gli effetti corrosivi del sale o di altri prodotti chimici presenti nell'acqua. In questo modo si rimuovono sabbia, sale, conchiglie ed altre particelle presenti nei rivestimenti impermeabili e/o nei flessibili.

Il lavaggio va effettuato quando si prevede che nello stesso giorno l'imbarcazione non sarà più utilizzata o se l'imbarcazione rimane inutilizzata per un periodo più lungo.

AVVERTENZA

Operare sempre in un'area ben ventilata.

Procedere nel seguente modo:

Pulire la pompa a getto spruzzando l'acqua nelle sue prese di entrata e di uscita, quindi applicare uno strato di lubrificante BOMBARDIER LUBE o simile.

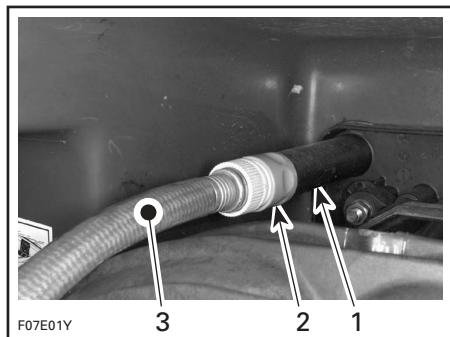
AVVERTENZA

Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

Modelli senza un connettore di risciacquo nel vano motore

Collegare un flessibile da giardino al connettore previsto sul retro dell'imbarcazione sul supporto della pompa a getto. **Non aprire ancora il rubinetto dell'acqua.**

NOTA: Si può utilizzare un adattatore rapido opzionale (P/N 295 500 473). Per lavare il motore non è necessaria una pinza di strozzamento del flessibile.

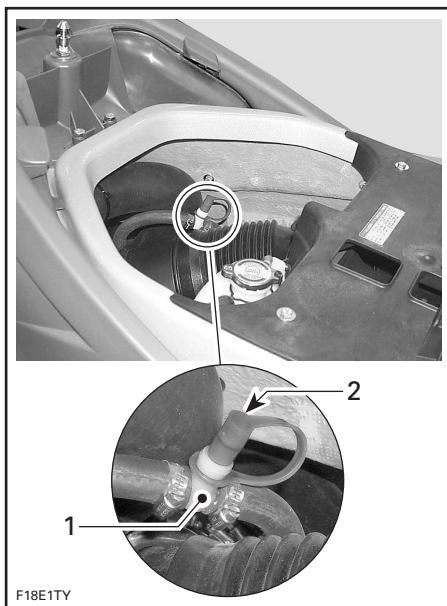


TIPICO

1. *Adattatore flessibile*
2. *Adattatore ad attacco rapido (opzionale, non obbligatorio)*
3. *Flessibile da giardino*

Modelli con un connettore di risciacquo nel vano motore

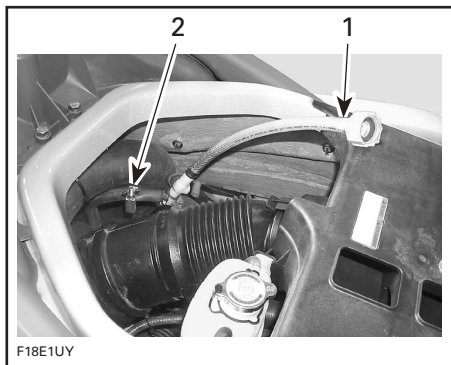
Il connettore di risciacquo consente di lavare l'imbarcazione mentre questa è sollevata o se la si preferisce lavare da questa posizione. Per lavare lo scarico del sistema di raffreddamento si possono utilizzare entrambi i connettori di risciacquo: quello sul supporto della pompa a getto (vedi sopra), oppure quello previsto nel vano motore (vedi sotto). Per accedere, togliere il sedile.



1. *Connettore di risciacquo*
2. *Coperchio parapolvere*

Togliere il coperchio parapolvere dal connettore di risciacquo e collegare un flessibile di raccordo (previsto nella stiva posteriore). Accertarsi che il flessibile di raccordo sia debitamente collegato al connettore di risciacquo. Applicare una pinza di strozzamento del flessibile (fornita nel kit strumenti previsto nella stiva posteriore) sul flessibile di uscita acqua.

NOTA: In questo modo è possibile evitare che l'acqua possa fuoriuscire direttamente dal sistema di raffreddamento dello scarico.



1. Flessibile di raccordo
2. Pinza di strozzamento flessibile

Collegare l'altra estremità del flessibile di raccordo ad un flessibile da giardino. Non aprire ancora il rubinetto dell'acqua.

Risciacquo

Tutti i modelli

Per risciacquare il sistema di raffreddamento dello scarico, avviare il motore, quindi aprire immediatamente il rubinetto dell'acqua.

AVVERTENZA

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni. Durante il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici o la zona della pompa a getto.

ATTENZIONE: Evitare di lavare un motore caldo. Avviare sempre il motore prima di aprire il rubinetto dell'acqua. Aprire il rubinetto dell'acqua immediatamente dopo aver avviato il motore per evitarne il surriscaldamento.

Lasciare in funzione il motore per circa 20 secondi ad un regime compreso tra 4000 e 5000 giri.

ATTENZIONE: NON AZIONARE IL MOTORE SENZA AVER PRIMA ALIMENTATO ACQUA NEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO DELLO SCARICO SE L'IMBARCAZIONE HA FINITO L'ACQUA.

Durante il lavaggio, accertarsi che l'acqua fuoriesca dalla pompa a getto. Se così non fosse, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

ATTENZIONE: EVITARE DI MANTENERE IL MOTORE IN FUNZIONE PER PIÙ DI 5 MINUTI. LA GUARNIZIONE DELLA LINEA DI TRASMISSIONE NON VIENE RAFFREDDATA QUANDO L'IMBARCAZIONE È SENZ'ACQUA.

Chiudere il rubinetto dell'acqua, quindi fermare il motore.

ATTENZIONE: Chiudere sempre il rubinetto dell'acqua prima di fermare il motore.

Modelli senza un connettore di risciacquo sotto il sedile

ATTENZIONE: Togliere l'adattatore ad attacco rapido terminato il lavaggio (se fosse stato utilizzato).

Modelli con un connettore di risciacquo nel vano motore

SBLOCCARE E TOGLIERE IL FLESSIBILE DI RACCORDO. APPLICARE NUOVAMENTE IL COPERCHIO PARAPOLVERE SUL CONNETTORE DI RISCIACCO.

Togliere la pinza di strozzamento dal flessibile di uscita acqua.

ATTENZIONE: La mancata rimozione della pinza di strozzamento del flessibile può causare gravi danni al motore.

Trattamento anticorrosione

Per prevenire la corrosione, spruzzare un agente anticorrosione (resistente all'acqua salata) come ad esempio il lubrificante BOMBARDIER LUBE o un altro prodotto simile su tutti i componenti in metallo previsti nel vano motore.

Applicare del grasso dielettrico (resistente all'acqua salata) sui morsetti della batteria e sui connettori dei cavi.

ATTENZIONE: Non lasciare stracci o utensili nel vano motore o nella sentina.

PROCEDURE SPECIALI

Sistema di monitoraggio

Per assistere il conducente nella navigazione, un sistema monitora i componenti elettronici dell'EMS (engine management system – sistema di gestione motore) e gli altri componenti dell'impianto elettrico. In caso di guasto, esso invia un messaggio visivo attraverso la centralina e/o un segnale acustico tramite un cicalino per informare della presenza di una condizione particolare. Vedere la sezione relativa alla CENTRALINA per maggiori informazioni sui messaggi visualizzati e la sezione relativa all'INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI per vedere il grafico dei segnali in codice del cicalino.

In presenza di un guasto di lieve entità, il guasto e il messaggio/segnale acustico scompaiono automaticamente se la condizione cessa.

Lasciando l'acceleratore e consentendo al motore di tornare al minimo è possibile ripristinare un funzionamento normale. Se questa soluzione non dovesse funzionare, provare ad estrarre ed inserire di nuovo il cordone di sicurezza nel rispettivo PUNTELLO.

L'impianto elettronico reagirà in maniera diversa in base al tipo di guasto. Nel caso di un guasto grave, il motore potrebbe non ripartire. In altri casi, il motore funzionerà con difficoltà. Vedi sotto.

In presenza di un guasto, rivolgersi quanto prima ad un concessionario Sea-Doo autorizzato per richiedere un controllo.

Funzionamento disturbato

Oltre ai segnali indicati in precedenza, il sistema EMS potrebbe anche ripristinare automaticamente tutti i parametri predefiniti per assicurare un'adeguata navigazione dell'imbarcazione nel caso un componente elettrico non funzioni correttamente.

In base alla gravità del guasto, la velocità dell'imbarcazione potrebbe venire ridotta o potrebbe non raggiungere il valore massimo previsto in condizioni normali.

In queste condizioni, potrebbe essere necessario abbassare l'acceleratore piuttosto lentamente per consentire al numero di giri del motore di aumentare e riportare l'imbarcazione a casa.

Queste riduzioni di prestazione consentono al conducente di tornare a casa, cosa che non sarebbe possibile in assenza di questo sistema avanzato.

Surriscaldamento del motore

ATTENZIONE: Se il cicalino di controllo dovesse suonare continuamente, **fermare il motore non appena possibile.**

Controllare il livello del refrigerante. Fare riferimento alla sezione LIQUIDI. Se il motore continuasse a surriscaldarsi, continuare con la seguente procedura:

ESEGUIRE LA PROCEDURA DI PULIZIA DELLA PRESA DELL'ACQUA E DELLA GIRANTE descritta in questa sezione.

Una volta tornati a riva, risciacquare il sistema di raffreddamento dello scarico facendo riferimento alla sezione CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO.

Se il motore dovesse continuare a surriscaldarsi, richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Pressione olio motore bassa

ATTENZIONE: Se il cicalino di controllo dovesse suonare continuamente, **fermare il motore non appena possibile.**

Fermare il motore il più presto possibile. Controllare il livello di olio ed eseguire un rabbocco.

Riavviare il motore. Se questo non dovesse correggere la situazione, non lasciare il motore ulteriormente in funzione. Richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

ATTENZIONE: Lasciando il motore in funzione con una pressione dell'olio bassa si può gravemente danneggiare il motore.

Pulizia della presa dell'acqua e della girante

AVVERTENZA

Mantenere le distanze dalla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

Algae, conchiglie e detriti possono rimanere incastrati nella griglia di presa, nell'albero di trasmissione e/o nella girante. Se la presa dell'acqua dovesse rimanere ostruita, si possono verificare diversi problemi, tra cui:

1. **CAVITAZIONE:** LA VELOCITÀ DEL MOTORE È ELEVATA, MA L'IMBARCAZIONE SI MUOVE LENTAMENTE A CAUSA DI UNA RIDUZIONE DELLA SPINTA, I COMPONENTI DELLA POMPA A GETTO POTREBBERO ESSERE DANNEGGIATI.
2. **Surriscaldamento:** poiché la pompa a getto controlla il flusso dell'acqua per raffreddare il sistema di scarico, una presa ostruita può provocare un surriscaldamento del motore e danni ai componenti interni del motore.

Per pulire una zona ostruita dalle alghe, procedere nel seguente modo:

Pulizia in acqua

Far dondolare l'imbarcazione diverse volte, premendo ripetutamente il pulsante di avvio/arresto per un breve intervallo senza avviare il motore. Molto spesso, questa procedura è sufficiente ad eliminare l'ostruzione. Avviare il motore ed accertarsi che l'imbarcazione funzioni correttamente.

SE IL SISTEMA DOVESSE RISULTARE ANCORA BLOCCATO, TOGLIERE L'imbarcazione DALL'ACQUA ED ELIMINARE L'OSTRUZIONE A MANO.

SE QUESTO METODO NON DOVESSE FUNZIONARE, PROCEDERE NEL SEGUENTE MODO:

- Con il motore acceso e prima di accelerare, mettere la leva del cambio in posizione di retromarcia e variare il livello dell'acceleratore diverse volte.
- Ripetere la procedura se necessario.

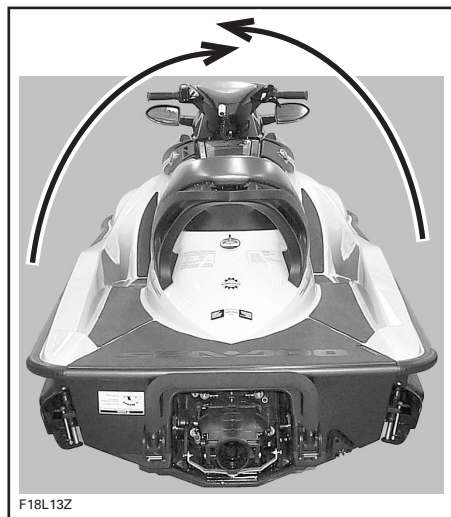
Pulizia con acqua sulla riva

AVVERTENZA

Togliere sempre il cordone di sicurezza dal rispettivo puntello per evitare un'accensione accidentale del motore prima di pulire la zona della pompa a getto.

APPOGGIARE UN PEZZO DI CARTONE O UN TAPPETO ACCANTO ALL'IMBARCAZIONE PER EVITARE DI GRAFFIARLA NEL RIBALTARLA PER PULIRLA.

Ruotare l'imbarcazione su ogni lato per pulirla.



Pulire la zona di presa dell'aria. Se l'impianto fosse ancora ostruito, richiedere l'intervento di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

ATTENZIONE: ACCERTARSI CHE LA GRIGLIA DELLA PRESA ACQUA NON SIA DANNEGGIATA. RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO per l'esecuzione di eventuali riparazioni.

Capovolgimento dell'imbarcazione

L'imbarcazione è stata progettata in modo da non poter essere capovolta facilmente. Anche due pinne montate sul lato dello scafo contribuiscono alla stabilità dell'imbarcazione. Se si dovesse capovolgere, rimarrebbe capovolta.

AVVERTENZA

Quando l'imbarcazione è capovolta, non tentare di riavviare il motore. Conducente e passeggeri dovrebbero sempre indossare i salvagente a norma.

Per riportare in posizione l'imbarcazione capovolta, accertarsi che il motore sia spento e che il cordone di sicurezza NON sia collegato al puntello. Quindi afferrare la griglia di entrata, appoggiare un piede sulla barra paraurti e con il proprio peso ruotare l'imbarcazione in qualsiasi direzione.

Il motore 4-TEC è dotato di un sistema anticapovolgimento (T.O.P.S.™). Quando l'imbarcazione si capovolge, il motore viene automaticamente spento ed una valvola si chiude per evitare che l'olio del motore possa rifluire nel sistema di presa.

Una volta che l'imbarcazione viene rimessa nella posizione originale, il motore può essere avviato normalmente.

ATTENZIONE: Se l'imbarcazione fosse rimasta capovolta per più di 5 minuti, non tentare di avviare il motore per evitare che l'incameramento di acqua possa danneggiarlo. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato non appena possibile.

ATTENZIONE: Se il motore non si dovesse avviare, non fare ulteriori tentativi. In caso contrario, il motore potrebbe venire danneggiato. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato non appena possibile.

Non appena possibile, accertarsi della presenza di acqua nella sentina. Svuotare quanto necessario non appena tornati a riva.

Immersione dell'imbarcazione

Per limitare i danni al motore, procedere quanto prima nel seguente modo.

Scaricare la sentina.

SE L'IMBARCAZIONE FOSSE RIMASTA SOMMERSA IN ACQUA SALATA, SPRUZ- ZARE ACQUA DOLCE SULLA SENTINA E SU TUTTI I COMPONENTI UTILIZZANDO UN FLESSIBILE DA GIARDINO PER FERMARE L'EFFETTO CORROSIVO DEL SALE.

ATTENZIONE: Non provare ad avviare il motore. L'acqua intrappolata nel collettore di aspirazione fluirebbe verso il motore e potrebbe causare gravi danni al motore.

Far riparare l'imbarcazione da un concessionario Sea-Doo autorizzato non appena possibile.

ATTENZIONE: Maggiore è il tempo che trascorre prima della riparazione del motore, maggiori saranno i danni al motore.

Motore ingolfato di acqua

ATTENZIONE: Non provare ad avviare il motore. L'acqua intrappolata nel collettore di aspirazione fluirebbe verso il motore e potrebbe causare gravi danni al motore.

Portare l'imbarcazione ad un concessionario Sea-Doo autorizzato non appena possibile.

ATTENZIONE: Maggiore è il tempo che trascorre prima della riparazione del motore, maggiori saranno i danni al motore. Il mancato intervento sul motore può comportare gravi danni allo stesso.

Motore ingolfato di carburante

Se il motore non si accende dopo numerosi tentativi, forse è ingolfato di carburante. Procedere nel seguente modo.

Per evitare che altro carburante venga iniettato e anche per disattivare l'accensione, procedere nel seguente modo.

A motore fermo, premere a fondo e **TENERE** premuta la leva dell'acceleratore per avviare il motore.

Avviare il motore diverse volte.

Se non dovesse funzionare:

Tirare verso l'alto la copertura del motore per toglierla.

Staccare i connettori della bobina di accensione.



AVVERTENZA

Staccando la bobina dalla candela, staccare sempre la bobina prima dal cablaggio principale. Non verificare mai l'accensione motore tenendo la bobina aperta e/o aprendo il vano motore, in quanto la scintilla potrebbe provocare l'accensione dei vapori del combustibile.

Togliere le bobine di accensione.

ATTENZIONE: Accertarsi che i fori della bobina non siano sporchi prima di estrarre le candele. In caso contrario, lo sporco potrebbe cadere nel cilindro e danneggiare i componenti interni.

Estrarre le candele.

NOTA: Dopo aver sbloccato le candele, per estrarle è possibile utilizzare una bobina. Per farlo, appoggiare la bobina sulla candela e "agganciarla", quindi estrarre la candela.

Inserire le candele nuove, se disponibili, oppure asciugare quelle estratte con un panno pulito.

Coprire i fori delle candele con uno straccio.

Avviare il motore diverse volte tenendo la leva dell'acceleratore completamente abbassata.

Inserire nuovamente le candele e le bobine di accensione. Se possibile, inserire candele pulite e asciutte. Collegare nuovamente il connettore della bobina di accensione.

NOTA: Prima di inserire la bobina di accensione nel suo alloggiamento, applicare uno strato di grasso Molykote 111 (P/N 413 707 000) attorno alla guarnizione a contatto con i fori delle candele. Una volta inserite, accertarsi che la guarnizione sia in posizione corretta rispetto alla superficie superiore del motore.

Per rimettere a posto il coperchio del motore, spingerlo verso il basso fino a farlo innestare. Avviare il motore come descritto in precedenza. Se il motore continuasse ad essere ingolfato, contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato.

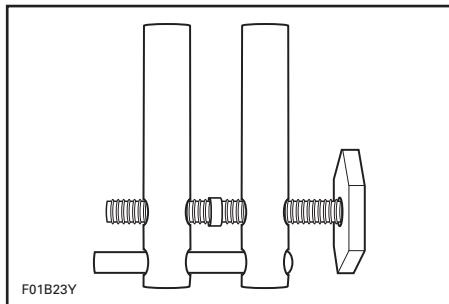
ATTENZIONE: NON AZIONARE IL MOTORE SENZA AVER PRIMA ALIMENTATO ACQUA NEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO DELLO SCARICO SE L'IMBARCAZIONE SI TROVA FUORI DALL'ACQUA.

Traino dell'imbarcazione nell'acqua

Usare precauzioni speciali quando si traina un'imbarcazione SEA-DOO in acqua.

La velocità di traino massima raccomandata è di 24 km/h (15 MPH).

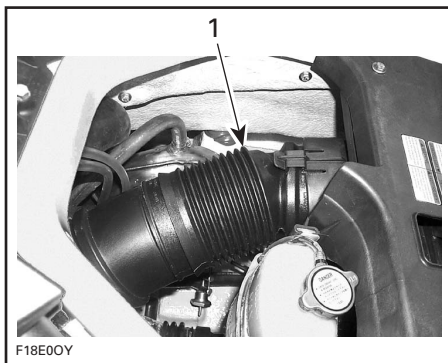
Quando si traina l'imbarcazione in acqua, stringere il flessibile di alimentazione dell'acqua dall'alloggiamento della girante al collettore di scarico con una pinza grande di strozzamento del flessibile (P/N 529 032 500).



La procedura impedirà il riempimento del sistema di raffreddamento dello scarico che potrebbe comportare il passaggio di acqua nel motore, riempiendolo. Se il motore non è in funzione, non si produce alcuna pressione in grado di far uscire l'acqua dallo scarico.

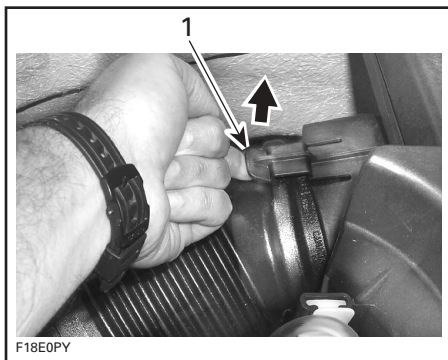
ATTENZIONE: Il mancato rispetto di questa procedura può provocare danni al motore. In caso di traino di un'imbarcazione arenata in acqua senza avere a disposizione una pinza, accertarsi di non superare la velocità massima di traino di 24 km/h (15 MPH).

Per un facile accesso al flessibile, è possibile rimuovere temporaneamente il tubo di sfiato.



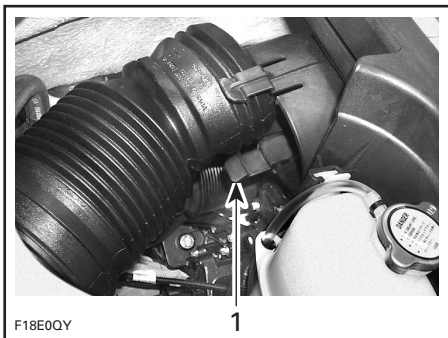
1. Tubo di sfiato

Sollevare la linguetta di bloccaggio tenendola premuta, tirare il tubo per rilasciarlo.



1. Sollevare la linguetta di bloccaggio

Quindi procedere con la linguetta sotto il tubo. Fare riferimento alla figura.

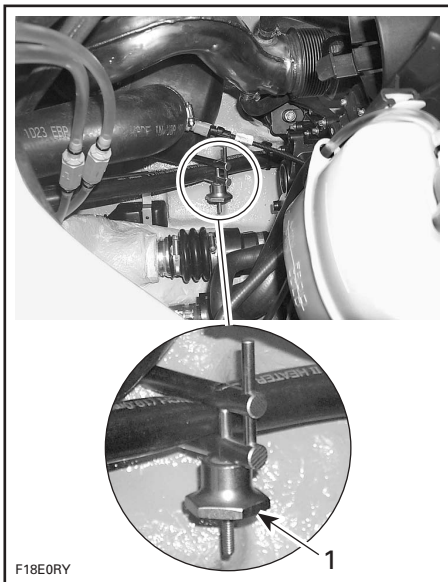


F18E0QY

1

1. Altra linguetta di bloccaggio sotto al tubo

Posizionare senza serrare la pinza sul tubo di alimentazione dell'acqua come illustrato.



F18E0RY

1

TIPICO

1. Pinza di strozzamento flessibile

ATTENZIONE: AL TERMINE DELLE OPERAZIONI DI TRAINO, RIMUOVERE LA PINZA PRIMA DI RIMETTERE IN FUNZIONE L'IMBARCAZIONE. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTA PROCEDURA PUÒ PROVOCARE DANNI AL MOTORE.

Dopo la rimozione della pinza, reinstallare e bloccare correttamente il tubo di sfiato. Quando il tubo viene spinto in posizione, si percepisce uno scatto quando viene bloccato in posizione.

Batteria scarica

Contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato per la ricarica o per la sostituzione.

AVVERTENZA

Non caricare o avviare la batteria mentre è installata sull'imbarcazione. L'elettrolita è velenoso e pericoloso. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle e gli indumenti.

MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione, sostituzione o di riparazione dei dispositivi e sistemi di controllo delle emissioni possono essere effettuate da qualsiasi struttura o tecnico di riparazione specializzati in motori marini SI (ad accensione a scintilla).

Informazioni sulle emissioni del motore

Responsabilità del produttore

A partire dai modelli del 1999, i produttori di motori marini per imbarcazioni personali devono determinare i livelli di emissione dei fumi di scarico suddivisi per cavalli vapore e certificare la conformità di tali motori alle norme dell'EPA, l'agenzia di protezione ambientale degli Stati Uniti. In fase di produzione, ai motori deve essere applicata una targhetta con le informazioni sul controllo delle emissioni che riporti i livelli di emissione e le caratteristiche tecniche del motore.

Responsabilità del concessionario

Quando si effettua la manutenzione di tutti i modelli del 1999 E DI SEA-DOO PIÙ RECENTI che recano una targhetta con le informazioni sul controllo delle emissioni, le regolazioni devono essere conservate all'interno delle specifiche tecniche della fabbrica pubblicate. La sostituzione o la riparazione di qualsiasi componente correlato alle emissioni deve essere eseguita in modo da mantenere i livelli di emissioni entro gli standard di certificazione prescritti.

I concessionari non devono modificare il motore in qualsiasi modo che alteri la potenza in cavalli o che permetta ai livelli di emissione di superare le specifiche prestabilite in fabbrica. Esistono tuttavia eccezioni che comprendono le modifiche prescritte dal produttore, quali ad esempio le regolazioni di altitudine.

Responsabilità del proprietario

Il proprietario operatore deve fare effettuare la manutenzione motore allo scopo di mantenere i livelli di emissione entro gli standard di certificazione prescritti.

Il proprietario operatore non è autorizzato a e non deve consentire la modifica del motore in qualsiasi modo che alteri la potenza in cavalli o permetta ai livelli di emissione di superare le specifiche di fabbrica prefissate.

Normative sulle emissioni dell'agenzia EPA

Tutti i fuoribordo SEA-DOO del 1999 e più recenti prodotti da Bombardier sono certificati in base alle norme EPA, soddisfano dunque i requisiti delle normative per il controllo dell'inquinamento atmosferico dovuto a motori marini da imbarcazione con accensione a scintilla. Tale certificazione è contingente a determinate regolazioni fissate come standard di fabbrica. Per questo motivo, la procedura di fabbrica per la manutenzione del prodotto deve essere rigorosamente seguita e, se fattibile, ricreare l'intento originale del prodotto.

Le responsabilità sopra elencate hanno carattere generale e non costituiscono assolutamente un elenco completo delle regole e normative che riguardano i requisiti EPA sulle emissioni di scarico per i prodotti marini. Per ulteriori informazioni dettagliate a riguardo, è possibile consultare:

VIA SERVIZIO POSTALE NEGLI STATI UNITI:

Office of Mobile Sources
Engine Programs and Compliance Division
Engine Compliance Programs
Group (6403J)
401 M St. NW
Washington, DC 20460

TRAMITE ESPRESSO O CORRIERE:

Office of Mobile Sources
Engine Programs and Compliance Division
Engine Compliance Programs
Group (6403J)
501 3rd St. NW
Washington, DC 20001

SITO WEB EPA su INTERNET:

www.epa.gov

AVVERTENZA

Effettuare soltanto le procedure descritte in dettaglio nel presente manuale. Si consiglia di far sottoporre periodicamente agli interventi di assistenza di un concessionario Sea-Doo anche gli altri componenti/sistemi non oggetto di questo manuale. Se non diversamente specificato, il motore non deve essere azionato e il cordone di sicurezza deve essere staccato dal puntello. Non utilizzare i componenti della pompa a getto o le pale laterali per sollevare l'imbarcazione. Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni. Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

Lubrificazione

Protezione anticorrosione

Cavo dell'acceleratore

Lubrificare il cavo dell'acceleratore con il lubrificante BOMBARDIER LUBE o un prodotto equivalente.

Collegamenti elettrici

In base alle esigenze, applicare un prodotto anticorrosione, come ad esempio un grasso dielettrico, sui morsetti della batteria e su tutti i terminali dei cavi esposti.

ATTENZIONE: Non lubrificare i connettori del Multi-Purpose Electronic Module (MPEM) ed il motore della Electronic Control Unit (ECU EMS).

Lubrificazione supplementare

Il lubrificante BOMBARDIER LUBE o un altro prodotto analogo aiutano a prevenire la corrosione delle parti in metallo e a mantenere un corretto funzionamento dei meccanismi mobili.

AVVERTENZA

Non lubrificare il puntello del cordone di sicurezza.

Puntello per sci e tavola da wakeboard (se previsto)

Lubrificare il puntello per sci e tavola da wakeboard per tutta la lunghezza. Estrarlo e reinserirlo diverse volte per distribuire il lubrificante.

Selettore retromarcia

Lubrificare i punti rotanti ed il meccanismo.

Controlli periodici

La manutenzione ordinaria è necessaria per tutti i prodotti meccanizzati. La manutenzione regolare contribuisce ad assicurare la durata della vita del prodotto.

La seguente tabella di manutenzione fornisce le linee guida per la manutenzione e l'ispezione del motore programmate per essere effettuate autonomamente e/o da un concessionario autorizzato. Il programma deve essere regolato in base alle condizioni di funzionamento e all'uso.

NOTA: Lo schema riporta un valore equivalente tra numero di ore e mesi/anni. Gli interventi di manutenzione vanno eseguiti allo scadere del primo tra questi intervalli.

IMPORTANTE: I programmi per le operazioni di noleggio, le applicazioni commerciali o un uso elevato richiederanno una maggiore frequenza di ispezioni e manutenzioni.

Schema per i controlli periodici

DESCRIZIONE		FREQUENZA				
		PRIME 10 ORE	OGNI 25 ORE O 3 MESI	OGNI 50 ORE O 6 MESI	OGNI 100 ORE O 1 ANNO	RESPONSABILE DELL' ESECUZIONE
INFORMAZIONI GENERALI	Lubrificazione/protezione anticorrosione			L		C
MOTORE	Olio motore e filtro	R			R	D
	Condizione supporto e montaggio in gomma/tenuta	I			I	D
	Condizione delle guarnizioni e dei dispositivi di fissaggio	I		I		D
	Dispositivi di fissaggio dell'impianto di scarico ⑤	I			I	D
	Candela ⑤				R	D
SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO	Risciacquo (impianto di scarico)		C ③			C
	Condizioni dei flessibili e dei dispositivi di fissaggio	I			I	D
	Refrigerante				⑦	D
	Tappo del serbatoio ad espansione refrigerante/prova di pressione del sistema di raffreddamento				④	D
IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE	Cavo dell'acceleratore		I			C
	Sensori del sistema di alimentazione	I			I	D
	Corpo valvola. Lettura codice guasti ⑤ ①				I	D
	Valvola di sfiato della pressione linea di sfiato carburante				I	D
	Linee carburante, connessioni e pressurizzazione del sistema di alimentazione ⑤	I			I	D
	Corpo valvola, sensori, linee carburante, gruppo di iniezione e raccordi ⑤	I			I	D
	Idoneità/tenuta silenziatore della presa d'aria	I			I	D
	Cinghie di fermo serbatoio carburante	I			I	C

DESCRIZIONE		FREQUENZA				
		PRIME 10 ORE	OGNI 25 ORE O 3 MESI	OGNI 50 ORE O 6 MESI	OGNI 100 ORE O 1 ANNO	RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE
IMPIANTO ELETTRICO	Stato e fissaggio delle connessioni elettriche (sistema di accensione, sistema di avvio, iniettori ecc.)	I			I	D
	Verifica codici guasti	I			I	D
	Connettori ECU MPEM e EMS				I ①	D
	Staffe di montaggio/fermagli MPEM				I	D
	Condizioni del sistema Digitally Encoded Security System (DESS) e del cordone/puntello di sicurezza	I			I	D
	Cicalino di controllo	I			I	D
	Condizioni delle batterie e dei dispositivi di fissaggio	I		I		D
TIMONERIA	Cavo dello sterzo	I		I		D
SISTEMA O.P.A.S.	Sistema O.P.A.S. con filtro	I	I ⑧	I		D
SISTEMA DI PROPULSIONE	Cappuccio di protezione albero di trasmissione			I ②		D
	Scanalature di ingrassaggio nella pompa a getto			L		D
	Sistema/cavo del cambio	I			I	D
	Guarnizioni dell'albero della girante, boccola, o-ring				⑥	D
	Condizioni della girante e gioco/usura girante				I ②	D
	Condizioni griglie prese dell'acqua				I ②	C
	Ispezione piastra di navigazione, perdite di refrigerante comprese	I			I	D
Sistema di lubrificazione albero di trasmissione/scafo	I			I	D	
SCAFO E CORPO	Verificare la presenza di eventuali ostruzioni nei raccoglitori dell'estrattore.	I			I	C
	Stato dello scafo	I			I	C
	Stato del puntello per sci e tavola da wakeboard	I		I		C

NOTA: Alcuni componenti sono compresi nei CONTROLLI PREVENTIVI e quindi non necessariamente riportati in questo schema.

D: Concessionario

C: Cliente

① Utilizzo in acqua salata.

② Il primo controllo di questi componenti deve essere eseguito dopo 25 ore. Successivamente, gli interventi di assistenza devono essere eseguiti conformemente alle specifiche di questo schema.

③ Se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata o inquinata, lavarla quotidianamente.

④ Ogni 200 ore o 2 anni.

⑤ Componenti correlati alle emissioni

⑥ Sostituire dopo 100 ore di utilizzo o 2 anni.

⑦ Sostituire in previsione del rimessaggio o dopo 100 ore, in base all'eventualità che si verifica per prima.

⑧ Ogni 25 ore nel caso la navigazione avvenga in presenza di alghe.

Ispezione del cavo dell'acceleratore

Cavo dell'acceleratore

Abbassare e rilasciare la leva dell'acceleratore. La leva deve funzionare senza problemi e tornare alla posizione di partenza senza esitazione. Nel rilasciare la leva dell'acceleratore, si deve percepire un leggero gioco. Se necessario, richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

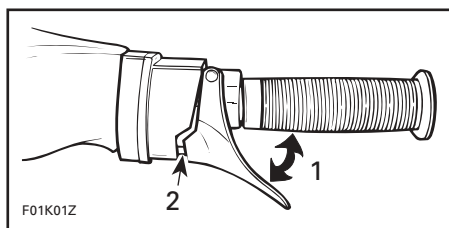
ATTENZIONE: Mai tentare di regolare la velocità in folle con la vite antimanomissione del corpo valvola. Altrimenti, la velocità in folle potrebbe risultare compromessa, il concessionario non sarebbe in grado di eseguire alcuna regolazione ed il produttore non potrebbe più correggere la velocità in folle. In questo caso, il corpo della valvola dovrà essere sostituito a spese del cliente. Va inoltre considerato che il livello di emissioni potrebbe cambiare ed il motore potrebbe non adempiere i requisiti EPA/CARB.

AVVERTENZA

Non modificare o manomettere regolando o indirizzando il cavo dell'acceleratore.

AVVERTENZA

Se la leva dell'acceleratore non dovesse ritornare automaticamente in posizione, non mettere in funzione l'imbarcazione e contattare il proprio concessionario Sea-Doo autorizzato.



1. Si dovrebbe spostare liberamente
2. Si deve rilevare un leggero gioco

Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro

Se un'eventuale ostruzione non potesse essere rimossa, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato per richiedere assistenza.

Regolazione delle valvole

Su questo motore non è prevista alcuna regolazione della valvola.

Cambio del refrigerante

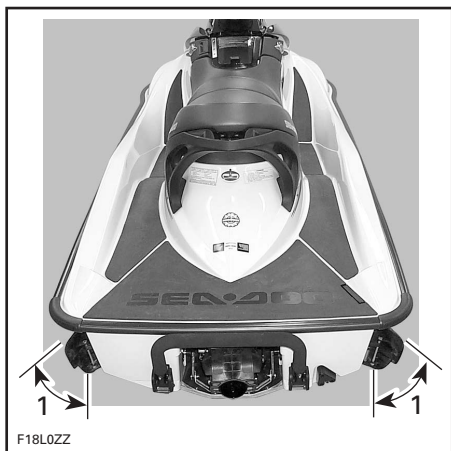
Il cambio del refrigerante deve essere eseguito da un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Sistema di alimentazione

Il controllo del sistema di alimentazione deve essere eseguito da un concessionario Sea-Doo autorizzato insieme alla pressurizzazione del sistema di alimentazione.

Allineamento della sterzata

Quando il manubrio è dritto, l'iniettore della pompa a getto deve trovarsi nella stessa direzione, consentendo all'imbarcazione di navigare in linea retta. Il bordo posteriore delle pale posteriori dovrebbe puntare verso l'esterno di circa 20° con il manubrio puntato in avanti.



F18L0ZZ

1. A circa 20° gradi quando il manubrio punta in avanti

Per un'eventuale regolazione, richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

AVVERTENZA

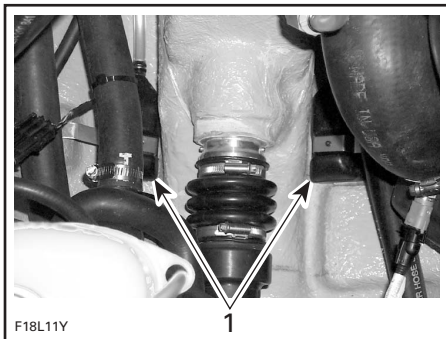
Accertarsi che il manubrio e l'iniettore della pompa a getto funzionino liberamente da lato a lato e non mettano sotto tensione cavi o staffe. Mai girare il manubrio in presenza di persone dietro l'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

Raccoglitori dell'estrattore a vuoto

Si trovano sui lati del tunnel dell'albero di trasmissione.

Due raccoglitori sfruttano una zona a bassa pressione nella pompa a getto per sifonare l'acqua dalla sentina quando il motore è in funzione.

Controllare ciascuno schermo dell'estrattore per verificare la presenza di eventuali ostruzioni, pulire se necessario.



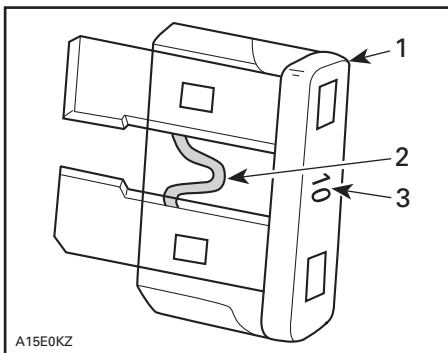
F18L11Y

TIPICO

1. Raccoglitori dell'estrattore a vuoto

Fusibili

Nel caso di guasto elettrico, controllare i fusibili. Se un fusibile si brucia, sostituirlo con un altro della stessa capacità.



A15E0KZ

1. Fusibile
2. Verificare se si sia fuso
3. Amperaggio

Rispettare le procedure descritte di seguito.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni. Se un fusibile si brucia, stabilire la causa del guasto ed eliminarla prima di riavviare l'imbarcazione. Richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

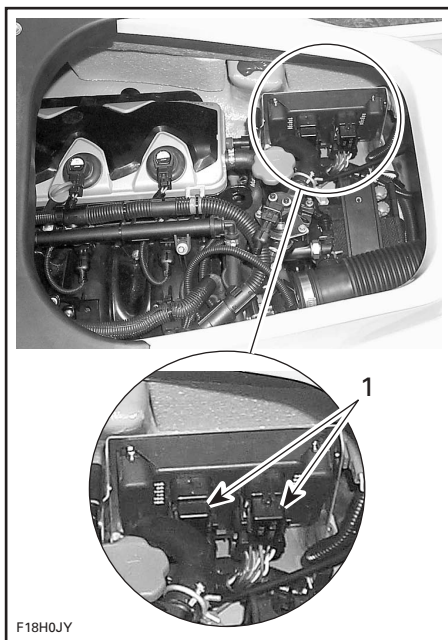
I fusibili sono collocati sul MPEM nel vano motore.

NOTA: Per una migliore comprensione degli acronimi utilizzati in questa documentazione, vedere la sezione ABBREVIAZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE alla fine della guida.

MPEM

PER ACCEDERE AI FUSIBILI SUL MPEM, TOGLIERE IL SEDILE.

Identificare il MPEM accanto al motore.

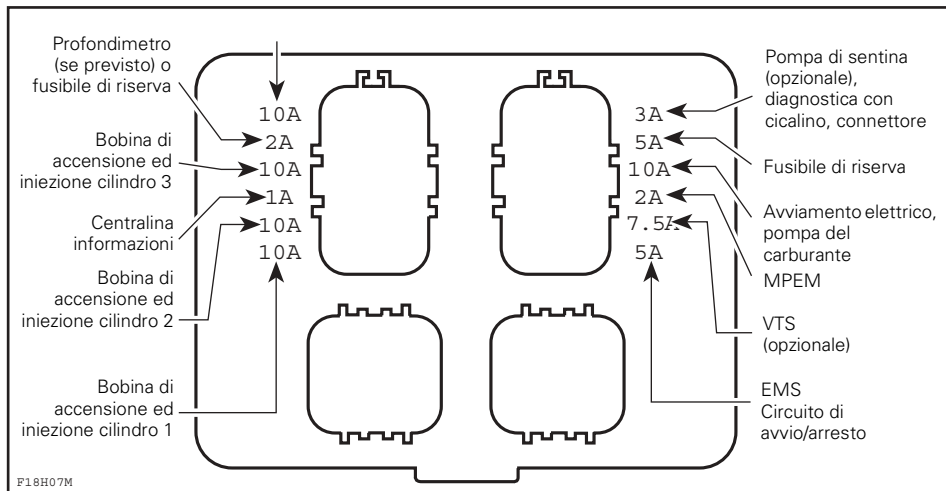


F18H0JY

TIPICO

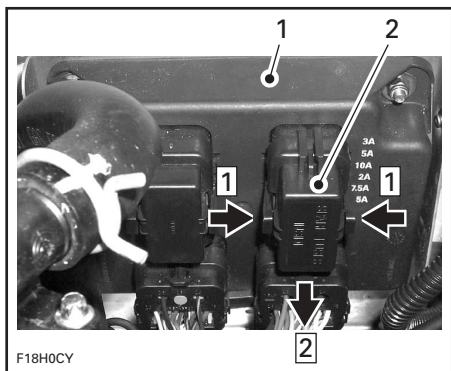
1. Fusibili

Le capacità dei fusibili sono indicate, guardare a fianco dei portafusibili.



IDENTIFICAZIONE DEI FUSIBILI

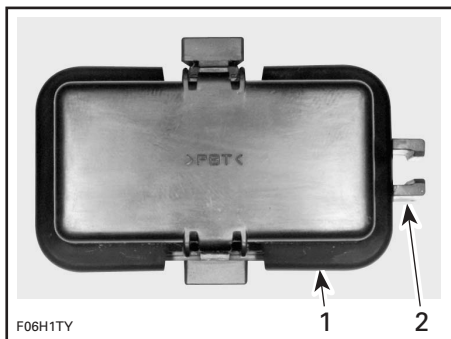
Stringere le levette di bloccaggio, afferrare e tirare il coperchio dei fusibili dal MPEM.



TIPICO

1. MPEM
2. Coperchio dei fusibili

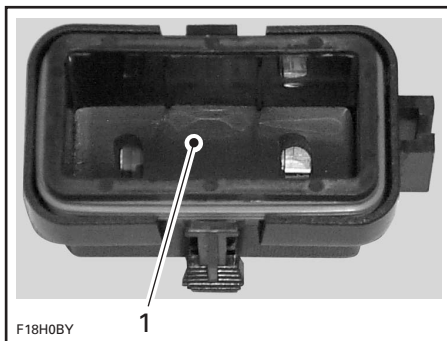
Utilizzare le levette del coperchio dei fusibili per estrarre ed inserire di nuovo i fusibili. Far scorrere le levette del coperchio lungo la parte superiore dei fusibili.



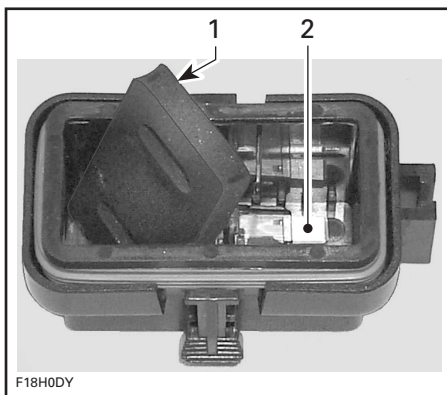
1. Coperchio dei fusibili
2. Levette dei fusibili

Un coperchio contiene alcuni fusibili di riserva.

Per accedere ai fusibili di riserva, togliere il coperchio recante la scritta "SPARE FUSES INSIDE" (Contiene fusibili di riserva). Guardare all'interno del coperchio e tirare la protezione in gomma con un dito. Prestare attenzione a non far cadere a terra i fusibili.



1. Protezione in gomma



1. Protezione in gomma
2. Fusibili di riserva

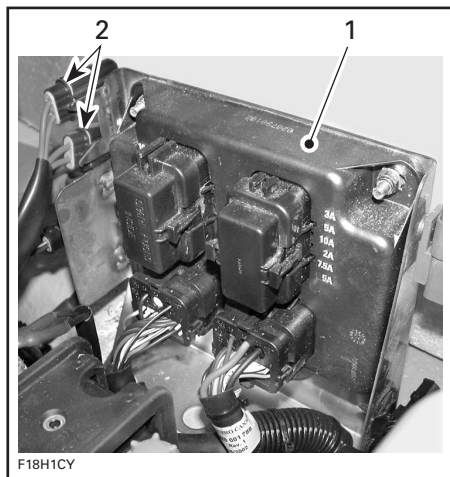
Terminata l'operazione, riporre i fusibili rimanenti e applicare nuovamente la protezione sul fusibile(i).

ATTENZIONE: Non inserire più di 4 fusibili nel coperchio, in modo da consentire un'installazione corretta del coperchio.

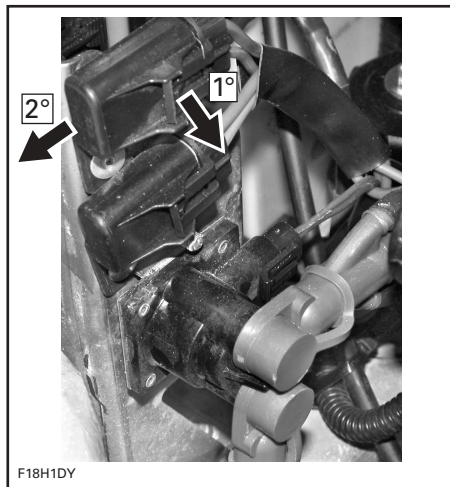
Fusibili principali

Si trovano a fianco del MPEM. Vedi sotto per i dettagli.

Fusibile principale accanto al MPEM



1. MPEM
2. Fusibile principale



Per estrarre i fusibili, sollevare la linguetta tirando contemporaneamente il portafusibili. Estrarre il fusibile utilizzando il coperchio sul MPEM come illustrato sopra.

PER ESTRARRE IL FUSIBILE, SOLLEVARE LA LINGUETTA TIRANDO CONTEMPORANEAMENTE IL PORTAFUSIBILI. ESTRARRE IL FUSIBILE UTILIZZANDO IL COPERCHIO SUL MPEM COME ILLUSTRATO SOPRA. Montare nuovamente i componenti estratti.

Sistema O.P.A.S. (se previsto)

Far controllare il funzionamento e lo stato del sistema O.P.A.S da un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Puntello per sci e tavola da wakeboard (se previsto)

Controllare il funzionamento del puntello per sci e tavola da wakeboard Accertarsi che scorra facilmente. Controllare il funzionamento del meccanismo di arresto. Controllare la tenuta dei dispositivi di fissaggio. Nel caso si riscontrasse un possibile difetto, non utilizzare il puntello per gli sci/la tavola da wakeboard e contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato per l'esecuzione della riparazione.

Controlli generali e pulizia

Controlli

Verificare la presenza di eventuali danni o perdite di carburante, refrigerante o olio nel vano motore. Accertarsi che tutte le fascette dei flessibili siano fissate saldamente e che i flessibili non presentino rotture, piegature o altri danni.

AVVERTENZA

In presenza di perdite o odore di benzina, non avviare il motore. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato per l'assistenza.

Controllare i dispositivi di fissaggio della marmitta di scarico, della batteria, e dei serbatoi del carburante e dell'olio. Eseguire un controllo visivo dei collegamenti elettrici per verificare l'assenza di corrosione e verificare la tenuta.

Accertarsi dell'assenza di danni nello scafo e nella presa dell'acqua della pompa a getto. Sostituire o far riparare i pezzi danneggiati.



AVVERTENZA

Controllare periodicamente la posizione della spina di sblocco e stringerla se necessario. Accertarsi che si innesti saldamente.

Pulizia

La sentina deve essere fatta pulire da un concessionario Sea-Doo autorizzato per eliminare qualsiasi deposito di carburante/olio/elettrolito e muffa.

Di tanto in tanto, lavare lo scafo con acqua e sapone (utilizzando soltanto un detergente delicato). Eliminare qualsiasi organismo marino dal motore e/o dallo scafo. Applicare una cera non abrasiva, come ad esempio cera al silicone.

ATTENZIONE: Mai pulire le parti in vetroresina o plastica con un detergente aggressivo, un agente sgrassante un diluente per vernice, acetone, ecc.

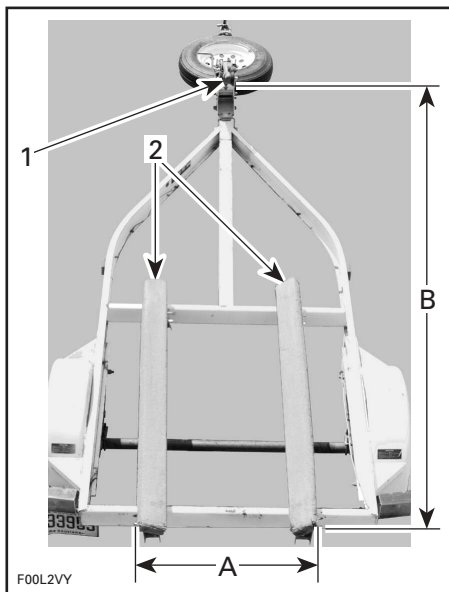
Per eliminare eventuali macchie dai sedili e dalle superfici in vetroresina, utilizzare Knight's Spray-Nine della Korkay System Ltd o un altro prodotto equivalente.

Rispettare l'ambiente, accertandosi che carburante, olio o soluzioni detergenti non vengano scaricati nei corsi d'acqua.

TRAINO, RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

Traino

ATTENZIONE: Per evitare possibili danni alle pale laterali del sistema O.P.A.S, la distanza massima tra i ganci in legno del traino, larghezza del gancio compresa, non deve superare i 71 cm (28 pollici). Le estremità dei due ganci in legno del traino non devono superare la distanza di 2,59 m (102 pollici) dal punto di giunzione con la prua dell'imbarcazione. Vedere l'illustrazione in basso.



TRAINO PER IL SISTEMA O.P.A.S.

1. Punto di giunzione sulla prua dell'imbarcazione
 2. Ganci in legno
- A. 71 cm (28 pollici)
B. 2,59 m (102 pollici)

Accertarsi che il tappo del serbatoio carburante sia inserito correttamente.

⚠ AVVERTENZA

Mai inclinare l'imbarcazione per trasportarla. Impostare l'imbarcazione nella normale posizione di esercizio.

Verificare quali siano le leggi e le normative in vigore nella propria zona in merito al traino di un rimorchio, in particolare in merito a:

- freni
- lunghezza del rimorchio
- specchi.

Durante il traino dell'imbarcazione, prendere le seguenti precauzioni.

Legare l'imbarcazione ad entrambi gli occhiolini anteriore e posteriore (prua/poppa) fissandola saldamente sul rimorchio. Utilizzare altri punti di ancoraggio supplementari se necessario.

ATTENZIONE: Non far passare le funi o gli altri punti di ancoraggio sul sedile o sul manubrio in quanto potrebbero causare danni permanenti. Avvolgere le funi o i punti di ancoraggio con stracci o altre protezioni simili nei punti in cui possono venire a contatto con il corpo dell'imbarcazione.

Accertarsi che tutti i coperchi della stiva ed i sedili siano chiusi.

AVVERTENZA

Accertarsi che il sedile sia chiuso saldamente prima di avviare il rimorchio.

Una copertura SEA-DOO può essere utilizzata per proteggere l'imbarcazione, in particolare prima di guidare su strade sporco, per evitare che lo sporco possa entrare dai fori delle prese.

Rispettare le norme di sicurezza per il traino.

Posa in acqua/Caricamento

ATTENZIONE: Prima di posare in acqua l'imbarcazione, accertare che i tappi di scarico sentina siano completamente avvitati. Dopo aver caricato l'imbarcazione, accertarsi di toglierli per scaricare l'acqua dalla sentina.

Rimessaggio

AVVERTENZA

POICHÉ IL CARBURANTE E L'OLIO SONO INFIAMMABILI, far ispezionare il sistema di alimentazione per verificarne l'integrità da un concessionario Sea-Doo autorizzato, conformemente a quanto specificato nello schema di ispezione periodica.

Si consiglia di far eseguire gli interventi di manutenzione da un concessionario Sea-Doo autorizzato per quanto riguarda il rimessaggio, mentre le seguenti operazioni possono essere eseguite dal proprietario dell'imbarcazione con un minimo di utensili a disposizione.

ATTENZIONE: Non avviare il motore durante il periodo di rimessaggio.

Lavaggio/riparazione dello scafo

Lavare lo scafo con acqua e sapone (utilizzando soltanto un detergente delicato). Risciacquare con cura con acqua dolce. Eliminare qualsiasi organismo marino dallo scafo.

ATTENZIONE: Mai pulire le parti in vetroresina o plastica con un detergente aggressivo, un agente sgrassante un diluente per vernice, acetone, ecc.

Per le riparazioni da eseguire sullo strato in gel, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. Sostituire eventuali etichette/decalcomanie danneggiate.

Sistema di alimentazione

LO STABILIZZATORE DI CARBURANTE SEA-DOO (O UN TIPO EQUIVALENTE), PUÒ ESSERE AGGIUNTO NEL SERBATOIO DEL CARBURANTE PER PREVENIRE UN POSSIBILE DETERIORAMENTO DEL CARBURANTE E L'INGOMMATURA DEL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE. SEGUIRE LE ISTRUZIONI DELLA CASA PRODUTTRICE DELLO STABILIZZATORE PER UN USO CORRETTO.

ATTENZIONE: lo stabilizzatore per il carburante deve essere aggiunto prima di eseguire la lubrificazione del motore, in modo da accertarsi che i componenti del sistema di alimentazione siano protetti da eventuali depositi di vernice.

AVVERTENZA

ARRESTARE IL MOTORE PRIMA DI ESEGUIRE IL RIFORNIMENTO. LA BENZINA È INFIAMMABILE ED ESPLOSIVA IN PARTICOLARI CONDIZIONI. OPERARE SEMPRE IN UN'AREA BEN VENTILATA. NON FUMARE O NON CONSENTIRE LA VICINANZA DI FIAMME VIVE O SCINTILLE. IL SERBATOIO DEL CARBURANTE POTREBBE ESSERE SOTTO PRESSIONE, RUOTARE LENTAMENTE IL TAPPO DURANTE L'APERTURA. NON USARE MAI UNA FIAMMA VIVA PER CONTROLLARE IL LIVELLO DEL CARBURANTE. DURANTE IL RIFORNIMENTO, TENERE L'IMBARCAZIONE LIVELLATA. NON RIEMPIRE ECCESSIVAMENTE O A LIVELLO RASO IL SERBATOIO E LASCIARE L'IMBARCAZIONE AL SOLE. CON L'AUMENTARE DELLA TEMPERATURA, IL COMBUSTIBILE SI ESPANDE E POTREBBE FUORIUSCIRE. RIMUOVERE SEMPRE I RESIDUI DI CARBURANTE FUORIUSCITO DALL'IMBARCAZIONE. CONTROLLARE REGOLARMENTE IL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE. RUOTARE SEMPRE LA VALVOLA DEL SERBATOIO CARBURANTE (**SE PREVISTA**) SULLA POSIZIONE OFF QUANDO L'IMBARCAZIONE NON È UTILIZZATA.

Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro

Il cambio dell'olio e la sostituzione del filtro devono essere eseguiti da un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Risciacquo del sistema di raffreddamento dello scarico e lubrificazione interna del motore

Lubrificazione

Collegare un flessibile da giardino per raffreddare il sistema di scarico come spiegato nella sezione RISCIAQUO in CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO.

Portare il motore alla normale temperatura di funzionamento.

ATTENZIONE: Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute nella sezione dedicata al risciacquo.

Chiudere il rubinetto dell'acqua, quindi fermare il motore.

Tirare verso l'alto la copertura del motore per toglierla.

Staccare i connettori della bobina di accensione.

AVVERTENZA

Staccando la bobina dalla candela, staccare sempre la bobina prima dal cablaggio principale. Non verificare mai l'accensione motore tenendo la bobina aperta e/o aprendo il vano motore, in quanto la scintilla potrebbe provocare l'accensione dei vapori del combustibile.

IMPORTANTE: Mai staccare i tiranti di fissaggio dei connettori della bobina di accensione. In questo modo i cavi tra i cilindri si potrebbero confondere.

Togliere le bobine di accensione.

ATTENZIONE: Accertarsi che i fori della bobina non siano sporchi prima di estrarre le candele. In caso contrario, lo sporco potrebbe cadere nel cilindro e danneggiare i componenti interni.

Estrarre le candele.

NOTA: Dopo aver sbloccato le candele, per estrarle si può utilizzare una bobina. Per farlo, appoggiare la bobina sulla candela ed "agganciarla", quindi estrarre la candela.

Spruzzare il lubrificante BOMBARDIER LUBE o di tipo equivalente nei fori delle candele.

Per evitare che altro carburante venga iniettato e anche per disattivare l'accensione, procedere nel seguente modo.

a motore fermo, premere a fondo e TENERE premuta la leva dell'acceleratore per avviare il motore.

Avviare il motore un paio di volte per distribuire l'olio sulle pareti del cilindro.

Applicare del lubrificante anti-grippaggio sui filetti delle candele ed inserirle di nuovo.

NOTA: PRIMA DI INSERIRE LA BOBINA DI ACCENSIONE NEL SUO ALLOGGIAMENTO, APPLICARE UNO STRATO DI GRASSO MOLYKOTE 111 (P/N 413 707 000) ATTORNO ALLA GUARNIZIONE A CONTATTO CON I FORI DELLE CANDELE. UNA VOLTA INSERITE, ACCERTARSI CHE LA GUARNIZIONE SIA IN POSIZIONE CORRETTA RISPETTO ALLA SUPERFICIE SUPERIORE DEL MOTORE.

Applicare nuovamente le bobine di accensione. Collegare nuovamente i connettori della bobina di accensione.

Per rimettere a posto il coperchio del motore, spingerlo verso il basso fino a farlo innestare. Asciugare tutti i residui di acqua dal motore.

Staccare il flessibile da giardino.

NOTA: Si consiglia di nebulizzare le valvole del motore con il lubrificante BOMBARDIER LUBE. Contattare il proprio concessionario Sea-Doo autorizzato.

Batteria

Contattare il proprio concessionario Sea-Doo autorizzato.

SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO MOTORE

In previsione di un periodo di rimessaggio, sostituire l'antigelo per prevenirne il deterioramento.

Il cambio dell'antigelo e la prova di densità devono essere eseguiti da un concessionario Sea-Doo autorizzato.

ATTENZIONE: SE L'ANTIGELO NON VIENE MISCELATO IN MANIERA SCORRETTA E NEL CASO L'IMBARCAZIONE VENGA CONSERVATA IN UN'AREA DOVE SI PUÒ RAGGIUNGERE IL PUNTO DI CONGELAMENTO, L'ANTIGELO PUÒ GELARE NEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO CON GRAVI CONSEGUENZE PER IL MOTORE. LA MANCATA SOSTITUZIONE DELL'ANTIGELO IN PREVISIONE DEL RIMESSAGGIO PUÒ COMPORTARE IL DETERIORAMENTO DELL'ANTIGELO STESSO, CON UNO SCARSO EFFETTO DI RAFFREDDAMENTO QUANDO IL MOTORE VIENE UTILIZZATO.

PULIZIA DELLA SENTINA

Per garantire una maggiore protezione dell'imbarcazione, eseguire le seguenti operazioni.

Pulire la sentina con acqua calda ed un detergente o un prodotto adatto alla sentina. Risciacquare con cura. Sollevare la parte anteriore dell'imbarcazione per svuotare completamente la sentina.

Trattamento anticorrosione

Asciugare tutti i residui di acqua nel vano motore.

Spruzzare il lubrificante BOMBARDIER LUBE o di tipo equivalente sui componenti in metallo nel vano motore.



AVVERTENZA

Non lubrificare il puntello del cordone di sicurezza.

Lubrificare il cavo dell'acceleratore con il lubrificante BOMBARDIER LUBE o un prodotto equivalente.

Operazioni finali

Per eventuali riparazioni da eseguire sullo scafo, rivolgersi al proprio concessionario Sea-Doo autorizzato. Per eventuali ritocchi alla vernice delle parti meccaniche, utilizzare la vernice spray Bombardier.

Applicare cera marina di buona qualità sullo scafo.

Lasciare leggermente aperti il sedile e l'estensione del sedile. In questo modo si previene la formazione di condensa nel vano motore ed un'eventuale corrosione.

Se l'imbarcazione deve essere lasciata all'aperto, coprirla con un telone opaco per evitare che i raggi del sole e lo sporco possano danneggiare le parti in plastica, la finitura dell'imbarcazione e per prevenire eventuali accumuli di polvere.

ATTENZIONE: Mai lasciare l'imbarcazione in acqua se inutilizzata per un lungo periodo. Mai lasciare l'imbarcazione esposta alla luce solare diretta. Mai custodire l'imbarcazione avvolta nella plastica.

Preparazione prima dell'uso

Utilizzare il seguente schema.

Poiché si rendono necessari utensili e conoscenze particolari, alcune operazioni dovranno essere eseguite da un concessionario Sea-Doo autorizzato.

AVVERTENZA

Effettuare soltanto le procedure descritte in dettaglio nel presente manuale. Si consiglia di sottoporre periodicamente al servizio di assistenza di un concessionario Sea-Doo anche gli altri componenti/sistemi non oggetto di questo manuale. Se non diversamente specificato, il motore non deve essere azionato e il cordone di sicurezza deve essere staccato dal puntello. I componenti all'interno del vano motore potrebbero essere incandescenti. Non appena le condizioni dei componenti dovessero sembrare meno soddisfacenti, sostituirli con ricambi originali BOMBARDIER o equivalenti approvati.

Schema di preparazione prima dell'uso

NOTA: È vivamente consigliato far eseguire il controllo di sicurezza annuale da un concessionario Sea-Doo autorizzato insieme agli altri controlli previsti in aggiunta alla preparazione prima dell'uso.

OPERAZIONI		RESPONSABILI DELL'ESECUZIONE
INFORMAZIONI GENERALI	Lubrificazione/protezione anticorrosione	Cliente
	Sostituzione delle candele ①	Concessionario
MOTORE	Condizioni del sistema di scarico e dei dispositivi di fissaggio	Concessionario
	Condizione delle guarnizioni e dei dispositivi di fissaggio	Concessionario
	Livello dell'olio	Concessionario
IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO	Controllo del livello del refrigerante nell'impianto di raffreddamento, dei flessibili e dei componenti. Se l'antigelo non fosse stato sostituito prima del rimessaggio, scaricarlo e sostituirlo con antigelo nuovo.	Concessionario
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE	Sostituzione del filtro del carburante	Concessionario
	Verifica dei sensori del sistema di alimentazione	Concessionario
	Sistema di alimentazione: controllare la pressurizzazione di valvole, linee e dispositivi di fissaggio ②	Concessionario
	Stato del bocchettone di alimentazione, del serbatoio carburante e del tappo del carburante ②	Concessionario
	Cinghie di fermo serbatoio carburante	Cliente
	Rabbocco del serbatoio del carburante	Cliente
IMPIANTO ELETTRICO	Stato/ caricamento e reinstallazione della batteria. Impostare le preferenze nella centralina.	Concessionario
	Collegamenti batteria, motorino d'accensione e instradamento ②	Concessionario
	Cicalino di controllo	Concessionario
	Digitally encoded security system	Concessionario
TIMONERIA	Regolazione/ispezione della timoneria ②	Concessionario
SISTEMA O.P.A.S.	Controllo dello stato del sistema O.P.A.S., filtro compreso. Sostituzione degli 8 anelli squadri.	Concessionario
SISTEMA DI PROPULSIONE	CONDIZIONI DEL CAMBIO E REGOLAZIONE DEI CAVI	Concessionario
	Ispezione del sistema di propulsione	Concessionario
SCAFO	Ispezione dei raccoglitori dell'estrattore	Concessionario
	Puntello e dispositivi di fissaggio per sci e tavola da wakeboard	Cliente

① Prima di inserire delle candele nuove, si consiglia di bruciare l'eccesso di lubrificante BOMBARDIER LUBE o equivalente avviando il motore utilizzando le candele vecchie.

② Procedura di sicurezza prevista nel corso dell'ispezione di sicurezza annuale.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

Il seguente schema è fornito con l'intento di aiutare a diagnosticare le possibili cause dei guasti più semplici. Alcuni di questi problemi possono essere risolti rapidamente, ma altri possono richiedere le conoscenze di un tecnico meccanico. In questi casi, richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

NOTA: Per la definizione delle abbreviazioni utilizzate in questa documentazione, vedere la sezione ABBREVIAZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE in basso.

Controllo dei segnali in codice del cicalino

NOTA: Quando il cicalino suona, per avere maggiori dettagli sul problema, guardare anche il messaggio visualizzato nella centralina informazioni. Fare riferimento alla sezione CENTRALINA INFORMAZIONI.

SEGNALI IN CODICE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
2 brevi segnali (durante l'inserimento del cordone di sicurezza nel puntello).	<ul style="list-style-type: none">• Conferma il funzionamento del cordone di sicurezza.	Il motore può essere avviato.
1 segnale lungo (durante l'inserimento del cordone di sicurezza nel puntello).	<ul style="list-style-type: none">• Cattiva connessione del sistema DESS.• Cordone di sicurezza non valido.• Cordone di sicurezza difettoso.• Sale essiccato nell'estremità del cordone di sicurezza.• Puntello DESS difettoso.• Funzionamento scorretto dell'ECU EMS o cablaggio difettoso.	Inserire l'estremità del cordone di sicurezza correttamente nel puntello. UTILIZZARE IL CORDONE DI SICUREZZA PROGRAMMATO PER L'IMBARCAZIONE. Utilizzare un altro cordone di sicurezza programmato. Pulire l'estremità del cordone e rimuovere l'acqua salata. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.
1 segnale breve seguito da 1 segnale lungo.	<ul style="list-style-type: none">• L'ECU EMS è stata inavvertitamente messa in modalità di diagnostica a bordo.	Estrarre ed inserire di nuovo il cordone di sicurezza.
4 segnali brevi ogni 3 secondi per 4 ore.	<ul style="list-style-type: none">• Il cordone di sicurezza è rimasto collegato al puntello pur non avendo avviato il motore o dopo aver spento il motore.	Per evitare che la batteria si scarichi, estrarre il cordone di sicurezza dal puntello.
Un segnale di 2 secondi ogni minuto.	<ul style="list-style-type: none">• Alta pressione nel serbatoio di separazione olio.• Livello del carburante basso.• Anomalia del sensore di livello carburante nel serbatoio o del circuito.	Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

SEGNALI IN CODICE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Un segnale di 2 secondi ogni 15 minuti.	<ul style="list-style-type: none"> • L'imbarcazione è capovolta. • Sensore della temperatura refrigerante o anomalia del circuito. • Sensore di livello carburante o anomalia del circuito. • Sensore della temperatura di scarico o anomalia del circuito. • Anomalia del sensore della pressione dell'olio o del circuito. • Bassa pressione nel serbatoio di separazione olio (perdita di olio dal motore). • Anomalia del sensore TOPS o del circuito. • Anomalia della valvola elettromagnetica TOPS o del circuito. • Guasto ECU EMS. • Alta o bassa tensione del circuito pompa sentina (se prevista). • Anomalia della valvola elettromagnetica dei motori di avviamento. 	<p>RIMETTERE L'IMBARCAZIONE NELLA POSIZIONE CORRETTA. FARE RIFERIMENTO ALLA SEZIONE PROCEDURE SPECIALI.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p>
Segnali acustici continui	<ul style="list-style-type: none"> • Alta temperatura del refrigerante. • Temperatura di scarico elevata. 	<p>Vedi la sezione Surriscaldamento Motore.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p>

Messaggi dalla centralina informazioni

OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
La centralina informazioni visualizza un messaggio abbreviato incomprensibile.	<ul style="list-style-type: none"> • Alcuni messaggi sono informazioni utili per la navigazione, altri possono essere informazioni relative a possibili anomalie dell'impianto. 	Vedere la sezione CENTRALINA INFORMAZIONI in FUNZIONE DEI COMANDI, DEI COMPONENTI E DEGLI STRUMENTI.
Nel display non è visualizzato alcun numero e nell'area messaggi compaiono soltanto i numeri P-XXXX.	<ul style="list-style-type: none"> • L'ECU EMS è stata inavvertitamente messa in modalità di diagnostica a bordo. 	Estrarre ed inserire di nuovo il cordone di sicurezza.

Il motore non parte

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> • Cordone di sicurezza non inserito. • L'ECU EMS non riconosce il cordone di sicurezza. • Imbarcazione capovolta. • Fusibile bruciato: principale, avviamento elettrico, ECU MPEM o EMS. • Batteria scarica. • Collegamenti della batteria corrosi o lenti. • Motore ingolfato di acqua. • Sensore guasto, ECU MPEM o EMS. • Motore grippato. • Pompa a getto grippata. 	<p>Collegare l'estremità al PUNTELLO.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p> <p>Fare riferimento alla sezione CAPOVOLGIMENTO DELL'IMBARCAZIONE in PROCEDURE SPECIALI.</p> <p>CONTROLLARE IL CABLAGGIO, QUINDI SOSTITUIRE IL FUSIBILE(I).</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p> <p>Vedere la sezione MOTORE INGOLFATO DI ACQUA in PROCEDURE SPECIALI.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p> <p>Provare a pulire. Altrimenti, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.</p>
Il motore gira lentamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Collegamenti del cavo della batteria lenti. • Batteria scarica o quasi scarica. • Avviamento usurato. 	<p>Controllare/pulire/stringere.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p>
Il motore gira normalmente.	<ul style="list-style-type: none"> • Serbatoio del carburante vuoto o pieno di acqua. • Candele sporche/difettose. • Motore ingolfato di carburante. • Motore ingolfato di acqua. • Componente difettoso nel sistema di gestione motore o connessione guasta. • Pompa del carburante staccata o difettosa. • Fusibile bruciato. 	<p>Riempire. Spurgare e riempire con carburante nuovo.</p> <p>Sostituire.</p> <p>Vedere la sezione MOTORE INGOLFATO DI CARBURANTE in PROCEDURE SPECIALI.</p> <p>Vedere la sezione MOTORE INGOLFATO DI ACQUA in PROCEDURE SPECIALI.</p> <p>RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO SEA-DOO AUTORIZZATO.</p> <p>Provare a collegare nuovamente il connettore della pompa del carburante. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.</p> <p>CONTROLLARE IL CABLAGGIO, QUINDI SOSTITUIRE IL FUSIBILE(I).</p>

Il motore non si accende, non carbuira o gira in maniera irregolare.

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Scintilla debole.	<ul style="list-style-type: none">• Candele sporche/difettose/usurate.• Bobina di accensione o ECU difettosa.	Sostituire. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.
Miscela carburante povera.	<ul style="list-style-type: none">• Carburante: livello troppo basso, secco o contaminato dall'acqua.• Iniettori ostruiti.• Sensore o ECU EMS guasto.	Scaricare e/o rabboccare. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.
Miscela carburante ricca (consumo elevato di carburante).	<ul style="list-style-type: none">• Sensore o ECU EMS guasto.	Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Il motore fuma

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
	<ul style="list-style-type: none">• Livello dell'olio troppo alto.• Danni interni al motore.	Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Surriscaldamento del motore

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
	<ul style="list-style-type: none">• Livello del refrigerante troppo basso.• Presa dell'acqua della pompa a getto ostruita.• Scarico dell'impianto di raffreddamento ostruito.	Fare riferimento alla sezione LIQUIDI. Pulire. Risciacquare lo scarico dell'impianto di raffreddamento.
	<ul style="list-style-type: none">• Collegare rapidamente l'adattatore sinistro al connettore di risciacquo.	Estrarre l'adattatore dal connettore di risciacquo e riprovare l'imbarcazione. Se il problema persiste, rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Il motore continua a scoppiettare

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Scintilla debole.	<ul style="list-style-type: none">• Candele sporche/difettose/usurate.	Sostituire.
Scintilla inadeguata.	<ul style="list-style-type: none">• Bobina di accensione collegata in maniera errata.	Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Battito in testa del motore

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
	<ul style="list-style-type: none">• Anomalia del sensore battito.	Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Scarsa accelerazione o potenza del motore

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
	<ul style="list-style-type: none"> • Livello dell'olio motore troppo alto. • Scintilla debole. • Il sistema di monitoraggio ha messo l'imbarcazione in modalità di funzionamento disturbato a causa di un'anomalia di un componente. • Motore danneggiato dall'acqua incamerata. • Iniettori ostruiti. • Bassa pressione del carburante. • Acqua nel carburante. 	<p>Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.</p> <p>Fare riferimento alla sezione IL MOTORE NON SI ACCENDE O GIRA IN MANIERA IRREGOLARE.</p> <p>Fare riferimento alla sezione SISTEMA DI MONITORAGGIO in PROCEDURE SPECIALI.</p> <p>Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.</p> <p>Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.</p> <p>Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.</p> <p>Scaricare e sostituire.</p>

L'imbarcazione non raggiunge la velocità di punta

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Cavitazione.	<ul style="list-style-type: none"> • Presa dell'acqua della pompa a getto ostruita. • Girante danneggiata. • È in uso il cordone di sicurezza SEA-DOO Learning Key™ che non consente all'imbarcazione di raggiungere la velocità di punta. • Il sistema di monitoraggio ha messo l'imbarcazione in modalità di funzionamento disturbato a causa di un'anomalia di un componente. 	<p>Pulire.</p> <p>Sostituire. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.</p> <p>Utilizzare un cordone di sicurezza normale.</p> <p>Fare riferimento alla sezione SISTEMA DI MONITORAGGIO in PROCEDURE SPECIALI.</p>
Le pale laterali O.P.A.S.™ non si sollevano quando l'imbarcazione è lanciata in velocità.	<ul style="list-style-type: none"> • FILTRO OSTRUITO, ANELLI SQUADRATI DANNEGGIATI, perdite nei flessibili o guasto meccanico. 	Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.
Le pale laterali O.P.A.S. non scendono quando il motore è in folle.	<ul style="list-style-type: none"> • All'interno del cilindro della pala laterale la molla è rotta. 	Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Il numero di giri del motore diminuisce gradualmente ed il motore si ferma

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
	<ul style="list-style-type: none">• Carburante esaurito.• Anomalia del sensore CPS.• Anomalia TOPS.	Riempire. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Guasti del sistema O.P.A.S.

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'imbarcazione risponde più del solito ai comandi di svolta.	<ul style="list-style-type: none">• Le pale laterali non si sollevano quando l'imbarcazione è lanciata in velocità.	Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.
L'imbarcazione tira da una parte.	<ul style="list-style-type: none">• Una delle pale laterali non si solleva mentre l'imbarcazione è lanciata in velocità.	Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.
Le pale laterali O.P.A.S. non si sollevano quando l'imbarcazione è lanciata in velocità.	<ul style="list-style-type: none">• Filtro ostruito, anelli squadrati danneggiati, perdite nei flessibili o guasto meccanico.	Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.
Le pale laterali O.P.A.S. non scendono quando il motore è in folle.	<ul style="list-style-type: none">• All'interno del cilindro della pala laterale la molla è rotta.	Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Il sistema di propulsione produce un rumore anomalo

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Cavitazione.	<ul style="list-style-type: none">• Alghe o detriti intrappolati attorno alla girante.• Albero della girante o albero di trasmissione danneggiato.• Acqua nella pompa che provoca il grippaggio dei cuscinetti.	Pulire e accertarsi che non vi siano danni. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

SPECIFICHE

MOTORE	SERIE GTX 4-TEC (6105/6106/6107/6108/6111/6112/ 6125/6126/6128/6129)	
Tipo	BOMBARDIER-ROTAX 1503 a 4 tempi. Distribuzione con un albero a camme in testa (Single Over Head Camshaft -SOHC), liquido raffreddato	
Numero cilindri	3 in fila	
Numero valvole	12 valvole (4 per cilindro) con eccentrici idraulici (senza regolazione)	
Cilindrata	1494 cc (91,2 pollici cubici)	
Tipo di induzione	GTX 4-TEC e GTX 4-TEC Vans Triple Tipo di corona: Ad aspirazione normale Serie GTX 4-TEC con motore sovralimentato Serie GTX 4-TEC con motore sovralimentato limitato: sovralimentatore meccanico	
Alesaggio	100 mm (3,9 pollici)	
Tempi	63,4 mm (2-1/2 pollici)	
Rapporto di compressione	10.5:1	
Lubrificazione	Tipo	Coppa dell'olio asciutta (2 pompe dell'olio). Filtro dell'olio sostituibile. Radiatore d'olio raffreddato ad acqua.
	Tipo di olio	Olio per motore a 4 tempi SAE 10W40 (classificazione di servizio API SG, SH o SJ)
Sistema di scarico	Raffreddato ad acqua/ad iniezione di acqua. Flusso diretto dall'unità di propulsione.	
Impostazione limitatore di giri	7300 ± 50 giri/minuto	
SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO		
Tipo	Raffreddato a liquido. Circuito chiuso (vedi anche impianto di scarico).	
Refrigerante	Rapporto antigelo/acqua a base di glicole etilenico. Refrigerante contenente inibitori della corrosione adatti ai motori in alluminio a combustione interna.	

IMPIANTO ELETTRICO		SERIE GTX 4-TEC (6105/6106/6107/6108/6111/6112/ 6125/6126/6128/6129)
Uscita con generatore a magnete		360 W a 6000 giri/minuto
Tipo di sistema di accensione		Tipo di induzione digitale
Fasatura di accensione		Non regolabile
Candela	Marca e tipo	NGK, DCPR8ES
	Distanza	0,75 mm (0,030 pollici)
	Quantità	3
Sistema di avviamento		Motorino di avviamento elettrico
Batteria		12 V, 30 A•h. Tipo di elettrolito.
Fusibile	TOPS	10 A
	Bobina di accensione ed iniezione cilindro 1	10 A
	Bobina di accensione ed iniezione cilindro 2	10 A
	Bobina di accensione ed iniezione cilindro 3	10 A
	Pompa sentina elettrica (opzionale)	3 A
	Sistema di avviamento, pompa del carburante elettrica	10 A
	EMS, circuito di avvio/arresto	5 A
	Principale	2 x 30 A
	MPEM	2 A
	Profondimetro	2 A
	Unità di carica del motore	20 A
	Centralina informazioni	1 A
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE		
Tipo di carburante	<p>Modelli ad aspirazione normale Benzina senza piombo tradizionale con 87 ottani specifica (Ron + Mon)/2</p> <p>Modelli con motore sovralimentato Tipo consigliato: benzina di alta qualità senza piombo a 91 ottani – Specifica (Ron + Mon)/2 per prestazioni eccellenti.</p> <p>Minimo: benzina senza piombo tradizionale a 87 ottani, specifica (Ron + Mon)/2.</p>	
Sistema di alimentazione	Rotax EMS (sistema di gestione motore). Iniezione di carburante a punto multiplo. Corpo a valvola singola (52 mm (2,04 pollici)).	

PROPULSIONE	SERIE GTX 4-TEC (6105/6106/6107/6108/6111/6112/ 6125/6126/6128/6129)
Sistema di propulsione	Pompa tipo Bombardier Formula
Tipo pompa a getto	A flusso assiale, monofase. Cuscinetti lubrificati
Trasmissione	Trasmissione diretta
Sistema di retromarcia	Sì
Sistema O.P.A.S.	Sì
Angolo di rotazione di direzione (iniettore)	~ 20°
Livello minimo indicato per la pompa a getto	90 cm (3 piedi) sotto la sezione più bassa posteriore dello scafo
DIMENSIONI	
Numero di passeggeri ①	3
Lunghezza totale	331 cm (130 pollici)
Larghezza totale	122 cm (48 pollici)
Altezza totale	113 cm (44 pollici)
Peso	GTX 4-TEC e GTX 4-TEC Vans Triple Tipo di corona 397 kg (875 libbre) GTX 4-TEC Sovralimentato e GTX 4-TEC Sovralimentato limitato: 408 kg (900 libbre)
Limite di carico (passeggeri + bagaglio)	272 kg (600 libbre)
CAPACITÀ	
Olio motore	3 Cambio olio L (2,7 qt U.S.) con filtro 4,5 L (4,1 qt U.S.A) totale
Sistema di raffreddamento (refrigerante)	5,5 L (5 qt U.S.A) totale
Serbatoio carburante (riserva compresa)	60 L (15,3 gal U.S.A)
Riserva serbatoio carburante (dal segnale di basso livello)	9,8 L (2,6 gal U.S.A)

N.A.: Non applicabile

① Fare riferimento al carico limite.

BOMBARDIER INC. si riserva il diritto di modificare i progetti e le specifiche e/o eseguire aggiunte o miglioramenti ai prodotti senza alcun obbligo di modificare i prodotti realizzati in precedenza.

INFORMAZIONI SUL SISTEMA METRICO SI*

UNITÀ DI BASE			
DESCRIZIONE	UNITÀ	SIMBOLO	
lunghezza.....	metro	m	
massa	chilogrammo	kg	
forza.....	newton.....	N	
liquidi	litro.....	L	
temperatura.....	Celsius	°C	
pressione.....	chilo pascal	kPa	
coppia di serraggio	newton-metro	N•m	
velocità lineare.....	chilometro all'ora	km/h	
PREFISSI			
PREFISSI	SIMBOLO	SIGNIFICATO	VALORE
chilo.....	K.....	mille	1000
centi.....	C.....	un centesimo di	0,01
milli.....	m.....	un millesimo di.....	0,001
micro.....	μ.....	un milionesimo di.....	0,000001
FATTORI DI CONVERSIONE			
PER CONVERTIRE	A ①	MULTIPLICA- RE PER	
in.....	mm	25,4	
in.....	cm.....	2,54	
in ²	cm ²	6,45	
in ³	cm ³	16,39	
ft.....	m.....	0,3	
oz.....	g.....	28,35	
lb.....	kg.....	0,45	
lbf.....	N.....	4,4	
lbf•in.....	N•m.....	0,11	
lbf•ft.....	N•m.....	1,36	
lbf•ft.....	lbf•in.....	12	
PSI.....	kPa.....	6,89	
imp. oz.....	U.S. oz.....	0,96	
imp. oz.....	mL.....	28,41	
imp. gal.....	U.S. gal.....	1,2	
imp. gal.....	L.....	4,55	
U.S. oz.....	mL.....	29,57	
U.S. gal.....	L.....	3,79	
MPH.....	km/h.....	1,61	
Fahrenheit.....	Celsius.....	(°F - 32) ÷ 1,8	
Celsius.....	Fahrenheit.....	(°C x 1,8) + 32	
hp.....	kW.....	0,75	

* Il sistema internazionale si abbrevia con SI in tutte le lingue.

① Per ottenere la sequenza inversa, dividere per il fattore indicato. Esempio: per convertire i millimetri in pollici, dividere per 25,4.

NOTA: I fattori di conversione sono arrotondati di 2 decimali per facilitarne l'utilizzo.

ABBREVIAZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE

	DESCRIZIONE
C.A.	Corrente alternata
API	American petroleum institute – Istituto americano per il petrolio
CARB	California air resource board
C.C.	Corrente continua
DESS	Digitally encoded security system (sistema di sicurezza a codifica digitale)
EMS	Engine management system (sistema di gestione motore)
ECU EMS	EMS Electrical control unit (Unità di controllo elettronico EMS)
E.I.N.	Engine identification number (numero di identificazione motore)
EPA	Environmental protection agency (agenzia di protezione ambientale degli Stati Uniti)
C.V.	Cavalli vapore
LCD	Liquid Crystal Display (display a cristalli liquidi)
LED	Light-emitting diode (diodo a emissione di luce)
MAG	Magnete
MPEM	Multi-purpose electronic module (modulo elettronico multifunzione)
MPH	Mile per hour (Miglia orarie)
N.A.	Non applicabile
O.P.A.S.	Off-power assisted steering (servosterzo a motore spento)
OPT	Optional (Opzionale)
PFD	Personal flotation device (Salvagente)
N/P	Numero pezzo
PTO	Power take off (Riduttore)
STD	Standard
TBD	To be determined (Da stabilire)
PMS	Punto morto superiore
T.O.P.S.	Tip-over protection system (Protezione anticapovolgimento)

INFORMAZIONI SULLA PRIVACY

Desideriamo informare i nostri clienti che le loro coordinate saranno utilizzate ai fini della sicurezza e della garanzia. A volte utilizziamo le coordinate dei nostri clienti anche per informarli dei nostri prodotti e per inoltrare eventuali offerte. Qualora non si desiderasse ricevere alcun tipo di informazione sui nostri prodotti, servizi ed offerte, preghiamo di volercene informare per iscritto all'indirizzo indicato di seguito.

Va notato inoltre che di volta in volta, organizzazioni selezionate ed affidabili potranno accedere all'utilizzo di dette coordinate dei nostri clienti per la promozione dei propri prodotti e servizi di qualità. Qualora non fosse gradita la divulgazione del proprio nome ed indirizzo, preghiamo di volercene informare per iscritto all'indirizzo indicato di seguito.

**BOMBARDIER INC.
RECREATIONAL PRODUCTS**

**WARRANTY DEPARTMENT
75, J.A. BOMBARDIER STREET
SHERBROOKE, QUÉBEC
CANADA J1L 1W3**

NUMERO DI FAX (819) 566-3590

CAMBIO DI INDIRIZZO

In caso di cambio dell'indirizzo, compilare e inviare per posta la scheda presente in questa pagina.

La presente notifica risulta necessaria per la vostra sicurezza anche dopo il termine della garanzia originale, poiché Bombardier vi contatterà in caso sia necessario sottoporre a riparazione la vostra imbarcazione.

NOTA: Questa scheda dovrà essere compilata esclusivamente nel caso di cambio di indirizzo.

CAMBIO DI INDIRIZZO

CAMBIO DI INDIRIZZO

NUMERI DI IDENTIFICAZIONE DELL'IMBARCAZIONE

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numero del modello

Numero di identificazione dello scafo (H.I.N.)

INDIRIZZO PRECEDENTE:

_____ NOME

_____ INDIRIZZO VIA N.

_____ CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

INDIRIZZO NUOVO:

_____ NOME

_____ INDIRIZZO VIA N.

_____ CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

FURTO

Nel caso di furto dell'imbarcazione, informare il reparto garanzia del distributore di zona.

Indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione dello scafo e data del furto.

Bombardier fornirà un elenco delle unità rubate a tutti i concessionari Sea-Doo autorizzati ogni mese per consentire la restituzione delle stesse ai legittimi proprietari.



APPLICARE
L'AFFRANCATURA
ADATTA

BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS
WARRANTY DEPARTMENT
75, J.A. BOMBARDIER ST.
SHERBROOKE (QUEBEC)
CANADA J1L 1W3

CAMBIO DI INDIRIZZO

In caso di cambio dell'indirizzo, compilare e inviare per posta la scheda presente in questa pagina.

La presente notifica risulta necessaria per la vostra sicurezza anche dopo il termine della garanzia originale, poiché Bombardier vi contatterà in caso sia necessario sottoporre a riparazione la vostra imbarcazione.

NOTA: Questa scheda dovrà essere compilata esclusivamente nel caso di cambio di indirizzo.

CAMBIO DI INDIRIZZO

CAMBIO DI INDIRIZZO

NUMERI DI IDENTIFICAZIONE DELL'IMBARCAZIONE

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numero del modello

Numero di identificazione dello scafo (H.I.N.)

INDIRIZZO PRECEDENTE: _____
NOME

INDIRIZZO VIA N.

CITTA' STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

INDIRIZZO NUOVO: _____
NOME

INDIRIZZO VIA N.

CITTA' STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

FURTO

Nel caso di furto dell'imbarcazione, informare il reparto garanzia del distributore di zona.

Indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione dello scafo e data del furto.

Bombardier fornirà un elenco delle unità rubate a tutti i concessionari Sea-Doo autorizzati ogni mese per consentire la restituzione delle stesse ai legittimi proprietari.



APPLICARE
L'AFFRANCATURA
ADATTA

BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS
WARRANTY DEPARTMENT
75, J.A. BOMBARDIER ST.
SHERBROOKE (QUEBEC)
CANADA J1L 1W3

N. del MODELLO di **IMBARCAZIONE** _____

NUMERO
DI IDENTIFICAZIONE **SCAFO** (H.I.N.) _____

NUMERO
DI IDENTIFICAZIONE **MOTORE** (E.I.N.) _____

Proprietario:

Data d'acquisto _____
 | | | |
 ANNO MESE GIORNO

Data di scadenza garanzia _____
 | | | |
 ANNO MESE GIORNO

Da compilare da parte di un concessionario Sea-Doo autorizzato al momento della vendita.

SPAZIO PER LA COMPILAZIONE DA PARTE DEL CONCESSIONARIO

Accertare che il proprio concessionario SEA-DOO sia registrato presso Bombardier.

